

Transliteration for

*Renew Our Days:  
A Prayer-Cycle for Days of Awe*

Edited and translated by  
Rabbi Ronald Aigen z”l

*Renew Our Days Maḥzor*: Copyright © 2016 by  
The Reconstructionist Synagogue of Montreal  
(d/b/a Congregation Dorshei Emet).  
All rights reserved.

Transliteration Copyright © 2017 by  
Kehillah Synagogue  
Chapel Hill, North Carolina

## About This Transliteration

Kehillah Synagogue adopted *Renew Our Days* as our high-holiday Maḥzor more than a decade ago. It has met the congregation's needs well for those who read Hebrew. To enable people who don't read Hebrew to participate, we've always provided a transliteration booklet that transliterates a small portion of the Maḥzor, but it hasn't been enough to allow full participation. Rabbi Aigen ל"ר also recognized this need and added more transliteration to each successive edition of the printed Maḥzor.

Before Rabbi Aigen's untimely passing, Howard Glicksman discussed with him the idea of producing a new edition of the Maḥzor with full transliteration. Rabbi Aigen was enthusiastic and was planning to participate in producing this new edition. With the cooperation of Congregation Dorshei Emet, we have pressed ahead with the project. This transliteration "booklet" is the first step of that effort.

The initial transliteration was produced from computer files of the Hebrew text by a computer program written by Lee Nackman. The program attempts to reproduce Rabbi Aigen's style of transliteration, as described on pages xxii and xxiii of the printed Maḥzor. Since the program is imperfect, the automatically-produced transliteration was proofread and edited by Eric Silberman, a student at Hebrew College Rabbinical School. Eric also identified improvements to the program. Eric's work was funded by Kehillah Synagogue through a contribution from Howard Glicksman and Lois Bronstein.

We hope that this booklet is a useful interim aide to help non-Hebrew readers participate more fully in the Kehillah's 5778 High Holiday services. We hope that there is enough positive feedback to encourage completing this project by producing a new printed edition of the Maḥzor with full transliteration in the three-column style used in our Siddurim. In this style, each page has three columns: Hebrew, English translation, and English transliteration. We would welcome your feedback on this approach.

Howard Glicksman & Lee Nackman  
August 2017



Vatik yehemu na raḥamekha  
ve-ḥusah na `al ben ahuvekha  
Ki zeh kammah nikhsaf nikhsafti  
li-r'ot be-tif`eret `uzzekha  
Eilleh ḥameda libbi  
ve-ḥusah ba ve-al tit`allam

Higgaleih na u-fros ḥavivi `alai  
et sukkat shelomekha  
Ta'ir eretz mi-kevodekha  
nagilah ve-nismekha bakh  
Maheir ahuv ki va mo`eid  
ve-ḥonneinu ki-mei `olam

## YEDID NEFESH

Yedid nefesh av ha-raḥaman  
meshokh `avdekha el retzonekha  
Yarutz `avdekha kemo ayyal  
yishtaḥaveh el mul hadarekha  
Ye`erav lo yedidotekha  
Mi-nofet tzuf ve-khol ta`am

Hadur na`eh ziv ha-`olam  
nafshi ḥolat ahavatekha  
Anna el na refa na lah  
be-har`ot lah no`am zivakh  
Az tit`ḥazzeik ve-titrappei  
ve-haytah lah simḥat `olam

Tzaddik ka-tamar yifrah  
ke-erez ba-levanon yisgeh.  
Shetulim be-veit adonai  
be-ḥatzrot eloheinu yafriḥu.  
‘Od yenuvun be-seivah  
desheinim ve-ra‘ananim yihyu.  
Lehaggid ki yashar adonai  
tzuri ve-lo ‘avlatah bo.

#### PSALM 93

Adonai malakh gei'ut laveish  
laveish adonai ‘oz hit'azzar  
af tikkon teiveil bal timmot.  
Nakhon kis'akha mei-az  
mei-‘olam attah.

Nas'u neharot adonai  
nas'u neharot kolam  
yis'u neharot dokhyam.  
Mi-kolot mayim rabbim  
addirim mishberei yam  
addir ba-marom adonai.

‘Eidotekha ne'emnu me'od  
le-veitekha na'avah kodesh  
adonai le-orekh yamim.

#### PSALM 92

Mizmor shir le-yom ha-shabbat.  
Tov lehodot la-‘donai  
u-lezammeir le-shimkha ‘elyon.  
Lehaggid ba-bokeir ḥasdekha  
ve-emunatkha ba-leilot.  
‘Aleï ‘asor va-‘aleï navel  
‘aleï higgayon be-khinnor.  
Ki simmaḥtani adonai be-fo'olekha  
be-ma‘asei yadekha arannein.

Mah gadelu ma‘asekha adonai  
me'od ‘amku maḥshevotekha.  
Ish ba‘ar lo yeida‘  
u-khesil lo yavin et zot.  
Bi-fro'aḥ resha‘im kemo ‘esev  
vayyatzitzu kol po‘alei aven  
le-hishamedam ‘adei ‘ad.

Ve-attah marom le-‘olam adonai.  
Ki hinneih oyevekha adonai  
ki hinneih oyevekha yoveidu  
yitparedu kol po‘alei aven.

Vattarem ki-r'eim karni  
baloti be-shemen ra‘anan.  
Vattabbait ‘eini be-shurai  
ba-kamim ‘alai merei‘im  
tishma‘nah oznai.

KAVVANAH LE-ROSH HA-SHANAH

Ta'azreinu adonai eloheinu be-rahamekha ha-rabbim  
she-nizkeh lekabeil et rosh ha-shanah,  
mattanah tovah she-natatta lanu  
be-ahavah u-ve-simḥah rabbah.

U-vi-zkhut kedushat rosh ha-shanah  
nizkeh le-emunah sheleimah be-emet.  
Ve-ta'azreinu ve-toshi'einu she-  
yitkabbetzu yaḥad  
kol nitzotzot ha'emunah ha-kedoshah  
she-be-tokheinu, 'al yedei kibbutz ha-  
kadosh  
shel 'ammekha yisra'el ha-  
mitkabbetzim  
be-khol ha-kehillot yaḥad  
be-khol mekomot moshevotaihem  
bi-mei rosh ha-shanah ha-kedoshim  
levareikh et shem kodshekha.

Barekhu et Adonai ha-mevorakh

Barukh Adonai ha-mevorak le-'olam  
va-'ed

ATZAPPEH ELEI SHAḤAK

Atzappeh elei shaḥak ve-khokhavav  
ve-abbit be-eret  
et remaseha,  
ve-avin be-libbi ki yetziratam  
yetzirah meḥukkamah be-ma'aseha.  
Re'u et shemei marom kemo kubbah  
tefurim be-lula'ot keraseha,  
ve-sahar ve-khokhavav kemo ro'ah  
teshallaḥ be-tokh aḥu kevaseha,  
ke-illu levanah bein nesi'ei 'av  
sefinah mehallekhet be-nisseha,  
ve-'anan ke-'almah 'al penei ginnah  
tehalleikh ve-tashkeh et hadasseha,  
ve-'av tal kemo na'arah tena'eir min  
se'arah 'alei ertz resiseha.

Ve-shokhenim kemo ḥayyah asher  
natetah  
le-linah ve-ḥatzrotam avuseha  
ve-khullam yenusun mei-ḥatat mavet  
ke-yonah asher ha-neitz yeniseha,  
ve-sofam lehiddammot le-tzallaḥat  
asher shibberu khatit ḥaraseha.

HA-MA`ARIV `ARAVIM

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
asher bi-dvaro ma'ariv 'aravim  
be-ḥokmah potei'aḥ she'arim  
u-vi-tvunah meshanneh 'ittim  
u-maḥalif et ha-zemannim  
u-mesaddeir et ha-kokhavim  
be-mishmeroteihem  
ba-raki'a' ki-rtzono.

Borei yom va-lailah  
goleil or mi-penei ḥoshekh  
ve-ḥoshekh mi-penei or.  
U-ma'avir yom u-meivi lailah  
u-mavdil bein yom u-vein lailah  
adonai tzeva'ot shemo.  
El ḥai ve-kayyam tamid  
yimlokh 'aleinu le-'olam va-'ed.  
Barukhattah adonai  
ha-ma'ariv 'aravim.



|

Shema yisra'el  
adonai eloheinu  
adonai ehad.

Barukh shem kevod malkhuto  
le-'olam va-'ed.

Ve'ahavta et adonai elohekha  
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha  
u-v-khol me'odekha.  
Vehayu ha-devarim ha-eilleh  
asher anokhi metzavvekha ha-yom  
'al levavekha.  
Veshinnantam le-vanekha vedibbarta  
bam  
be-shivtekha be-veitekha u-v-  
lekhtekha va-derekh  
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.  
Ukshartam le-ot 'al yadekha  
vehayu le-totafot bein 'einekha.  
Ukhtavtam 'al mezuzot beitekha  
u-vi-sh'arekha.

## AHAVAT `OLAM

Ahavat 'olam  
beit yisra'el 'ammekha ahavta.  
Torah u-mitzvot  
hukkim u-mishpatim  
otanu limmadta.  
'Al ken adonai eloheinu  
be-shokhveinu u-v-kumeinu  
nasi'ah be-hukkekha  
ve-nismaḥ be-divrei toratekha  
u-v-mitzvotekha le-'olam va-'ed.

Ki hem hayyeinu  
ve-orekh yameinu  
u-vahem nehgeh  
yomam va-lailah.  
Ve-ahavatekha al tasir  
mimmennu le-'olamim.  
Barukh attah adonai  
oheiv 'ammo yisra'el.

Veharah af adonai bakhem  
ve'atzar et ha-shamayim  
ve-lo yihyeh matar  
ve-ha-adamah lo tittein et yevulah  
va'avadtem meheirah  
mei-'al ha-aretz ha-tovah  
asher adonai notein lakhem.  
Vesamtem et devarai eilleh  
'al levavkhem ve-'al nafshekhem  
ukshartem otam le-ot 'al yedkhem  
vehayu le-totafot bein 'eineikhem.  
Velimmadtem otam et beneikhem  
le-dabbeir bam  
be-shivtekha be-veitekha u-v-  
lekhtekha va-derekh  
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.  
Ukhtavtam 'al mezuzot  
beitekha u-vi-sh'arekha.

Lema'an yirbu yemeikhem vi-mei  
veneikhem  
'al ha-adamah  
asher nishba' adonai la-avoteikhem  
la-teit lahem  
ki-mei ha-shamayim 'al ha-aretz.

Vehayah  
im shamo'a' tishme'u el mitzvotai  
asher anokhi metzavveh etkhem ha-  
yom  
le-ahavah et adonai eloheikhem  
u-l-'ovdo be-khol levavkhem  
u-v-khol nafshekhem.  
Venatatti metar artzekhem be-'itto  
yoreh u-malkosh  
ve'asafta deganekha  
ve-tiroshekha ve-yitz'harekha.  
Venatatti 'eisev be-sadekha  
li-vhemtekha  
ve'akhalta vesava'ta.  
Hishameru lakhem pen yifteh  
levavkhem  
vesartem va'avadtem elohim aheirim  
vehishtahevitem lahem.

GA'AL YISRA'EL  
Emet ve-emunah kol zot  
ve-kayyam 'aleinu  
ki hu adonai eloheinu  
ve-ein zulato  
va-anahnu yisra'el 'ammo.  
Ha-podeinu mi-yad melakhim  
malkeinu ha-go'aleinu  
mi-kaf kol he-aritzim.  
Ha-'oseh gedolot 'ad ein heiker  
ve-nifla'ot 'ad ein mispar.  
Ha-sam nafsheinu ba-hayyim  
ve-lo natan la-mot ragleinu.

Vayyomer adonai el moshe leimor.  
Dabbeir el benei yisra'el  
ve'amarta aleihem  
ve'asu lahem tzitzit  
'al kanfei vigdeihem  
le-dorotam  
venatenu 'al tzitzit  
ha-kanaf petil tekheilet.  
Vehayah lakhem le-tzitzit  
ur'item oto uzkhartem  
et kol mitzvot adonai  
va'asitem otam ve-lo taturu  
aharei levavkhem ve-aharei  
'eineikhem  
asher attem zonim ahareihem.  
Lema'an tizkeru  
va'asitem et kol mitzvotai  
vihyitem kedoshim l-eiloheikhem.  
Ani adonai eloheikhem  
asher hotzeiti etkhem  
mei-eretz mitzrayim  
li-hyot lakhem l-eilohim  
ani adonai eloheikhem.

Ha-‘oseh lanu nissim be-mitzrayim  
otot u-mofetim  
be-admat benei ham.  
Vayyotzei et ‘ammo yisra’el  
le-ḥeirut ‘olam.  
Ha-ma‘avir banav  
bein gizrei yam suf  
mi-dor le-dor hu go'aleinu.

Ve-ra'u vanav gevurato  
shibbeḥu ve-hodu li-shmo  
u-malkhuto ve-ratzon kibbelu  
‘aleihem.  
Moshe u-vnei yisra’el  
lekha ‘anu shirah be-simḥah rabbah  
ve-amru khullam.

## HASHKIVEINU

Hashkiveinu adonai  
eloheinu le-shalom  
ve-ha'amideinu malkeinu le-ḥayyim  
u-fros 'aleinu sukkat shelomekha  
ve-takkeneinu be-'eitzah tovah mi-  
lefanekha  
ve-hoshi'einu lema'an shemekha.  
Ve-hagein ba-'adeinu ve-haseir mei-  
'aleinu  
oyeiv dever ve-ḥerev ve-ra'av ve-  
yagon  
ve-haseir satan mi-lefaneinu u-mei-  
aḥareinu  
u-ve-tzeil kenafekha tastireinu  
ki eil shomereinu u-matzileinu attah  
ki eil melekh  
ḥannun ve-raḥum attah.

Mi khamokhah  
Ba-eilim adonai  
Mi kamokhah nedar ba-kodesh  
nora tehillot 'oseih fele.

Malkhutekha ra'u vanekha  
bokei'a' yam lifnei moshe.  
Zeh eili 'anu ve-amru

Adonai yimlokh le-'olam va-'ed.

Ve-ne'emar  
ki fadah adonai et ya'akov  
u-g'alo mi-yad ḥazak mimennu.  
Barukh attah adonai  
ga'al yisra'el.

U-shmor tzeiteinu u-vo'einu  
le-ḥayyim u-l-shalom  
mei-‘attah ve-‘ad ‘olam  
u-fros ‘aleinu sukkat shelomekha.  
Barukh attah adonai  
ha-poreis sukkat shalom ‘aleinu  
ve-‘al kol ‘ammo yisra’el  
ve-‘al yerushalayim.

Veshameru venei yisra’el et ha-  
shabbat  
la-‘asot et ha-shabbat le-dorotam  
berit ‘olam.  
Beini u-vein benei yisra’el  
ot hi le-‘olam  
ki sheishet yamim ‘asah adonai  
et ha-shamayim ve-et ha-aretz  
u-va-yom ha-shevi‘i  
shavat vayyinnafash.

## HATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-‘alma di vera khi-r‘uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-ve-yomeikhon  
u-ve-ḥayyei de-khol beit yisra’el  
ba-‘agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-‘alam u-le-‘almei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-‘eilla u-le‘eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbehata ve-nehemata  
da-amiran be-‘alma. Ve-imru amen.

## TIK`U VA-ḤODESH

Tik`u va-ḥodesh shofar  
ba-keseh le-yom ḥaggeinu  
Ki ḥok le-yisra'el hu  
mishpat lei-lohei ya`akov



Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol  
ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema`an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema`ankha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

#### KAVVANAH LE-SHANAH

#### HADASHAH

Shanah ḥadashah nifreset lah  
u-nekabbelah be-i-vadda'ut akh be-  
tikvah  
ki mah she-lefaneinu nistar  
ha-hizdamnuyot ve-ha-nisyonot  
ha-simḥah ve-ha-yagon.  
'Al saf ha-shanah na'amod be-yir'ah  
la-'asot ḥeshbon nefesh  
be-kol demamah dakkah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.

### KEDUSHAT HA-SHEM

Attah kadosh ve-shimkha kadosh  
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha  
selah.

U-v-khein tein pahdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha

### GEVUROT

Attah gibbor le-‘olam adonai  
meḥayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a‘.  
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed  
meḥayyeih meitim be-raḥamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei ‘afar.  
Mi khamokha ba‘al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-meḥayyeh  
u-matzmi'ah yeshu‘ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim  
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-  
raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.  
Barukh attah adonai  
meḥayyeih ha-meitim.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
‘al kol ma‘asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo‘ah mi-bal‘adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai  
ha-melekh ha-kadosh.

Tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fithon peh la-meyahelim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha  
u-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha  
va-‘arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya‘alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-‘olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan  
tikhleh.  
Ki ta‘avir memshelet zaton  
min ha-aretz.

Bein kedushat shabbat  
li-kdushat yom tov hivdalta  
ve-et yom ha-shevi'i  
mi-sheishet yemei ha-ma'aseh  
kiddashta.  
Hivdalta ve-kiddashta  
et 'ammekha yisra'el bi-kdushatekha.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah  
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)  
ha-zikkaron ha-zeh  
yom (zikhron) teru'ah  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya'aleh ve-yavo ve-yaggi'a'  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama'  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhron einu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'ah ben david  
'avdekha  
ve-zikhron yerushalayim 'ir kodshekha  
ve-zikhron kol 'ammekha  
beit yisra'el lefanekha.

## KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
'avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
'aleinu karata.

Vattodi' einu adonai eloheinu  
et mishpetei tzidkekha  
vattellammedeinu la-'asot hukkei  
retzonekha.  
Vattitten lanu adonai eloheinu  
mishpatim yesharim ve-torot emet  
hukkim u-mitzvot tovim.  
Vattan'ileinu zemannei sason  
u-mo'adei kodesh ve-hagei nedavah.

Vattorisheinu kedushat shabbat  
u-khvod mo'eid va-hagigat ha-regel.  
Vattavdeil adonai eloheinu  
bein kodesh le-hol  
bein or le-hoshekh  
bein yisra'el la-'ammim  
bein yom ha-shevi'i  
le-sheishet yemei ha-ma'aseh.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuhateinu.)  
Kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha  
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-  
emet.

Ki attah elohim emet  
u-dvarekha emet ve-kayyam la-'ad.  
Barukh attah adonai  
melekh 'al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-zikkaron.

Li-fleitah u-l-tovah  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim  
le-ḥayyim u-l-shalom be-yom  
ha-zikkaron ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi'einu vo le-ḥayyim.  
U-vi-dvar yeshu'ah ve-raḥamim  
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim 'aleinu  
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.  
Ki el melekh  
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
melokh 'al  
kol ha-'olam kullo bi-khvodekha  
ve-hinnasei 'al kol ha-aretz bi-karekha  
ve-hofa' ba-hadar ge'on 'uzzekha  
'al kol yoshevei teiveil artzekha.  
Ve-yeida' kol pa'ul  
ki attah pe'alto  
ve-yavin kol yatzur  
ki attah yetzarto.  
Ve-yomar kol asher neshamah be-appo  
adonai elohei yisra'el melekh  
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha  
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu  
ḥasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.  
Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha salah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu salah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### SHALOM

Shalom rav  
‘al yisra’el ‘ammekha ve-‘al kol  
yoshevei teiveil tasim le-‘olam  
ki attah hu melekh  
adon le-khol ha-shalom.

#### ‘AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-raḥamim.  
Barukh attah adonai  
ha-maḥazir shekhnato le-tziyyon.

#### HODA’AH

Modim anaḥnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor  
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.

MI KHAMOKHA

Mi khamokha 'amukkot goleh  
nora tehillot 'oseih fele.

Yotzeir himtzi khol mei-ayin  
nigleh le-leivav lo la-'ayin  
ken al tish'al eikh va-ayin  
ki shamayim ve-aretz malei.

Haseir ta'avah mi-kirbekha  
timtza tzurekha tokh ḥubbekha  
mit'halleikh le-at bi-lvavekha  
hu ha-morid ve-hu ha-ma'aleh.

U-r'eih derekh sod ha-nafesh  
va-ḥakor otah u-vah tinnafeish  
hu yaskilekha ve-timtza ḥofesh  
ki at asir ve-'olam kele.

Da'at sim tzir beinekha u-veino  
u-vateil retzonekha va-'aseih retzono  
ve-da' ki va-asher tastir 'eino  
ve-davar mennu lo yippalei.

Hu ha-ḥai be-ein 'afrot teiveil  
ve-hu ha-'oseh ve-hu ha-soveil  
ve-adam neḥshav ke-tzitzat noveil  
maheir yibbol ki-nvol 'aleh.

Ve-tov be-'einekha  
le-vareikh et 'ammekha yisra'el  
ve-et kol ha-'ammim  
be-khol 'eit u-v-khol sha'ah  
bi-shlomekha.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

Elohai netzor leshoni mei-ra'  
u-sfatai mi-dabbeir mirmah.  
Ve-li-mkalelai nafshi tiddom  
ve-nafshi ke-'afar la-kol tihyeh.  
Petaḥ libbi be-toratekha  
u-v-mitzvotekha tirdof nafshi.  
Yihyu le-ratzon imrei fi  
ve-hegyon libbi  
lefanekha  
adonai tzuri ve-go'ali. Amen.

## MAGEIN AVOT

Magein avot bi-dvaro  
mehayyeih meitim be-ma'amaro  
ha-melekh ha-kadosh she-ein kamohu  
ha-meini'ah le-'ammo  
be-yom shabbat kodsho  
ki vam ratzah le-hani'ah lahem.  
Lefanav na'avod be-yir'ah va-fahad  
ve-nodeh li-shmo  
be-khol yom tamid  
mei-'ein ha-berakhot.  
El ha-hoda'ot adon ha-shalom  
mekaddeish ha-shabbat u-mvareikh  
shevi'i  
u-meini'ah bi-kdushah le-'am  
medushenei 'oneg  
zeikher le-ma'aseih vereishit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
retzeih vi-mnuhateinu.  
Kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein helkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeheinu bi-shu'atekha  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-emet.  
Ve-hanheleinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuhu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha.  
Barukh attah adonai  
mekaddeish ha-shabbat.

Vayekhullu ha-shamayim ve-ha-aretz  
ve-khol tzeva'am.  
Vayekhal elohim ba-yom ha-shevi'i  
melakhto asher 'asah  
vayyishbot ba-yom ha-shevi'i  
mi-kol melakhto asher 'asah.  
Vayevarekh elohim et yom ha-shevi'i  
vayekaddeish oto  
ki vo shavat mi-kol melakhto  
asher bara elohim la-'asot.

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzhak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raheil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
koneih shamayim va-aretz.



Le-‘eilla u-l-‘eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-nehemata  
da-amiran be-‘alma.  
Ve-imru amen.

Titkabbeil tzelotehon u-va‘utehon  
de-khol beit yisra’el  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim ‘aleinu  
ve-‘al kol yisra’el.  
Ve-imru amen.

‘Oseh shalom bi-mromav  
hu ya‘aseh shalom ‘aleinu  
ve-‘al kol yisra’el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-‘alma di vera khi-r‘uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el  
ba-‘agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-‘alam u-le-‘almei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

KIDDUSH LE-ROSH HA-SHANAH

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
borei peri ha-gafen.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher baḥar banu la-‘avodato  
ve-romemanu bi-lshono

asher baḥar banu mi-kol `am  
ve-romemanu mi-kol lashon

ve-kiddeshanu be-mitzvotav.  
Vattitten lanu adonai eloheinu  
be-ahavah et (yom ha-shabbat  
ha-zeh ve-et) yom ha-zikkaron ha-zeh  
yom (zikhron) teru‘ah  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Ki vanu vaḥarta  
ve-otanu kiddashta  
la-‘avodatekha [mi-kol ha-`ammim]  
u-dvarekha emet ve-kayyam la-‘ad.  
Barukh attah adonai  
melekh ‘al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra’el ve-yom ha-zikkaron.

ʿALEINU

ʿAleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei ʿolam nata' be-tokheinu.

[ʿAleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-lo ʿasanu ke-goyei ha-aratzot  
ve-lo samanu ke-misphaḥot ha-adamah  
She-lo sam ḥelkeinu kahem  
ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anahnu kore'im u-mishtaḥavim  
u-modim  
lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
ha-kadosh barukh hu.  
She-hu noteh shamayim  
ve-yoseid aretz  
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
ma'al  
u-shkhinat ʿuzzo be-govhei meromim.  
Hu eloheinu ein ʿod  
emet malkeinu efes zulato.  
Ka-katuv be-torato

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-ʿolam  
borei me'orei ha-eish.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-ʿolam  
ha-mavdil bein kodesh le-ḥol  
bein or le-ḥoshekh  
bein yisra'el la-ʿammim  
bein yom ha-shevi'i  
le-sheishet yemei ha-ma'aseh.  
Bein kedushat shabbat  
li-kdushat yom tov hivdalta  
ve-et yom ha-shevi'i  
mi-sheishet yemei ha-ma'aseh  
kiddashta.  
Hivdalta ve-kiddashta et ʿammekha  
yisra'el bi-kdushatekha.  
Barukh attah adonai  
ha-mavdil bein kodesh le-kodesh.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-ʿolam  
she-heḥeyanu ve-kiyyemanu  
ve-higgi'anu la-zeman ha-zeh.

Ka-katuv be-toratekha  
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.  
Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

veyada‘ta ha-yom vahashevota el  
levavekha  
ki adonai hu ha-elohim  
ba-shamayim mi-ma‘al  
ve-‘al ha-aretz mi-taḥat ein ‘od.

‘Al ken nekavveh lekha  
adonai eloheinu  
li-r'ot meheirah be-tiferet ‘uzzekha  
le-ha‘avir gillulim min ha-aretz  
ve-ha-elilim karot yikkareitun.  
Le-takkein ‘olam  
be-malkhut shaddai  
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
le-hafnot eilekha  
kol rish‘ei aretz.  
Yakkiru ve-yeide‘u kol yoshevei  
teiveil  
ki lekha tikhra‘ kol berekh  
tishava‘ kol lashon.  
Lefanekha adonai eloheinu  
yikhre‘u ve-yippolu  
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
Vi-kabbelu khullam et ‘ol  
malkhutekha  
ve-timlokh ‘aleihem meheirah  
le-‘olam va-‘ed.  
Ki ha-malkhut shelekha hi  
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.

Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
'al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-'alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

#### KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-'alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-le-'alemei 'almayya.

Ve-‘attah yarum roshi  
‘al oyevai sevivotai  
ve-ezbeḥah ve-oholo zivḥei teru‘ah  
ashirah va-azammerah l-adonai.

Shema‘ adonai koli ekra  
ve-ḥonneini va-‘aneini.  
Lekha amar libbi bakkeshu fanai  
et panekha adonai avakkeish.  
Al tasteir panekha mimmenni  
al tat be-af ‘avdekha  
‘ezrati hayita  
al tittesheini ve-al ta‘azveini  
elohei yish‘i.  
Ki avi ve-immi ‘azavuni  
v-adonai ya'asfeini.  
Horeini adonai darkekha  
u-nḥeini be-orah mishor  
lema`an shorerai.  
Al titteneini be-nefesh tzarai  
ki kamu vi ‘eidei sheker  
vi-fei'ah ḥamas.  
Lulei he'emanti li-r'ot  
be-tuv adonai be-eretz ḥayyim.  
Kavveih el adonai  
ḥazak ve-ya'ameitz libbekha  
ve-kavveih el adonai.

PSALM 27  
Le-david.  
Adonai ori ve-yish‘i  
mi-mi ira  
adonai ma‘oz ḥayyai  
mi-mi eḥad.  
Bi-krov ‘alai merei‘im  
le-ekhol et besari  
tzarai ve-oyevai li  
heimmah khashelu ve-nafalu.  
Im taḥaneh ‘alai maḥaneh  
lo yira libbi  
im takum ‘alai milḥamah  
be-zot ani votei'ah.

Aḥat sha'alti mei-eit adonai  
otah avakkeish  
shivti be-veit adonai  
kol yemei ḥayyai  
la-ḥazot be-no‘am adonai  
u-l-vakkeir be-heikhalo.  
Ki yitzpeneini be-sukkoh  
be-yom ra‘ah  
yastireini be-seiter oholo  
be-tzur yeromemeini.

Ve-hu eili ve-ḥai go'ali  
ve-tzur ḥevli be-‘eit tzarah.  
Ve-hu nissi u-manos li  
menat kosi be-yom ekra.

Be-yado afkid ruḥi  
be-‘eit ishan ve-a‘irah.  
Ve-‘im ruḥi geviyyati  
adonai li ve-lo ira.

#### ADON `OLAM

Adon ‘olam asher malakh  
be-terem kol yetzir nivra.  
Le-‘eit na‘asah ve-ḥeftzo kol  
azai melekh shemo nikra.

Ve-aḥarei kikhlot ha-kol  
levaddo yimlokh nora.  
Ve-hu hayah ve-hu hoveh  
ve-hu yihyeh be-tif'arah.

Ve-hu eḥad ve-ein sheini  
le-hamshil lo le-haḥbirah.  
Beli reishit beli takhlit  
ve-lo ha-‘oz ve-ha-misrah.



Lo yaḥalif ha-el ve-lo yamir dato  
le-‘olamim le-zulato.

Tzofeh ve-yodei'a‘ setareinu  
mabbit le-sof davar be-kadmato.

Gomeil le-ish ḥesed ke-mif‘alo  
yittein le-rasha‘ ra‘ ke-rish‘ato.

Yishlah le-keitz yamin ge'ullato  
li-fdot meḥakkei keitz yeshu‘ato.

Meitim yeḥayyeh el be-rov ḥasdo  
barukh ‘adei ‘ad shem tehillato.

HA-YOM HARAT ‘OLAM  
Ha-yom harat ‘olam.

#### TAPUḤIM BI-DVASH

Yehi ratzon mi-lefanekha adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-teḥaddeish ‘aleinu  
shanah tovah u-mtukah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
borei peri ha-‘eitz.

#### YIGDAL

Yigdal elohim ḥai ve-yishtabbah  
nimtza ve-ein ‘eit el metzi'uto.

Eḥad ve-ein yaḥid ke-yiḥudo  
ne‘lam ve-gam ein sof le-aḥdoto.

Ein lo demut ha-guf ve-eino guf  
lo na‘arokh eilav kedushato.

Kadmon le-khol davar asher nivra  
rishon ve-ein reishit le-reishito.

Hinno adon ‘olam le-khol notzar  
yoreh gedullato u-malkhuto.

Shefa‘ nevu'ato netano  
el anshei segullato ve-tif'arto.

Lo kam be-yisra'el ke-moshe ‘od  
navi u-mabbit et temunato.

Torat emet natan le-‘ammo el  
‘al yad nevi'o ne'eman beito.

|

Mah yakar ḥasdekha elohim  
u-vnei adam be-tzeil kenafekha  
yeḥesayun.  
Yirveyun mi-deshen beitekha  
ve-naḥal ‘adanekha tashkeim.  
Ki ‘immekha mekor ḥayyim.  
Be-orekha nir'eh or.  
Meshokh ḥasdekha le-yode‘ekha  
ve-tzidkatekha le-yishrei leiv.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher yatzar et ha-adam be-ḥokhmah  
u-vara vo nekavim nekavim  
ḥalulim ḥalulim.  
Galu’i ve-yadu'a‘ lifnei khissei  
khevodekha  
she-im yippatei'aḥ eḥad meihem  
o yissateim eḥad meihem  
i efshar le-hitkayyeim  
ve-la-‘amod lefanekha.  
Barukh attah adonai  
rofei khol basar u-mafli la-‘asot.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher kiddeshanu be-mitzvotav  
ve-tzivvanu la-‘asok be-divrei torah.

BIRKHOT HA-SHAḤAR  
Modeh (modah) ani lefanekha  
melekh ḥai ve-kayyam  
she-heḥezarta bi nishmati be-ḥemlah.  
Rabbah emunatekha.

Barekhi nafshi et adonai.  
Adonai elohai gadalta me'od  
hod ve-hadar lavashta.  
‘Oteh or ka-salmah  
noteh shamayim ka-yeri‘ah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher kiddeshanu be-mitzvotav  
ve-tzivvanu le-hit‘atteif ba-tzitzit.

ve'ahavta le-rei'akha kamokha  
ani adonai.

Eillu devarim  
she-ein lahem shi'ur  
ha-pei'ah ve-ha-bikkurim ve-ha-  
rei'ayon  
u-gmilit ḥasadim ve-talmud torah.

Eillu devarim she-adam  
okheil peiroteihem ba-'olam ha-zeh  
ve-ha-keren kayyemet lo la-'olam ha-  
ba  
ve-eillu hein kibbud av va-eim.  
U-gmilit ḥasadim.  
Ve-hashkamat beit ha-midrash  
shaharit ve-'arvit.  
Ve-hakhnasat oreḥim.  
U-vikkur ḥolim. Ve-hakhnasat kallah.  
U-lvayat ha-meit. Ve-'iyyun tefillah.  
Va-hava'at shalom bein adam la-  
ḥaveiro.  
Ve-talmud torah ke-neged kullam.

Elohai neshamah she-natatta bi  
tehorah hi. Attah veratah  
attah yetzartah attah nefaḥtah bi  
ve-attah meshammerah be-kirbi

Ve-ha'arev na adonai eloheinu  
et divrei toratekha be-finu  
u-v-fi 'ammekha beit yisra'el  
ve-nihyeh anahnu ve-tze'etza'einu  
ve-tze'etza'ei 'ammekha beit yisra'el  
kullanu yode'ei shemekha  
ve-lomedei toratekha li-shmah.  
Barukh attah adonai  
ha-melammeid torah le-'ammo  
yisra'el.

Kedoshim tihyu  
ki kadosh ani adonai eloheikhem.  
Lo tekalleil ḥeiresh  
ve-lifnei 'ivveir lo tittein mikhshol  
veyareita mei-elohekha ani adonai.  
Lo ta'asu 'avel ba-mishpat  
lo tissa fenei dal  
ve-lo tehdar penei gadol  
be-tzedek tishpot 'amitekha.  
Lo teileikh rakhil be-'ammekha  
lo ta'amod 'al dam rei'ekha  
ani adonai.  
Lo tisna et aḥikha bi-lvavekha  
hokhei'aḥ tokhi'aḥ et 'amitekha  
ve-lo tissa 'alav ḥeit.  
Lo tikkom ve-lo tittor  
et benei 'ammekha

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
she-‘asani ben/bat ḥorin.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
pokei’ah ‘ivrim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
malbish ‘arummim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
mattir asurim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
zokeif kefufim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
roka‘ ha-aretz ‘al ha-mayim.

Ve-attah ‘atid li-telah mimmenni  
le-ḥayyei ‘olam.  
Kol zeman she-ha-neshamah ve-kirbi  
modeh (modah) ani lefanekha  
adonai elohai v-eilohei avotai  
ribbon kol ha-ma‘asim  
adon kol ha-neshamot.  
Barukh attah adonai  
ha-maḥazir neshamot li-fgarim meitim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher natan la-sekhvi vinah  
le-havḥin bein yom u-vein lailah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
she-‘asani be-tzalmo.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
she-‘asani yisra’el.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ha-ma‘avir sheinah mei-‘einai  
u-tnumah mei-‘af‘appai.

Vi-hi ratzon mi-lefanekha adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-targileinu be-toratekha  
ve-dabbekeinu be-mitzvotekha.  
Ve-al tevi'einu lo li-dei heit  
ve-lo li-dei ‘aveirah ve-‘avon  
ve-lo li-dei nissayon ve-lo li-dei  
vizzayon  
ve-al tashleit banu yeitzer ha-ra‘  
ve-harḥikeinu mei-adam ra‘  
u-mei-ḥaveir ra‘  
ve-dabbekeinu be-yeitzer ha-tov  
u-v-ma‘asim tovim  
ve-khof et yitzreinu le-hishta‘beid  
lakh.  
U-tneinu ha-yom u-v-khol yom  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-rahamim  
be-‘einekha u-v-‘einei khol ro'einu  
ve-tigmeleinu ḥasadim tovim.

Barukh attah adonai  
ha-gomeil ḥasadim tovim  
le-‘ammo yisra’el.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
she-‘asah li kol tzorki.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ha-meikhin mitz‘adei gaver.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ozeir yisra’el bi-gvurah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
‘oteir yisra’el be-tif‘arah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ha-notein la-ya‘eif ko‘aḥ.

Aval anahnu 'ammekha  
benei veritekha.  
Benei avraham ohavkha  
she-nishba'ta lo be-har ha-moriyyah.  
Zera' yitzhak yehido  
she-ne'ekad 'al gav ha-mizbei'ah.  
'Adat ya'akov binkha bekhorekha  
she-mei-ahavatekha she-ahavta oto  
u-mi-simhatekha she-samahta bo  
karata et shemo yisra'el vi-shurun.  
Lefikhakh anahnu hayyavim  
le-hodot lekha  
u-l-shabbeihakha u-l-fa'erkha  
u-l-vareikh u-l-kaddeish  
ve-lateit shevah ve-hodayah li-  
shmekha.

Ashreinu mah tov helkeinu  
u-mah na'im goraleinu  
u-mah yafah yerushateinu.  
Ashreinu she-anahnu mashkimim  
u-ma'arivim 'erev va-voker  
ve-omerim pa'amayim be-khol yom

Le-'olam yehei adam yerei shamayim  
ba-seiter u-va-galu'i  
u-modeh 'al ha-emet  
ve-doveir emet bi-lvavo  
ve-yashkeim ve-yomar  
ribbon kol ha-'olamim  
lo 'al tzidkoteinu anahnu  
mappilim taḥanuneinu lefanekha  
ki 'al raḥamekha ha-rabbim.  
Mah anahnu. Meh hayyeinu.  
Meh ḥasdeinu. Mah tzidkeinu.  
Mah yeshu'ateinu.  
Mah koḥeinu. Mah gevurateinu.  
Mah nomar lefanekha adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Ha-lo kol ha-gibborim ke-ayin  
lefanekha  
ve-anshei ha-shem ke-lo hayu  
va-ḥakhamim ki-vli madda'  
u-nvonim ki-vli haskeil.  
Ki rov ma'aseihem tohu  
vi-mei hayyeihem hevel lefanekha  
u-motar ha-adam min ha-beheimah  
ayin  
ki ha-kol havel.

## KADDISH DE-RABBANAN

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba

be-‘alma di vera khi-r`uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el  
ba-‘agala u-vi-zeman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-‘eilla u-l-‘eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbehata ve-nehemata  
da-amiran be-‘alma.  
Ve-imru amen.

Shema yisra’el  
adonai eloheinu  
adonai eḥad.

Barukh shem kevod malkhuto  
le-‘olam va-‘ed.

Pa‘am aḥat hayah rabban yoḥanan  
ben zakkai yotzei mi-yerushalayim  
ve-hayah rabbi yehoshu'a‘ holeikh  
aḥarav  
ve-ra'ah et beit ha-mikdash ḥareiv.  
Amar rabbi yehoshu'a‘  
oi lanu ‘al zeh she-hu ḥareiv  
makom she-mekhapperim bo  
‘avonoteihem shel yisra’el!  
Amar lo rabban yoḥanan  
beni al yeira‘ lekha  
yeish lanu kapparah aḥeret  
she-hi kemotah.  
Ve-eizu? Gemilut ḥasadim  
She-ne'emar  
ki ḥesed ḥafatzti ve-lo zavaḥ.



Mizmor shir hanukkat ha-bayit  
le-david.  
Aromimkha adonai ki dillitani  
ve-lo simmahta oyevai li.  
Adonai elohai  
shivva'ti eilekha vattirpa'eini.  
Adonai he'elita min she'ol nafshi  
hiyyitani mi-yordi vor.

Zammeru l-adonai hasidav  
ve-hodu le-zeikher kodsho.  
Ki rega' be-appo  
hayyim bi-rtzono.  
Ba-'erev yalin bekhi  
ve-la-boker rinnah.

Va-ani amarti ve-shalvi  
bal emmot le-'olam.  
Adonai bi-rtzonekha  
he'emadta le-hareri 'oz.  
Histarta fanekha hayiti nivhal.

Eilekha adonai ekra  
ve-el adonai et'hannan.  
Mah betza' be-dami  
be-ridti el shaht.  
Ha-yodekha 'afar  
ha-yaggid amittekha.

'Al yisra'el ve-'al rabbanan  
ve-'al talmideihon  
ve-'al kol talmidei talmideihon  
ve-'al kol man de-'askin be-oraita  
di ve-atra hadein  
ve-di be-khol atar va-atar.  
Yehei le-hon u-l-khon  
shelama rabba  
hinna ve-hisda ve-rahamei  
ve-hayyei arihei u-mzonei revihe  
u-furkana min kodam avuhon  
di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-hayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

OR ZARU' A'

Or zaru'a' la-tzaddik  
u-l-yishrei leiv simḥah.  
Simḥu tzaddikim b-adonai  
ve-hodu le-zeikher kodsho.

Shema' adonai ve-ḥonneini  
adonai heyeih 'ozeir li.  
Hafakhta mispedi le-maḥol li  
pittaḥta sakki vatte'azzereini simḥah.  
Lema`an yezammerkha khavod ve-lo  
yiddom.  
Adonai elohai le-'olam odekka.

MAH TOVU

Mah tovu ohalekha ya'akov  
mishkenotekha yisra'el.  
Va-ani be-rov ḥasdekha  
avo veitekha.  
Eshtaḥaveh el heikhal kodshekha  
be-yir'atekha.  
Adonai ahavti me'on beitekha  
u-mkom mishkan kevodekha.  
Va-ani eshtaḥaveh ve-ekhra'ah  
evrekhaḥ lifnei adonai 'osi.  
Va-ani tefillati lekha adonai  
'eit ratzon.  
Elohim be-rov ḥasdekha  
'aneini be-emet yish'ekha.

EILIM MITHALLEFIM,  
HA-TEFILLOT NISH'AROT LA-  
'AD

Ani omeir be-emunah sheleimah  
she-ha-tefillot kademu l-eilohim.  
Ha-tefillot yatzeru et ha-elohim,  
ha-elohim yatzar et ha-adam  
ve-ha-adam yotzeir tefillot  
she-yotzerot et ha-elohim  
she-yotzeir et ha-adam.

Gam li-tfillat yahid tzerikhim shnayim.  
Tamid ehad she-mitno'ei'a'  
ve-ha-sheini she-lo na' hu ha-elohim.  
Aval keshe-avi hitpalleil  
hu 'amad bi-mkomo  
zakuf u-vli no'a'  
ve-hikhri'ah et ha-elohim lanu'a'  
kemo suf u-l-hitpalleil el avi.

|

KE-AYYAL TA`AROG

Ke-ayyal ta'arog 'al afikei mayim  
ken nafshi ta'arog eilekha elohim.

Hayetah li dim'ati lehem  
yomam va-lailah  
be-emor eilai kol ha-yom  
ayyeih elohekha.

Eilleh ezkerah  
ve-eshpekha 'alai nafshi  
ki e'evor ba-sakh  
eddeim 'ad beit elohim  
be-kol rinnah ve-todah  
hamon hageig.

|

Barukh she-amar ve-hayah ha-‘olam.

Barukh hu.

Barukh ‘oseh vereishit.

Barukh shemo.

Barukh omeir ve-‘oseh.

Barukh hu.

Barukh gozeir u-mkayyeim.

Barukh shemo.

Barukh meraheim ‘al ha-aretz.

Barukh hu.

Barukh meraheim ‘al ha-beriyot.

Barukh shemo.

Barukh meshalleim sakhar tov li-rei'av.

Barukh hu.

Barukh ma‘avir afeilah

u-meivi orah. Barukh shemo.

Barukh hai la-‘ad vekayyam la-netzah.

Barukh hu.

Barukh podeh u-matzil.

Barukh hu u-varukh shemo.

Barukh attah adonai

eloheinu melekh ha-‘olam

ha-el ha-av ha-rahaman

ha-mehullal be-fi ‘ammo.

Meshubbah u-mfo'ar

bi-lshon hasidav va-‘avadav.

PESUKEI DE-ZIMRA

PSALM 19

La-menatzei'ah mizmor le-david.  
Ha-shamayim mesapperim kevod el  
u-ma'aseih yadav maggid ha-raki'a'.  
Yom le-yom yabbi'a' omer  
ve-lailah le-lailah yehavveh da'at.  
Ein omer ve-ein devarim  
beli nishma' kolam.  
Be-khol ha-aretz yatza kavvam  
u-vi-ktzeih teiveil milleihem  
la-shemesh sam ohel bahem.  
Ve-hu ke-ḥatan yotzei mei-ḥuppato  
yasis ke-gibbor la-rutz oraḥ.  
Miktzeih ha-shamayim motza'o  
u-tkufato 'al ketzotam  
ve-ein nistar mei-ḥammato.

Torat adonai temimah  
meshivat nafesh.  
'Eidut adonai ne'emanah  
maḥkimat peti.

U-v-shirei david 'avdekha  
nehallelkha adonai eloheinu.  
Bi-shvaḥot u-vi-zmirot  
negaddelkha u-nshabbeihakha  
u-nfa'erkha ve-nazkir shimkha  
ve-namlikhekha malkeinu eloheinu.  
Yaḥid hei ha-'olamim  
melekh meshubbaḥ u-mfo'ar  
'adei 'ad shemo ha-gadol.  
Barukh attah adonai  
melekh mehullal ba-tishbaḥot.

1 CHRONICLES 16

Hodu l-adonai kir'u vi-shmo  
hodi'u va-'ammim 'alilotav.  
Shiru lo zammeru lo  
siḥu be-khol nifle'otav.  
Hit'halelu be-shem kodsho  
yismaḥ leiv mevakshei adonai.  
Dirshu adonai ve-'uzzo  
bakkeshu fanav tamid.  
Zikhru nifle'otav asher 'asah  
mofetav u-mishpetei fihu.  
Shiru l-adonai kol ha-aretz  
basseru mi-yom el yom yeshu'ato.  
Sapperu va-goyim et kevodo  
be-khol ha-'ammim nifle'otav.



PSALM 34

Le-david be-shannoto et ta'mo  
lifnei avimelekh  
vayegaresheihu vayyeilakh.

Avarekhah et adonai be-khol 'eit  
tamid tehillato be-fi.  
B-adonai tit'halleil nafshi yishme'u  
'anavim ve-yismahu.  
Gaddelu l-adonai itti  
u-nromemah shemo yahdav.  
Darashti et adonai ve-'anani  
u-mi-kol megurotai hitzilani.

Hibbitu eilav ve-naharu u-  
fneihem al yehparu.  
Zeh 'ani kara v-adonai shamei'a'  
u-mi-kol tzarotav hoshi'o.  
Honeh mal'akh adonai  
saviv li-rei'av vayeḥalletzeim.  
Ta'amu u-r'u ki tov adonai  
ashrei ha-gever yeḥeseh bo.

Yer'u et adonai kedoshav ki ein  
maḥsor li-rei'av.  
Kefirim rashu ve-ra'eivu  
ve-doreshei adonai  
lo yahseru khol tov.

Pikkudei adonai yesharim  
mesammehei leiv.  
Mitzvat adonai barah  
me'irat 'einayim.

Yir'at adonai tehorah  
'omedet la-'ad.  
Mishpetei adonai emet  
tzadeku yahdav.

Ha-nehemadim mi-zahav u-mi-paz rav  
u-mtukim mi-devash ve-nofet tzufim.  
Gam 'avdekha nizhar bahem  
be-shomram 'eikev rav.  
Shegi'ot mi yavin  
mi-nistarot nakkeini.  
Gam mi-zeidim ḥasokh 'avdekha  
al yimshelu vi  
az eitam  
venikkeiti mi-pesha' rav.  
Yihyu le-ratzon imrei fi  
ve-hegyon libbi lefanekha  
adonai tzuri ve-go'ali.

PSALM 90

Tefillah le-moshe ish ha-elohim.  
Adonai ma'on attah hayita lanu  
be-dor va-dor.  
Be-terem harim yulladu  
vatteholeil eretz ve-teiveil  
u-mei-'olam 'ad 'olam attah el.

Tasheiv enosh 'ad dakka  
vattomer shuvu venei adam.  
Ki elef shanim be-'einekha  
ke-yom etmol ki ya'avor  
ve-ashmura va-lailah.

Zeramtam sheinah yihyu  
ba-boker ke-ḥatzir yaḥalof.  
Ba-boker yatztz veḥalaf  
la-'erev yemoleil veyaveish.

Ki khalinu ve-appekha  
u-va-ḥamatekha nivhalnu.  
Shatta 'avonoteinu le-negdekha  
'alumeinu li-m'or panekha.  
Ki khol yameinu panu ve-'evratekha  
killinu shaneinu kemo hegeh.

Yemei shenoteinu bahem shiv'im  
shanah  
ve-im bi-gyurot shemonim shanah  
ve-rohbam 'amal va-aven  
ki gaz ḥish vanna'ufah.

Le-khu vanim shim'u li  
yir'at adonai alammedkhem.  
Mi ha-ish he-ḥafeitz ḥayyim oheiv  
yamim li-r'ot tov.  
Netzor leshonekha mei-ra'  
u-sfatekha mi-dabbeir mirmah.  
Sur mei-ra' va-'aseih tov bakeish  
shalom ve-rodfeihu.

'Einei adonai el tzaddikim ve-oznav  
el shav'atam.  
Penei adonai be-'osei ra' le-  
hakhrit mei-eret zikhram.  
Tza'aku v-adonai shamei'a' u-mi-kol  
tzarotam hitzilam.  
Karov adonai le-nishberei leiv  
ve-et dakke'ei ru'ah yoshi'a'.

Rabbot ra'ot tzaddik  
u-mi-kullam yatzilenu adonai.  
Shomeir kol 'atzmotav  
aḥat mei-heinnah lo nishbarah.  
Temoteit rasha' ra'ah ve-sone'ei  
tzaddik yeshamu.  
Podeh adonai nefesh `avadav ve-lo  
ye'shemu kol ha-ḥosim bo

Lo tira mi-pahad lailah  
mei-heitz ya'uf yomam.  
Mi-dever ba-ofel yahalokh  
mi-ketev yashud tzohorayim.

Yippol mi-tziddekha elef u-rvavah mi-  
minekha  
eilekha lo yiggash.  
Rak be-'einekha tabbit  
ve-shillumat resha'im tir'eh.

Ki attah adonai mahsi  
'elyon samta me'onekha.  
Lo te'unneh eilekha ra'ah  
ve-nega' lo yikrav be-oholekha.

Ki mal'akhav yetzavveh lakh  
li-shmorkha be-khol derakhekha.  
'Al kappayim yissa'unekha  
pen tiggof ba-even raglekha.

'Al shaḥal va-feten tidrokh  
tirmos kefir ve-tannin.

Ki vi ḥashak va-afalleiteihu  
asaggeveihu ki yada' shemi.  
Yikra'eini ve-e'eneihu  
'immo anokhi ve-tzarah  
aḥalletzeihu va-akhabbedeihu.

Orekh yamim asbi'eihu  
ve-ar'eihu bi-shu'ati.

Mi yodei'a' 'oz appekha  
u-kh-yir'atekha 'evratekha.

Li-mnot yameinu ken hoda'  
ve-navi le-vav ḥokhmah.

Shuvah adonai 'ad matai  
ve-hinnaḥeim 'al 'avadekha.  
Sabbe'einu va-boker ḥasdekha  
u-nrannenah ve-nismehah be-khol  
yameinu.  
Sammeḥeinu ki-mot 'innitanu  
shenot ra'inu ra'ah.

Yeira'eh el 'avadekha po'olekha  
va-hadarekha 'al beneihem.  
Vi-hi no'am adonai eloheinu 'aleinu  
u-ma'aseih yadeinu konenah 'aleinu  
u-ma'aseih yadeinu koneneihu.

#### PSALM 91

Yosheiv be-seiter 'elyon  
be-tzeil shaddai yitlonan.  
Omar l-adonai mahsi u-mtzudati  
elohai evtaḥ bo.

Ki hu yatzilekha mi-paḥ yakush  
mi-dever ha-vot.  
Be-evrato yasekh lakh  
ve-taḥat ke-nafav teḥseh  
tzinnah ve-soḥeirah amitto.

Ve-he'evir yisra'el be-tokho  
ki le-'olam ḥasdo.  
Ve-ni'eir par'oh ve-ḥeilo ve-yam suf  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-molikh 'ammo ba-midbar  
ki le-'olam ḥasdo.  
  
Le-makkeih melakhim gedolim  
ki le-'olam ḥasdo.  
Vayyahaarog melakhim addirim  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-siḥon melekh ha-emori  
ki le-'olam ḥasdo.  
U-l-'og melekh ha-bashan  
ki le-'olam ḥasdo.  
Ve-natan artzam le-naḥalah  
ki le-'olam ḥasdo.  
Naḥalah le-yisra'el 'avdo  
ki le-'olam ḥasdo.  
She-be-shifleinu zakhar lanu  
ki le-'olam ḥasdo.  
Vayyifrekeinu mi-tzareinu  
ki le-'olam ḥasdo.  
Notein lehem le-khol basar  
ki le-'olam ḥasdo.  
Hodu le-el ha-shamayim  
ki le-'olam ḥasdo.

PSALM 136  
Hodu l-adonai ki tov  
ki le-'olam ḥasdo.  
Hodu l-eilohei ha-elohim  
ki le-'olam ḥasdo.  
Hodu la-adonei ha-adonim  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-'oseih nifla'ot gedolot levaddo  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-'oseih ha-shamayim bi-tvunah  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-roka' ha-aretz 'al ha-mayim  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-'oseih orim gedolim  
ki le-'olam ḥasdo.  
Et ha-shemesh le-memshelet ba-yom  
ki le-'olam ḥasdo.  
Et ha-yarei'aḥ ve-khokhavim  
le-memshelot ba-lailah ki le-  
'olam ḥasdo.  
  
Le-makkeih mitzrayim bi-vkhoreihem  
ki le-'olam ḥasdo.  
Vayyotzei yisra'el mi-tokham  
ki le-'olam ḥasdo.  
Be-yad ḥazakah u-vi-zro'a' netuyah  
ki le-'olam ḥasdo.  
Le-gozeir yam suf li-gzarim  
ki le-'olam ḥasdo.

Ashrei ha-goi asher adonai elohav  
ha-‘am baḥar le-naḥalah lo.  
Mi-shamayim hibbit adonai  
ra'ah et kol benei ha-adam.  
Mi-mekhon shivto hishgi'ah  
el kol yoshevei ha-aretz.

Ha-yotzeir yaḥad libbam  
ha-meivin el kol ma'aseihem.

Ein ha-melekh nosha' be-rov ḥayil  
gibbor lo yinnatzeil be-rov ko'ah.  
Sheker ha-sus li-tshu'ah  
u-v-rov ḥeilo lo yemalleit.

Hinneih 'ein adonai el yerei'av  
la-meyahelim le-ḥasdo.  
Le-hatzil mi-mavet nafsham  
u-l-ḥayyotam ba-ra'av.

Nafsheinu ḥikketah l-adonai  
'ezreinu u-maginneinu hu.  
Ki vo yismaḥ libbeinu  
ki ve-shem kodsho vataḥenu.  
Yehi ḥasdekha adonai 'aleinu  
ka'asher yiḥalnu lakh.

### PSALM 33

Rannenu tzaddikim b-adonai  
la-yesharim navah tehillah.  
Hodu l-adonai be-khinnor  
be-neivel 'asor zammeru lo.

Shiru lo shir ḥadash  
heitivu naggein bi-tru'ah.

Ki yashar devar adonai  
ve-khol ma'aseihu be-emunah.  
Oheiv tzedakah u-mishpat  
ḥesed adonai male'ah ha-aretz.

Bi-dvar adonai shamayim na'asu  
u-v-ru'ah piv kol tzeva'am.  
Koneis ka-neid mei ha-yam  
notein be-otzarot tehomot.

Yire'u mei-adonai kol ha-aretz  
mimmennu yaguru kol yoshevei  
teiveil.  
Ki hu amar vayyehi  
hu tzivvah vayya'amod.

Adonai heifir 'atzat goyim  
heini maḥshevot 'ammim.  
'Atzat adonai le-'olam ta'amod  
maḥshevot libbo le-dor va-dor.

Ba-kamim 'alai merei'im  
tishma'nah oznai.

Tzaddik ka-tamar yifrah  
ke-erez ba-levanon yisgeh.  
Shetulim be-veit adonai  
be-ḥatzrot eloheinu yafriḥu.  
'Od yenuvun be-seivah  
desheinim ve-ra'ananim yihyu.  
Le-haggid ki yashar adonai  
tzuri ve-lo 'avlatah bo.

### PSALM 93

Adonai malakh gei'ut laveish  
laveish adonai 'oz hit'azzar  
af tikkon teiveil bal timmot.  
Nakhon kis'akha mei-az  
mei-'olam attah.

Nase'u neharot adonai  
nase'u neharot kolam  
yis'u neharot dokhyam.

### PSALM 92

Mizmor shir le-yom ha-shabbat.  
Tov le-hodot l-adonai  
u-l-zammeir le-shimkha 'elyon.  
Le-haggid ba-boker ḥasdekha  
ve-emunatekha ba-leilot.  
'Aleï 'asor va-'alei navel  
'alei higgayon be-khinnor.  
Ki simmaḥtani adonai be-fo'olekha  
be-ma'asei yadekha arannein.

Mah gadelu ma'asekha adonai  
me'od 'ameku maḥshevotekha.  
Ish ba'ar lo yeida'  
u-khsil lo yavin et zot.  
Bi-fro'aḥ resha'im kemo 'eisev  
vayyatzitzu kol po'alei aven  
le-hishamedam 'adei 'ad.  
Ve-attah marom le-'olam adonai.  
Ki hinneih oyevekha adonai  
ki hinneih oyevekha yoveidu  
yiṭparedu kol po'alei aven.

Vattarem ki-r'eim karni  
baloti be-shemen ra'anani.  
Vattabbait 'eini be-shurai

Ve-‘ezuz nore'otekha yomeiru  
u-gdullatekha asapperennah.  
Zeikher rav tuvekha yabbi‘u  
ve-tzidkatekha yeranneinu.  
Hannun ve-rahum adonai  
erekh appayim u-gdol hased.  
Tov adonai la-kol  
ve-rahamav ‘al kol ma‘asav.  
Yodukha adonai kol ma‘asekha  
va-hasidekha yevarekhukhah.  
Kevod malkhutekha yomeiru  
u-gvuratekha yedabbeiru.  
Le-hodi'a‘ li-vnei ha-adam gevurotav  
u-khvod hadar malkhuto.  
Malkhutekha malkhut kol ‘olamim  
u-memshaltekha be-khol dor  
va-dor.  
Someikh adonai le-khol ha-nofelim  
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.  
‘Einei khol eilekha yesabbeiru  
ve-attah notein lahem  
et okhlam be-‘itto.  
Potei'ah et yadekha  
u-masbi'a‘ le-khol hai ratzon.  
Tzaddik adonai be-khol derakhav  
ve-hasid be-khol ma‘asav.  
Karov adonai le-khol kore'av  
le-khol asher yikra'uhu ve-  
emet.

Mi-kolot mayim rabbim  
addirim mishberei yam  
addir ba-marom adonai.

‘Eidotekha ne'emnu me'od  
le-veitekha na'avah kodesh  
adonai le-orekh yamim.

#### ASHREI

Ashrei yoshevei veitekha  
‘od yehalelukha. Selah.  
Ashrei ha-‘am she-kakhah lo  
ashrei ha-‘am she-adonai elohav.

Tehillah le-david.

Aromimkha elohai ha-melekh  
va-avarekhah shimkha le-‘olam  
va-‘ed.

Be-khol yom avarekhekka  
va-ahalelah shimkha le-‘olam  
va-‘ed.

Gadol adonai u-mhullal me'od  
ve-li-gdullato ein heiker.

Dor le-dor yeshabbah ma‘asekha  
u-gvurotekha yaggidu.

Hadar kevod hodekha  
ve-divrei nifle'otekha asihah.

PSALM 146

Haleluyah.

Haleli nafshi et adonai.

Ahalelah adonai be-ḥayyai  
azammerah l-eilohai be-‘odi.

Al tivteḥu vi-ndivim

be-ven adam she-ein lo teshu‘ah.

Teitzei ruḥo yashuv le-admato  
ba-yom ha-hu avedu ‘eshtonotav.

Ashrei she-el ya‘akov be-‘ezro  
sivro ‘al adonai elohav.

‘Oseh shamayim va-aretz  
et ha-yam ve-et kol asher bam  
ha-shomeir emet le-‘olam.

‘Oseh mishpat la-‘ashukim  
notein leḥem la-re‘eivim.

Adonai mattir asurim.

Adonai pokei‘ah ‘ivrim

adonai zokeif kefufim

adonai oheiv tzaddikim.

Adonai shomeir et geirim

yatom ve-almanah ye‘odeid

ve-derekh resha‘im ye‘avveit.

Retzon yerei‘av ya‘aseh

ve-et shav‘atam yishma‘

ve-yoshi‘eim.

Shomeir adonai et kol ohavav

ve-eit kol ha-resha‘im yashmid.

Tehillat adonai yedabber pi

vi-vareikh kol basar shem

kodsho

le-‘olam va-‘ed.

Va-anahnu nevareikh yah

mei-‘attah ve-‘ad ‘olam. Haleluyah.



Notein li-vheimah laḥmah  
li-vnei 'oreiv asher yikra'u.  
Lo vi-gvurat ha-sus yeḥpatz  
lo ve-shokei ha-ish yirtzeh.

Rotzeh adonai et yerei'av  
et ha-meyaholim le-ḥasdo.  
Shabbeḥi yerushalayim et adonai  
haleli elohayikh tziyyon.  
Ki ḥizzak beriḥei she'arayikh  
beirakh banayikh be-kirbeikh.  
Ha-sam gevuleikh shalom  
ḥeilev ḥittim yasbi'eikh.  
Ha-sholei'ah imrato aretz  
'ad meheirah yarutz devaro.

Ha-notein sheleg ka-tzamer  
kefor ka-eifer yefazzeir.  
Mashlikh karḥo khe-fittim  
lifnei karato mi ya'amod.  
Yishlah devaro ve-yamseim  
yasheiv ruḥo yizzelu mayim.  
Maggid devarav le-ya'akov  
ḥukkav u-mishpatav le-yisra'el.  
Lo 'asah khein le-khol goi  
u-mishpatim bal yeda'um.  
Haleluyah.

Yimlokh adonai le-'olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

#### PSALM 147

Haleluyah.  
Ki tov zammerah eloheinu  
ki na'im navah tehillah.  
Boneih yerushalayim adonai  
nidḥei yisra'el yekhanneis.  
Ha-rofei li-shvurei leiv  
u-mḥabbeish le-'atzevotam.  
Moneh mispar la-kokhavim  
le-khullam sheimot yikra.

Gadol adoneinu ve-rav ko'ah  
li-tvunato ein mispar.  
Me'odeid 'anavim adonai  
mashpil resha'im 'adei aretz.

'Enu l-adonai be-todah  
zammeru l-eiloheinu ve-khinnor.  
Ha-mekhasseh shamayim be-'avim  
ha-meikhin la-aretz matar  
ha-matzmi'ah harim ḥatzir.

Malkhei eretz ve-khol le'ummim  
sarim ve-khol shofetei aretz.  
Baḥurim ve-gam betulot  
zekeinim 'im ne'arim.

Yehalelu et shem adonai  
ki nisgav shemo levaddo  
hodo 'al eretz ve-shamayim.  
Vayyarem keren le-'ammo  
tehillah le-khol ḥasidav  
li-vnei yisra'el 'am kerovo.  
Haleluyah.

PSALM 150  
Haleluyah.  
Halelu el be-kodsho  
haleluhu bi-rki'a' 'uzzo.

Haleluhu vi-gvurotav  
haleluhu ke-rov gudlo.

Haleluhu be-teika' shofar  
haleluhu be-neivel ve-khinnor.

PSALM 148  
Haleluyah.  
Halelu et adonai min ha-shamayim  
haleluhu ba-meromim.  
Haleluhu khol mal'akhav  
haleluhu kol tzeva'av.  
Haleluhu shemesh ve-yarei'ah  
haleluhu kol kokhevei or.  
Haleluhu shemei ha-shamayim  
ve-ha-mayim asher mei-'al ha-  
shamayim.

Yehalelu et shem adonai  
ki hu tzivvah ve-nivra'u.  
Vayya'amideim la-'ad le-'olam  
ḥok natan ve-lo ya'avor.

Halelu et adonai min ha-aretz  
tanninim ve-khol tehomot.  
Eish u-varad sheleg ve-kitor  
ru'ah se'arah 'osah devaro.  
He-harim ve-khol geva'ot  
'eitz peri ve-khol arazim.  
Ha-ḥayyah ve-khol beheimah  
remes ve-tzippor kanaf.

NISHMAT KOL HAI

Nishmat kol hai tevereikh et shimkha  
adonai eloheinu.

Ve-ru'ah kol basar

tefa'eir u-tromeim zikhrekha  
malkeinu tamid.

Min ha-'olam ve-'ad ha-'olam  
attah el

u-mi-bal'adekha ein lanu melekh

go'eil u-moshi'a'

podeh u-matzil u-mfarneis u-mraheim  
be-khol 'eit tzarah ve-tzukah.

Ein lanu melekh ella attah.

Elohei ha-rishonim ve-ha-aaronim

elo'ah kol beriyot

adon kol toladot

ha-mehullal be-rov ha-tishbahot

ha-menaheig 'olamo be-hesed

u-vriyyotav be-rahamim.

V-adonai lo yanum ve-lo yishan

Ha-me'oreir yesheinim

ve-ha-meikitz nirdamim

Haleluhu be-tof u-maḥol

haleluhu be-minnim ve-'ugav.

Haleluhu be-tziltzelei shama'

haleluhu be-tziltzelei teru'ah.

Kol ha-neshamah

tehalleil yah. Haleluyah.

Kol ha-neshamah

tehalleil yah. Haleluyah.

Barukh adonai le-'olam. Amen ve-  
amen.

Barukh adonai mi-tziyyon

shokhein yerushalayim haleluyah.

Barukh adonai elohim

elohei yisra'el

'oseih nifla'ot levaddo.

U-varukh shem kevodo le-'olam

ve-yimmalei khevodo et kol ha-aretz.

Amen ve-amen.

U-mi-dever millat'tanu  
u-mei-ḥolayim ra'im ve-ne'emanim  
dillitanu.  
'Ad heinnah  
'azarunu raḥamekha  
ve-lo 'azavunu ḥasadekha  
ve-al tittesheinu adonai eloheinu  
la-netzah.

'Al ken eivarim she-pillagta banu  
ve-ru'ah u-nshamah she-nafaḥta be-  
appeinu  
ve-lashon asher samta be-finu.  
Hein hem yodu vi-varekhu  
vi-shabbeḥu vi-fa'aru  
vi-romemu ve-ya'aritzu ve-yakdishu  
ve-yamlikhu et shimkha malkeinu.  
Ki khol peh lekha yodeh  
ve-khol lashon lekha tishava'  
ve-khol berekh lekha tikhra'  
ve-khol komah lefanekha tishtaḥaveh  
ve-khol levavot yira'ukha  
ve-khol kerev u-khlayot yezammeru li-  
shmekha  
ka-davar she-katuv  
kol 'atzmotai tomarnah  
adonai mi khamokha  
matzil 'ani mei-ḥazak mimmennu  
ve-'ani ve-evyon mi-gozelo.

Ve-ha-meisi'ah illemim  
ve-ha-mattir asurim  
ve-ha-someikh nofelim  
ve-ha-zokeif kefufim.  
Lekha levaddekha anaḥnu modim.

Illu finu malei shirah ka-yam  
u-lshoneinu rinnah ka-hamon gallav  
ve-siftoteinu  
shevah ke-merḥavei raki'a'  
ve-'eineinu me'ivot ka-shemesh ve-  
kha-yarei'ah  
ve-yadeinu ferusot ke-nishrei  
shamayim  
ve-ragleinu kallot ka-ayyalot  
ein anaḥnu maspikim  
le-hodot lekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
u-l-vareikh et shemekha 'al aḥat  
mei-alef elef alfei alafim  
ve-ribbei revavot pe'amim  
ha-tovot she-'asita  
'im avoteinu ve-'immanu.

Mi-mitzrayim ge'altanu  
adonai eloheinu  
u-mi-beit 'avadim peditanu.  
Be-ra'av zantanu  
u-v-sava' kilkaltanu  
mei-ḥerev hitzaltanu

Ha-melekh  
ha-yosheiv 'al kissei ram ve-nissa.

Shokhein 'ad marom  
ve-kadosh shemo ve-khatuv  
rannenu tzaddikim b-adonai  
la-yesharim navah tehillah.

Be-fi yesharim titromam.  
U-v-divrei tzaddikim titbarakh.  
U-vi-lshon ḥasidim titkaddash.  
U-v-kerev kedoshim tit'hallal.

Mi yidmeh lakh u-mi yishveh lakh  
u-mi ya'arakh lakh  
ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon koneih shamayim va-aretz.  
Nehallelkha u-nshabbeihakha u-  
nfa'erkha u-nvareikh  
et shem kodshekha ka-amur le-david

Barekhi nafshi et adonai  
ve-khol keravai et shem kodsho.

Ha-el be-ta'atzumot 'uzzekha  
ha-gadol bi-khvod shemekha  
ha-gibbor la-netzah  
ve-ha-nora be-nore'otekha.

## HATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r`uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-`agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-`alam u-l-`alemei `almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-`eilla u-l-`eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbehata ve-nehemata  
da-amiran be-`alma. Ve-imru amen.

Yishtabbah shimkha la-`ad  
malkeinu  
ha-el ha-melekh ha-gadol ve-ha-  
kadosh  
ba-shamayim u-va-aretz.  
Ki lekha na'eh adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
shir u-shvahah halleil ve-zimrah  
`oz u-memshalah netzah  
gedullah u-gvurah  
tehillah ve-tiferet  
kedushah u-malkhut  
berakhot ve-hoda'ot  
mei-`attah ve-`ad `olam.  
Barukh attah adonai  
el melekh gadol ba-tishbahot  
el ha-hoda'ot adon ha-nifla'ot  
ha-boḥeir be-shirei zimrah  
melekh el ḥei ha-`olamim.

|

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh  
le-‘olam va-‘ed.

YOTZEIR OR

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
yotzeir or u-vorei ḥoshekh  
‘oseh shalom u-vorei et ha-kol.

Or ‘olam be-otzar ḥayyim  
orot mei-ofel amar vayyehi.

SHAḤARIT



|

Ha-noi ve-ha-neitzah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-siggu'i ve-ha-segev  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-'oz ve-ha-'anavah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-pedut ve-ha-pe'eir  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-tzevi ve-ha-tzedek  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-keri'ah ve-ha-kedushah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-ron ve-ha-romeimut  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-shir ve-ha-shevaḥ  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-tehillah ve-ha-tiferet  
le-ḥai 'olamim.

#### KOKHEVEI VOKER

Odeh la-el, leivav ḥokeir,  
be-ron yaḥad kokhevei voker.

Simu leiv el ha-neshamah,  
leshem, shevo ve-aḥlamah,  
ve-orah ke-or ha-ḥammah  
shiv'atayim ke-or ha-boker.  
Odeh. . .

#### HA-ADDERET VE-HA-EMUNAH

Ha-adderet ve-ha-emunah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-binah ve-ha-berakhah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-ga'avah ve-ha-gedullah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-dei'ah ve-ha-dibbur  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-hod ve-he-hadar  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-va'ad ve-ha-vatikut  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-zokh ve-ha-zohar  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-ḥayil ve-ha-ḥosen  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-tekhes ve-ha-tohar  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-yiḥud ve-ha-yir'ah  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-keter ve-ha-kavod  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-lekaḥ ve-ha-libbuv  
le-ḥai 'olamim.  
Ha-melukhah ve-ha-memshalah  
le-ḥai 'olamim.

Ha-kol yodukha ve-ha-kol  
yeshabbekha  
ve-ha-kol yomeru  
ein kadosh k-adonai.  
Ha-kol yeromemukha selah yotzeir ha-  
kol.  
Ha-el ha-potei'ah be-khol yom  
daltot sha'arei mizrah  
u-vokei'a' hallonei raki'a'  
motzi hamma mi-mekomah  
u-lvanah mi-mekhon shivtah  
u-me'i'ir la-'olam kullo u-l-yoshevav  
she-bara be-middat raḥamim.  
Ha-me'i'ir la-aretz  
ve-la-darim 'aleha be-raḥamim  
u-v-tuvo meḥaddeish be-khol yom  
tamid ma'aseih vereishit.  
Ha-melekh ha-meromam levaddo mei-  
az  
Ha-meshubbaḥ ve-ha-mefo'ar ve-ha-  
mitnassei  
mimot 'olam.

Elohei 'olam  
be-raḥamekha ha-rabbim raḥeim  
'aleinu.  
Adon 'uzzeinu tzur misgabbeinu  
magein yish'einu misgav ba-'adeinu.

Mi-kissei khavod ḥutzavah,  
La-gur be-eretẓ 'aravah,  
le-hatzilah mi-lehavah,  
u-l-ha'irah lifnot boker.  
Odeh. . .

'Uru na, ki be-khol lailah  
nishmatkhem 'olah le-ma'lah,  
la-teit din ve-ḥeshbon mif'alah  
le-yotzeir 'erev va-voker.  
Odeh. . .

Yimtza'ah mekushetet  
be-tallit ve-totefet,  
kemo kalah mekushetet  
tamid ba-boker ba-boker.  
Odeh. . .

Ha-ne'eman be-fikdono  
yahazirennah lo ki-rtzono.  
Ish lo gava' ba-'avono  
vayehi 'erev vayehi voker.  
Odeh. . .

Ve-haḥayu ha-'aniyyah,  
yehidah, tammah u-nkiyyah.  
Va-asher nafsho lo ḥiyyah  
eikh yizkeh le-or ha-boker?  
Odeh. . .

Pe'eir ve-khavod notenim li-shmo  
tzoholah ve-rinnah le-zeikher  
malkhuto.

Kara la-shemesh vayyizrah or  
ra'ah ve-hitkin tzurat ha-levanah.

Shevah notenim lo  
kol tzeva marom.

Tiferet u-gdullah  
serafim ve-ofannim  
ve-hayyot ha-kodesh.

La-eil asher shavat  
mi-kol ha-ma'asim  
ba-yom ha-shevi'i  
hit'allah ve-yashav 'al kissei khevodo.  
Tiferet 'atah le-yom ha-menuhah  
'oneg kara le-yom ha-shabbat.

Zeh shevah shel yom ha-shevi'i  
she-bo shavat el mi-kol melakhto.  
Ve-yom ha-shevi'i meshabbei'ah ve-  
omeir  
mizmor shir le-yom ha-shabbat  
tov le-hodot l-adonai.

El adon 'al kol ha-ma'asim  
barukh u-mvorakh be-fi kol neshamah.  
Godlo ve-tuvo malei 'olam  
da'at u-tvunah sovevim oto.

Ha-mitga'eh 'al hayyot ha-kodesh  
ve-nehdar be-khavod 'al ha-merkavah.  
Zekhut u-mishor lifnei khis'o  
hesed ve-rahamim lifnei khevodo.

Tovim me'orot she-bara eloheinu  
yetzaram be-da'at be-vinah u-v-  
haskeil.

Ko'ah u-gvurah natan bahem  
li-hyot moshelim be-kerev teiveil.

Melei'im ziv u-mfikim nogah  
na'eh zivam be-khol ha-'olam.  
Semeihim be-tzeitam ve-sasim be-  
vo'am  
'osim be-eimah retzon konam.

Titbarakh tzureinu  
malkeinu ve-go'aleinu borei kedoshim.  
Yishtabbah shimkha la-'ad malkeinu  
yotzeir mesharetim va-asher  
mesharetav  
kullam 'omedim be-rum 'olam  
u-mashmi'im be-yir'ah yahad  
be-kol divrei elohim hayyim  
u-melekh 'olam.

Kullam ahuvim kullam berurim  
kullam gibborim  
ve-khullam 'osim be-eimah u-v-yir'ah  
retzon konam.  
Ve-khullam potehim et pihem  
bi-kdushah u-v-tohorah  
be-shirah u-v-zimrah  
u-mvarekhim u-mshabbehim u-  
mfa'arim  
u-ma'aritzim u-makdishim  
u-mamlikhim  
et shem ha-el ha-melekh  
ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
kadosh hu.

Ha-mei'ir la-aretz  
ve-la-darim 'aleha be-rahamim  
u-v-tuvo mehaddeish be-khol yom  
tamid ma'aseih vereishit.  
Mah rabbu ma'asekha adonai  
kullam be-hokhmah 'asita  
male'ah ha-aretz kinyanekha.  
Ha-melekh ha-meromam levaddo mei-  
az  
Ha-meshubbaḥ ve-ha-mefo'ar ve-ha-  
mitnassei  
mimot 'olam.  
Elohei 'olam  
be-rahamekha ha-rabbim raheim  
'aleinu  
adon 'uzzeinu tzur misgabbeinu  
magein yish'einu misgav ba-'adeinu.

El barukh gedol dei'ah  
heikhin u-fa'al zohorei hannah  
tov yatzar kavod li-shmo  
me'orot natan sevivot 'uzzo.  
Pinnot tzeva'av kedoshim  
romemei shaddai tamid mesapperim  
kevod el u-kdushato.

Titbarakh adonai eloheinu  
'al shevah ma'aseih yadekha  
ve-'al me'orei or she-'asita  
yefa'arukha selah.

Le-el barukh ne'imot yitteinu.  
Le-melekh el ְּhai ve-kayyam  
zemirot yomeiru  
ve-tishbahot yashmi'u.  
Attah le vaddekha po'eil gevurot  
'oseh ְּhadashot  
ba'al milhamot zorei'a' tzedakot  
matzmi'ah yeshu'ot  
borei refu'ot  
nora tehillot adon ha-nifla'ot.

Ha-mehaddeish be-tuvo be-khol yom  
tamid ma'aseih vereishit.  
Ka-amur  
le-'oseih orim gedolim  
ki le-'olam ְּhasdo.

Or ְּhadash 'al tziyyon ta'ir  
ve-nizkeh khullanu bi-mheirah le-oro.  
Barukh attah adonai  
yotzeir ha-me'orot.

Ve-khullam mekabelim 'aleihem  
'ol malkhut shamayim zeh mi-zeh  
ve-notenim be-ahavah reshut zeh la-  
zeh  
le-hakdish le-yotzeram be-naḥat ru'ah  
be-safah verurah u-vi-ne'imah  
kedoshah kullam ke-eḥad 'onim  
ve-omerim be-yir'ah

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Ve-ha-ofannim ve-ḥayyot ha-kodesh  
be-ra'ash gadol mitnasse'im  
le-'ummat serafim  
le-'ummatam meshabbehim ve-  
omerim

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

Ki er'eh shamekha ma'aseih  
etzbe'otekha  
yarei'ah ve-khokhavim asher konantah.

Mah enosh ki tizkerennu u-ven adam  
ki tifikedennu.

Ve-ha-maskilim yazhiru ke-zohar ha-  
raki'a'  
u-matzdikei ha-rabbim ka-kokhavim  
le-'olam va-'ed.

Vatteḥassereihu me'at mei-elohim ve-  
khavod ve-hadar te'attereihu.



Ki ve-shem kodshekha ha-gadol  
ve-ha-nora batahnu  
nagilah ve-nismehah bi-shu'atekha.

Va-havi'einu le-shalom  
mei-arba' kanfot ha-aretz  
ve-tolikheinu komemiyyut le-artzeinu.  
Ki el po'eil yeshu'ot attah  
ve-keiravtanu le-shimkha ha-gadol  
selah be-emet  
le-hodot lekha  
u-l-yahekha be-ahavah.  
Barukh attah adonai  
oheiv 'ammo yisra'el.

#### AHAVAH RABBAH

Ahavah rabbah ahavtanu  
adonai eloheinu  
hemlah gedolah vi-teirah  
hamalta 'aleinu.  
Avinu malkeinu  
ba-'avur avoteinu she-batehu vekha  
vattellammedeim hukkei hayyim  
ken tehonneinu u-tlammedeinu.  
Avinu ha-av ha-rahaman ha-meraheim  
raheim 'aleinu  
ve-tein be-libbeinu le-havin u-l-haskil  
li-shmo'a' li-lmod u-le-lammeid  
li-shmor ve-la-'asot u-l-kayyeim  
et kol divrei talmud  
toratekha be-ahavah.

Ve-ha'eir 'eineinu be-toratekha  
ve-dabbeik libbeinu be-mitzvotekha  
ve-yaheid levaveinu le-ahavah u-l-  
yir'ah  
et shemekha  
ve-lo neivosh ve-lo nikkaleim  
ve-lo nikkasheil le-'olam va-'ed.

Vehayah  
im shamo'a' tishme'u el mitzvotai  
asher anokhi metzavveh etkhem ha-  
yom  
le-ahavah et adonai eloheikhem  
u-l-'ovdo be-khol levavkhem  
u-v-khol nafshekhem.  
Venatatti metar artzekhem be-'itto  
yoreh u-malkosh  
ve'asafta deganekha  
ve-tiroshekha ve-yitzharekha.  
Venatatti 'eisev be-sadekha  
li-vhemtekha  
ve'akhalta vesava'ta.  
Hishameru lakhem pen yifteh  
levavkhem  
vesartem va'avadtem elohim aḥeirim  
vehishtaḥavitem lahem.

Shema yisra'el  
adonai eloheinu  
adonai eḥad.

Barukh shem kevod malkhuto  
le-'olam va-'ed.

Ve'ahavta et adonai elohekha  
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha  
u-v-khol me'odekha.  
Vehayu ha-devarim ha-eilleh  
asher anokhi metzavvekha ha-yom  
'al levavekha.  
Veshinnantam le-vanekha vedibbarta  
bam  
be-shivtekha be-veitekha u-v-  
lekhtekha va-derekh  
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.  
Ukshartam le-ot 'al yadekha  
vehayu le-totafot bein 'einekha.  
Ukhtavtam 'al mezuzot beitekha  
u-vi-sh'arekha.

Vayyomer adonai el moshe leimor.  
Dabbeir el benei yisra'el  
ve'amarta aleihem  
ve'asu lahem tzitzit  
'al kanfei vigdeihem  
le-dorotam  
venatenu 'al tzitzit  
ha-kanaf petil tekheilet.  
Vehayah lakhem le-tzitzit  
ur'item oto uzkhartem  
et kol mitzvot adonai  
va'asitem otam ve-lo taturu  
aḥarei levavkhem ve-aḥarei  
'eineikhem  
asher attem zonim aḥareihem.  
Lema'an tizkeru  
va'asitem et kol mitzvotai  
vihyitem kedoshim l-eiloheikhem.  
Ani adonai eloheikhem  
asher hotzeiti etkhem  
mei-eretz mitzrayim  
li-hyot lakhem l-eilohim  
ani adonai eloheikhem.

Veḥarah af adonai bakhem  
Ve'atzar et ha-shamayim  
ve-lo yihyeh matar  
ve-ha-adamah lo tittein et yevulah  
va'avadtem meheirah  
mei-'al ha-aretz ha-tovah  
asher adonai notein lakhem.  
Vesamtem et devarai eilleh  
'al levavkhem ve-'al nafshekhem  
ukshartem otam le-ot 'al yedkhem  
vehayu le-totafot bein 'eineikhem.  
Velimmadtem otam et beneikhem  
le-dabbeir bam  
be-shivtekha be-veitekha u-v-  
lekhtekha va-derekh  
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.  
Ukhtavtam 'al mezuzot  
beitekha u-vi-sh'arekha.

Lema'an yirbu yemeikhem vi-mei  
veneikhem  
'al ha-adamah  
asher nishba' adonai la-avoteikhem  
la-teit lahem  
ki-mei ha-shamayim 'al ha-aretz.

Magein u-moshi'a' li-vneihem  
aḥareihem  
be-khol dor va-dor.  
Be-rum 'olam moshavekha  
u-mishpatekha ve-tzidkatekha  
'ad afsei aretz.  
Ashrei ish she-yishma' le-mitzvotekha  
ve-toratekha u-dvarekha yasim 'al  
libbo.  
Emet attah hu adon le-'ammekha  
u-melekh gibbor la-riv rivam.  
Emet attah hu rishon  
ve-attah hu aḥaron u-mi-bal'adekha  
ein lanu melekh go'eil u-moshi'a'.

Emet mi-mitzrayim ge'altanu  
adonai eloheinu  
u-mi-beit 'avadim peditanu.  
'Al zot shibbeḥu ahuvim  
ve-romemu la-el  
ve-natenu yedidim zemirot shirot  
ve-tishbaḥot berakhot ve-hoda'ot  
la-melekh el ḥai ve-kayyam.  
Ram ve-nissa gadol ve-nora  
mashpil ge'im u-magbi'ah shefalim  
motzi asirim u-fodeh 'anavim  
ve-'ozeir dallim  
ve-'oneh le-'ammo be-'eit shavve'am  
eilav.  
Tehillot le-el 'elyon  
barukh hu u-mvorakh.

GA'AL YISRA'EL  
Emet ve-yatziv ve-nakhon ve-kayyam  
ve-yashar  
ve-ne'eman ve-tov ve-yafeh ha-davar  
ha-zeh  
'al avoteinu ve-'aleinu  
'al baneinu ve-'al doroteinu  
ve-'al kol dorot zera' yisra'el  
'avadekha.

'Al ha-rishonim ve-'al ha-aḥaronim  
davar tov ve-kayyam le-'olam va-'ed  
emet ve-emunah  
ḥok ve-lo ya'avor.  
Emet sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
malkeinu melekh avoteinu  
go'aleinu go'eil avoteinu  
tzureinu tzur yeshu'ateinu  
podeinu u-matzileinu.  
Mei-'olam hu shemekha.  
Ein elohim zulatekha.

'Ezrat avoteinu  
attah hu mei-'olam

Ki shaḥah le-‘afar nafsheinu. Kumah  
‘ezratah lanu.

Vesamti et zar‘akha ka-‘afar ha-  
aretz . . .  
Vehirbeiti et zar‘akha ke-khokhevei  
ha-shamayim.

Az yibbaka‘ ka-shaḥar orekha. Va-  
arukhatekha meheirah titzmaḥ.

Ve‘asiti otam le-goi eḥad ba-aretz.  
Vehayah mishkani ‘aleihem vehayiti  
lahem l-eilohim.

Moshe u-miryam u-vnei yisra'el  
lekha 'anu shirah be-simḥah rabbah  
ve-ameru khullam

Mi khamokhah  
ba-eilim adonai  
mi kamokhah nedar ba-kodesh  
nora tehilot 'oseih fele.

Shirah ḥadashah  
shibbeḥu ge'ulim le-shimkha  
'al sefat ha-yam.  
Yaḥad kullam hodu  
ve-himlikhu ve-ameru

Adonai yimlokh le-'olam va-'ed.

Tzur yisra'el  
kumah be-'ezrat yisra'el  
u-fdeih khi-n'umekha yehudah ve-  
yisra'el.  
Go'aleinu adonai tzeva'ot shemo  
kedosh yisra'el.  
Barukh attah adonai ga'al yisra'el.

Zayit ra'anah yefeih feri to'ar kara  
adonai shemeikh.

Ki ani adonai lo shaniti  
ve-attem benei ya'akov lo khelitem.

Yisra'el nosha' b-adonai teshu'at  
'olamim.  
Lo teivoshu ve-lo tikkalemu 'ad  
'olemei 'ad.

Mi-sod hakhamim u-nvonim  
u-mi-lemed da'at mevinim  
efteḥah pi bi-tfillah u-v-taḥanunim.  
Le-ḥallot u-l-ḥannein penei melekh  
malkhei ha-melakhim  
va-adonei ha-adonim.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'an kha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol.  
Ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

KEDUSHAT HA-SHEM

LE-EL `OREKH DIN

U-v-khein lekha ha-kol yakhtiru

Le-el `orekh din  
le-vohein levavot  
be-yom din.

Le-goleh `amukkot ba-din.  
Le-doveir meisharim  
be-yom din.

Le-hogeh dei`ot ba-din.  
Le-vatik ve-`oseh hesed  
be-yom din.

Le-zokheir berito ba-din.  
Le-homeil ma`asav  
be-yom din.

GEVUROT

Attah gibbor le-`olam adonai  
mehayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a`.  
Mekhalkeil hayyim be-hesed  
mehayyeih meitim be-rahamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei holim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei `afar.  
Mi khamokha ba`al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-mhayyeh  
u-matzmi'ah yeshu`ah.

Mi khamokha av ha-rahamim  
zokheir yetzurav le-hayyim be-  
rahamim.

Ve-ne'eman attah le-hahayot meitim.  
Barukh attah adonai  
mehayyeih ha-meitim.



U-v-khein u-lkha ta'aleh kedushah  
ki attah eloheinu melekh.

Attah kadosh ve-shimkha kadosh  
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha  
selah.

Nekaddeish et shimkha ba-'olam  
ke-shem she-makdishim oto  
bi-shmei marom  
ka-katuv 'al yad nevi'ekha  
vekara zeh el zeh ve'amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Az be-kol ra'ash gadol  
addir ve-ḥazak mashmi'im kol  
mitnasse'im le-'ummat serafim  
le-'ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

Le-taheir ḥosav ba-din.  
Le-yodei' maḥashavot  
be-yom din.

Le-khoveish ka'aso ba-din.  
Le-loveish tzedakot  
be-yom din.

Le-moḥeil 'avonot ba-din.  
Le-nora tehillot  
be-yom din.

Le-solei'aḥ la-'amusav ba-din.  
Le-'oneh le-kore'av  
be-yom din.

Le-fo'eil raḥamav ba-din.  
Le-tzofeh nistarot  
be-yom din.

Le-koneh 'avadav ba-din.  
Le-raḥeim 'ammo  
be-yom din.

Le-shomeir ohavav ba-din.  
Le-tomeikh temimav  
be-yom din.

Attah kadosh ve-shimkha kadosh  
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha  
selah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha  
tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fit'ḥon peh la-meyahālim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha  
u-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha  
va-‘arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

Mi-mekomekha malkeinu tofi'a'  
ve-timlokh ‘aleinu  
ki meḥakkim anaḥnu lakh.  
Matai timlokh be-tziyyon  
be-karov be-yameinu  
le-‘olam va-‘ed tishkon.  
Titgaddal ve-titkaddash  
be-tokh yerushalayim ‘irekha  
le-dor va-dor u-l-neitzaḥ netzaḥim.  
Ve-‘eineinu tir'enah malkhutekha  
ka-davar ha-amur be-shirei ‘uzzekha  
‘al yedei david meshi'aḥ tzidkekha

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

Le-dor va-dor  
naggid godlekha  
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha  
nakdish.  
Ve-shivḥakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

## KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
‘avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
‘aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah  
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)  
ha-zikkaron ha-zeh  
yom (zikhron) teru‘ah  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya‘aleh ve-yavo ve-yaggi'a‘  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama‘  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhroneinu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'aḥ ben david  
‘avdekha  
ve-zikhron yerushalayim ‘ir kodshekha

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya‘alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-‘olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan  
tikhleḥ.  
Ki ta‘avir memshelet zadon  
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
‘al kol ma‘asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mibbal‘adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai ha-melekh ha-  
kadosh.

Ve-yomar kol asher neshamah be-appo  
adonai elohei yisra'el melek  
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuhateinu.)  
Kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha  
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-  
emet.

Ki attah elohim emet  
u-dvarekha emet ve-kayyam la-'ad.  
Barukh attah adonai  
melek 'al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-zikkaron.

Ve-zikhron kol 'ammekha  
beit yisra'el lefanekha.  
Li-fleitah u-l-tovah  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim  
le-ḥayyim u-l-shalom  
be-yom ha-zikkaron ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi'einu vo le-ḥayyim.  
U-vi-dvar yeshu'ah ve-raḥamim  
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim 'aleinu  
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.  
Ki el melek  
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
melokh 'al  
kol ha-'olam kullo bi-khvodekha  
ve-hinnasei 'al kol ha-aretz bi-karekha  
ve-hofa' ba-hadar ge'on 'uzzekha  
'al kol yoshevei teiveil artzekha.  
Ve-yeida' kol pa'ul  
ki attah pe'alto  
ve-yavin kol yatzur  
ki attah yetzarto.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha  
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu  
ḥasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha salah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu salah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### ‘AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.  
Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-raḥamim.  
Barukh attah adonai  
ha-maḥazir shekhnato le-tziyyon.

#### HODA’AH

Modim anaḥnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor  
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.

Ve-tov be-‘einekha  
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el  
ve-et kol ha-‘ammim  
be-rav ‘oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anahnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
‘oseih ha-shalom.

## SHALOM

Eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Barekheinu va-berakhah ha-  
meshulleshet  
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh’kha adonai ve-yishmerekha.  
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha  
vi-ḥunnekka.  
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha  
ve-yaseim lekha shalom.  
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah  
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim  
‘aleinu ve-‘al kol yir'ei shemekha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad  
be-or panekha.  
Ki ve-or panekha natatta lanu  
adonai eloheinu torat ḥayyim  
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah  
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

AVINU MALKEINU

Avinu malkeinu  
ḥatanu lefanekha.

Avinu malkeinu  
ein lanu melekh ella attah.

Avinu malkeinu  
‘aseih ‘immanu lema‘an shemekha.

Avinu malkeinu  
ḥaddeish ‘aleinu shanah tovah.

Avinu malkeinu  
hafeir ‘atzat oyeveinu.

Avinu malkeinu  
setom piyyot mastineinu  
u-mkatregeinu.

Avinu malkeinu  
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra‘av  
u-shvi u-mash’hit mi-benei veritekha.

Avinu malkeinu  
selah u-mḥal le-khol

‘avonoteinu.

Avinu malkeinu  
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah  
lefanekha.

Avinu malkeinu  
‘aseih lema‘an harugim ‘al shem  
kodshekha.  
    Avinu malkeinu  
    ‘aseih lema‘an shimkha ha-  
gadol ha-gibbor  
    ve-ha-nora she-nikra ‘aleinu.

Avinu malkeinu  
honneinu va-‘aneinu  
ki ein banu ma‘asim.  
‘Aseih ‘immanu tzedakah va-ḥesed  
ve-hoshi‘einu.

Avinu malkeinu  
shelaḥ refu‘ah sheleimah le-  
ḥolei ‘ammekha.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer ḥayyim tovim.  
    Avinu malkeinu  
    kotveinu be-seifer ge‘ullah vi-  
shu‘ah.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer parnasah ve-  
khalkalah.  
    Avinu malkeinu  
    kotveinu be-seifer zekhuyyot.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.  
    Avinu malkeinu  
    hatzmaḥ lanu yeshu‘ah be-  
karov.  
Avinu malkeinu  
hareim keren yisra’el ‘ammekha.  
    Avinu malkeinu  
    mallei yadeinu mi-birkhotekha.  
Avinu malkeinu  
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.  
    Avinu malkeinu  
    na al teshiveinu reikam mi-  
lefanekha.  
Avinu malkeinu  
zakhor ki ‘afar anaḥnu.  
    Avinu malkeinu  
    ḥamol ‘aleinu ve-‘al ‘olaleinu  
ve-tappeinu.



Titkabbeil tzelotehon u-va'utehon  
de-khol beit yisra'el  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

|

Ein kamokha va-elohim adonai  
ve-ein ke-ma'asekha.  
Malkhutekha malkhut kol 'olamim  
u-memshaltekha be-khol dor va-dor.  
Adonai melekh adonai malakh  
adonai yimlokh le-'olam va-'ed.  
Adonai 'oz le-'ammo yittein  
adonai yevareikh et 'ammo va-shalom.

Av ha-rahamim  
heitivah vi-rtzonekha et tziyyon  
tivneh homot yerushalayim.  
Ki vekha levad batahenu.  
Melekh el ram ve-nissa  
adon 'olamim.

Vayehi bi-nso'a' ha-aron vayyomer  
moshe  
kumah adonai  
ve-yafutzu oyevekha  
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah  
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah  
le-'ammo yisra'el bi-kdushato.

SEDER KRI'AT HA-TORAH LE-  
ROSH HA-SHANAH

Le-mirham 'alai u-l-mintar yati  
ve-yat kol di li  
ve-di le-'ammakh yisra'el.

Ant hu zan le-kholla  
u-mfarneis le-kholla.  
Ant hu shallit 'al kolla  
ant hu de-shallit 'al malkhayya  
u-malkhuta dilakh hi.  
Ana 'avda de-kudsha berikh hu  
de-sagidena kammeih u-mi-kamma  
di-kar oraiteih be-khol 'iddan ve-  
'iddan.  
La 'al enash rahtizna  
ve-la 'al bar elahin samikhna  
ella be-elaha di-shmayya  
de-hu elaha keshot  
ve-oraiteih keshot  
u-nvi'ohi keshot  
u-masgei le-me'bad tavvan u-kshot.

Beih ana rahtiz  
ve-li-shmeih kaddisha yakkira  
ana eimar tushbehan.  
Yehei ra'ava kodamakh  
De-tiftah libba'i be-oraita.  
Ve-tashlim mish'alim de-libba'i  
ve-libba de-khol 'ammakh yisra'el  
le-tav u-l-hayyin ve-li-shlam. Amen.

Adonai, Adonai  
El rahum ve-ḥannun  
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.  
Notzeir ḥesed la-alafim  
nosei 'avon va-fesha' ve-ḥatta'ah  
ve-nakkeih.

Va-ani tefillati lekha adonai 'eit ratzon  
elohim be-rov ḥasdekha  
'aneini be-emet yish'ekha.

Berikh shemeih de-marei 'alma  
berikh kitrakh ve-atrakh.  
Yehei re'utakh  
'im 'ammakh yisra'el le-'alam.

U-furkan yeminakh aḥazei  
le-'ammakh be-veit makdeshakh.  
U-l-amtuyei lana mi-tuv nehorakh  
u-l-kabbeil tzelotana be-rahamin.  
Yehei ra'ava kodamakh  
de-torikh lan ḥayyin be-tivuta  
ve-le-hevei ana fekida  
be-go tzaddikayya.

Ve-ya'azor ve-yagein ve-yoshi'a'  
le-khol ha-ḥosim bo ve-nomar amen.  
Ha-kol havu godel l-eiloheinu  
u-tnu khavod la-torah.  
Ya'amod rishon.  
Barukh she-natan torah  
le-'ammo yisra'el bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai  
eloheikhem ḥayyim kullekhem ha-  
yom.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh  
le-'olam va-'ed.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
asher baḥar banu la-'avodato  
[asher baḥar banu mi-kol ha-'ammim]  
ve-natan lanu et torato.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

Shema yisra'el  
adonai eloheinu adonai eḥad.

Eḥad eloheinu gadol adoneinu  
kadosh ve-nora shemo.

Gaddelu l-adonai itti  
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-  
gevurah  
ve-ha-tiferet ve-ha-neitzah ve-ha-hod  
ki khol ba-shamayim u-va-arets  
lekha adonai ha-mamlakhah  
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

Romemu adonai eloheinu  
vehishtaḥavu la-hadom raglav  
kadosh hu.

Romemu adonai eloheinu  
vehishtaḥavu le-har kodsho  
ki kadosh adonai eloheinu.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot  
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov  
hu yigmalekha kol tov. Selah.

She-lo tir'eh be-moti, ba-milhamah.  
Taḥat aḥad ha-siḥim  
be-aḥat ha-milhamot.

LA-EIM

Kemo taḥanat ru'aḥ yeshanah,  
tamid shtei yadayim muramot li-tz'ok  
el raki'a'  
u-shtayim muradot le-hakhin perusot.

‘Eineha nekiyyot u-mtzuḥtzaḥot  
kemo ‘erev pesaḥ.

Ba-lailah tasim et kol ha-mikhtavim  
ve-ha-tzillumim zeh leyad zeh.

Kedei li-mdod bahem  
orekh etzba' ha-elohim.

Ani rotzeh la-lekhet ba-vadiyyot  
ha-‘amukkot she-bein  
hityappeḥuyyoteha.

Ani rotzeh la-‘amod ba-sharav  
shel shetikatah.

Ani rotzeh le-hisha‘ein  
el ha-geza'im ha-meḥuspasim shel  
ke'eivah.

Hi samah oti,  
ke-hagar et yishma'el,  
taḥat aḥad ha-siḥim.

|



|

|

|

YERUSHAH

Ha-ayil ba aḥaron.  
Ve-lo yada' avraham ki hu  
meishiv li-sh'eilat ha-yeled,  
reishit ono be-'eit yomo 'arav.

Nasa rosho ha-sav.  
Bi-r'oto ki lo ḥalam ḥalom  
ve-ha-mal'akh nitzav  
nasherah ha-ma'akhelet mi-yado.

Ha-yeled she-huttar mei-asurav  
ra'ah et gav aviv.

Yitzhak, ka-mesuppar, lo ho'alah  
korban.  
Hu ḥai yamim rabbim,  
ra'ah ba-tov, 'ad or 'einav kahah.

Aval et ha-sha'ah ha-hi  
horish le-tze'etza'av.  
Heim noladim  
u-ma'akhelet  
be-libbam.

TANAKH TANKAH, ITTEKHA  
ITTEKHA  
U-MIDRASHIM AHEIRIM  
Kol ehad she-mashkim ba-boker  
hu le vad,  
hu meivi et 'atzmo la-'akeidah,  
hu avraham,  
hu yitzhak, hu ha-hamor, hu ha-eish  
hu ha-ma'akhelet, hu ha-mal'akh,  
hu ha-ayil, hu ha-elohim.

#### YITZHAK

Lifnot boker tiyyelah shemesh  
be-tokh ha-ya'ar  
yahad 'immi ve-'im abba  
vi-mini vi-smolo.

Ke-varak lahavah ma'akhelet bein ha-  
'eitzim.

Va-ani yarei kol kakh et pahad 'einai  
mul dam 'al he-'alim.

Abba abba maheir ve-hatzilah et  
yitzhak  
ve-lo yehsar ish bi-s'uddat ha-  
tzohorayim.

Zeh ani ha-nish'hat, beni,  
u-khvar dami 'al he-'alim.  
Ve-abba nistam kolo.  
U-fanav hivrim.

Ve-ratziti li-tz'ok, mefarpeir lo le-  
ha'amin  
ve-korei'a' ha-'einayim.  
Ve-nit'orarti.

Ve-azelat dam hayetah yad yamin.

TANAKH TANKAH, ITTEKHA  
ITTEKHA

U-MIDRASHIM AḤEIRIM

Shnei ohavim shokhevīm yaḥdav ‘akudim  
ba-‘akeidah

ve-tov lahem. Hem lo ḥoshevīm ‘al  
ma'akhelet ve-lo ‘al eish.

Hi ḥoshevet ‘al ha-ayil ve-hu ḥosheiv ‘al  
ha-mal'akh.

Davar aḥeir. Hu ha-ayil ve-hi ha-sevakh,  
hu yamut ve-hi tamshikh li-tzmo'aḥ pere,  
davar aḥeir, hem kamu ve-ne'elmu bein  
ha-ḥogegim.

TIYYUL YEHUDI

Avraham avinu lokei'aḥ kol shanah et  
banav le-har ha-moriyyah  
ke-shem she-ani lokei'aḥ et yeladai le-  
giv'ot ha-negev she-bahen hayetah li  
milḥamah.

Avraham metayyeil ‘im banav. Kan  
hish'arti et ha-‘avadim  
sham kasharti et ha-ḥamor la-‘eitz le-  
raglei ha-har,

u-foh, mammash poh, sha'alta yitzḥak  
beni, hinneih ha-eish ve-ha-‘eitzim  
ve-ayyeih ha-seh le-‘olah. U-ktzat le-  
ma‘lah mi-zeh sha'alta ba-pa‘am ha-  
shniyyah.

U-khshe-higgi‘u li-mrom ha-har naḥu  
me‘at ve-akhelu

ve-shatu ve-her'ah lahem et ha-sevakh  
she-bo ne'eḥaz ha-ayil be-karnav.

U-khshe-avraham meit lakaḥ yitzḥak et  
banav le-oto ha-makom.

Poh heiramti et ha-‘eitzim ve-sham  
hitnashafti,

poh sha'alti ve-avi ‘anah li, elohim yir'eh  
lo

ha-seh le-‘olah, ve-sham kevar yada‘ti  
she-zeh ani.

U-khshe-yitzḥak hit‘avveir yeladav hovilu  
oto le-oto

har ha-moriyyah ve-tei'aru lo be-millim  
et kol ha-devarim ha-eilleh she-ulai kevar  
shakhaḥ.

|

|



|

|

Ve-zot ha-torah. 'Eitz ḥayyim hi  
la-maḥazikim bah  
ve-tomekheha me'ushar.

Ve-zot ha-torah asher sam moshe  
lifnei venei yisra'el  
'al pi Adonai be-yad moshe.

## ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

|

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh et . . . . . Bat . . . . .  
She-'aletah / she-'alu  
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah  
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom  
ha-din  
Ha-kadosh barukh hu  
yishmereha ve-yatzileha /  
yishmerein ve-yatzilein  
mi-kol tzarah ve-tzukah  
u-mi-kol nega' u-maḥalah  
ve-yishlah berakhah ve-hatzlahah  
be-khol ma'aseih yadeha / yedeihen  
ve-yikhteveiha ve-yaḥtemeiha / ve-  
yikhtevein ve-yaḥtemein  
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din  
'im kol yisra'el aḥaha / aḥeihen  
ve-nomar amen.

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh et . . . . . Ben . . . . .  
She-'alah / she-'alu  
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah  
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom  
ha-din  
Ha-kadosh barukh hu  
yishmereihu ve-yatzileihu /  
yishmereim ve-yatzileim  
mi-kol tzarah ve-tzukah  
u-mi-kol nega' u-maḥalah  
ve-yishlah berakhah ve-hatzlahah  
be-khol ma'aseih yadav / yedeihem  
ve-yikhteveihu ve-yaḥtemeiHU / ve-  
yikhteveim ve-yaḥtemeim  
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din  
'im kol yisra'el eḥav / aḥeihem.  
Ve-nomar amen.

Mi she-beirakh avoteinu  
mekor ha-berakhah le-imoteinu.

Mi she-beirakh imoteinu  
mekor ha-berakhah la-avoteinu.

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh vi-rappei  
et ha-ḥoleh . . . . Ben . . . . .  
Et ha-ḥolah . . . . Bat . . . . .  
Adonai yis'adennu / yis'adennah  
'al 'eres devai  
ye'ammetzeihu vi-ḥazzekeihu /  
ye'ammetzeha vi-ḥazzekeha  
be-orekh ru'ah ve-ometz leiv.  
Yittein adonai ḥokhmah ve-tushiyyah  
be-leiv ha-rofei  
li-ghot makh'ov  
ve-yishlah la-ḥoleh / la-ḥolah be-karov  
refu'ah sheleimah  
refu'at ha-nefesh u-rfu'at ha-guf.  
Yosif adonai lo / lah  
shenot ḥayyim ve-shalom  
le-hodot u-l-halleil  
la-rofei ha-ne'eman ve-ha-raḥaman  
le-orekh yamim. amen.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher baḥar bi-nvi'im tovim  
ve-ratzah ve-divreihem  
ha-ne'emarim be-emet.  
Barukh attah adonai  
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ‘avdo  
u-v-yisra’el ‘ammo  
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

|



|

|

|

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher baḥar bi-nvi'im tovim  
ve-ratzah ve-divreihem  
ha-ne'emarim be-emet.  
Barukh attah adonai  
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ‘avdo  
u-v-yisra’el ‘ammo  
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

|

|

Bi-mheirah yavo ve-yageil libbeinu.  
‘Al kis'o lo yeishev zar  
ve-lo yinhalu ‘od  
aheirim et kevodo  
ki ve-shem kodshekha nishba'ta lo  
she-lo yikhbeh neuro le-‘olam va-‘ed.  
Barukh attah adonai  
magein david.

‘Al ha-torah ve-‘al ha-‘avodah  
ve-‘al ha-nevi'im ve-‘al yom  
(ha-shabbat ha-zeh ve-‘al yom) ha-  
zikkaron ha-zeh  
she-natatta lanu adonai eloheinu  
(li-kdushah ve-li-mnuhah)  
le-khavod u-l-tifaret.  
‘Al ha-kol adonai eloheinu  
anaḥnu modim lakh  
u-mvarekhim otakh.  
Yitbarakh shimkha be-fi kol hai  
tamid le-‘olam va-‘ed.  
U-dvarekha emet ve-kayyam la-‘ad.  
Barukh attah adonai  
melekh ‘al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-zikkaron.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
tzur kol ha-‘olamim  
tzaddik be-khol ha-dorot.  
Ha-el ha-ne'eman ha-omeir ve-‘oseh  
Ha-medabbeir u-mkayyeim  
she-kol devarav emet va-tzedek.  
Ne'eman attah hu adonai eloheinu  
ve-ne'emanim devarekha  
ve-davar ehad mi-devarekha  
aḥor lo yashuv reikam  
ki el melekh  
ne'eman ve-raḥaman attah.  
Barukh attah adonai  
ha-el ha-ne'eman be-khol devarav.

Raḥeim ‘al tziyyon  
ki hi beit ḥayyeinu  
ve-la-‘aluvat nefesh toshi'a  
bi-mheirah ve-yameinu.  
Barukh attah adonai  
mesammei'aḥ tziyyon be-vaneha.

Sammeḥeinu adonai eloheinu  
be-eiliyyahu ha-navi ‘avdekha  
u-v-malkhut beit david meshiḥekha

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh et  
kol ha-kahal ha-kadosh ha-zeh  
'im kol kehillot ha-kodesh.  
U-mi she-mekhavvenim libbam bi-  
tfillah  
ve-khol mi she-'osekim  
be-torah be-tzorkhei tzibbur  
u-v-vinyan eretz yisra'el be-emunah.  
Ha-kadosh barukh hu yeshalleim  
sekharam.  
Ve-yasir meihem  
kol maḥalah ve-khol takkalah  
vi-ḥazzeik et libbam ve-ruḥam  
ve-yishlah berakhah ve-hatzlahah  
be-khol ma'asei yedeihem.  
Ve-yizku li-r'ot  
be-shuv adonai et shivat tziyyon  
ve-ha-aretz timmalei ru'ah  
dei'ah u-tvunah  
tzedek shalom ve-emet.  
Ve-nomar amen.

#### YEKUM PURKAN

Yekum purkan min shemayya ḥinna  
ve-ḥisda ve-raḥamei ve-ḥayyei arikhei  
u-mzonei reviḥei ve-siyya'ta di-  
shmayya  
u-varyut gufa u-nhora ma'alya.  
Zar'a ḥayya ve-kayyama  
zar'a di la yifsok  
ve-di la yivtol mi-pitgamei oraita.  
Le-maranan ve-rabbanan ḥavurata  
kaddishata  
di ve-ar'a de-yisra'el ve-di be-vavel  
le-reishei khallah u-l-reishei galvata  
u-l-reishei metivata u-l-dayyanei di  
vava.  
Le-khol talmideihon  
u-l-khol talmidei talmideihon  
u-l-khol man de-'askin be-oraita.  
  
Malka de-'alema yevareikh yat'hon  
yappish ḥayyeihon ve-yasgei  
yomeihon  
ve-yittein arkha li-shneihon.  
Ve-yitparkun ve-yishteizvun min kol  
'aka  
u-min kol mar'in bishin.  
Maran di vi-shmayya yehei  
ve-sa'dehon kol zeman ve-'iddan.  
Ve-nomar amen.



TEFILLAH LI-MDINAT YISRA'EL

Tzur yisra'el ve-go'alo  
bareikh et medinat yisra'el  
reishit tzemihat ge'ullateinu.  
Hagein 'aleha be-evrat hasdekha  
u-fros 'aleha sukkat shelomekha.  
U-shlah orekha va-amitekha  
le-rasheha sareha ve-yo'atzeha  
ve-takkeneim be-'eitzah tovah mi-  
lefanekha.  
Hazzeik et yedei  
meginnei eretz kodsheinu  
ve-hanhileim eloheinu yeshu'ah  
va-'ateret nitzahon te'attereim.  
Venatatta shalom ba-arets  
ve-simhat 'olam le-yosheveha.  
Ve-nomar amen.

TEFILLAH LA-MEDINAH

Eloheinu v-eilohei ru'ah kol basar  
shemor u-vareikh et ha-arets ha-zot.  
Bareikh et kol sareha u-manhigeha  
ve-tein be-libbam  
ru'ah hokhmah u-vinah  
le-kayyeim shalom ve-heirut  
le-khol toshaveha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-ehad  
be-or panekha  
u-nkayyeim be-yahad hevrah  
she-bah yitkayyeim bi-mheirah  
hazon nevi'ekha  
benu vattim ve-sheivu  
ve-nit'u gannot ve-ikhlu et piryan.  
Ve-dirshu et shelom ha-'ir  
asher higleiti etkhem shammah  
ve-hitpallelu ba-'adah el adonai  
ki vi-shlomah yihyeh lakhem shalom.  
Ve-nomar amen.

|

|

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher kiddeshanu be-mitzvotav  
ve-tzivvanu li-shmo'a‘ kol shofar.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
she-heḥeyanu ve-kiiyemanu  
ve-higgi‘anu la-zeman ha-zeh.

Tekiah            Shevarim-Teruah

Tekiah

Tekiah            Shevarim-Teruah

Tekiah

Tekiah            Shevarim-Teruah

Tekiah

Tekiah            Shevarim            Tekiah

Tekiah            Shevarim            Tekiah

Tekiah            Shevarim            Tekiah

Tekiah            Teruah                Tekiah

Tekiah            Teruah                Tekiah

Tekiah            Teruah                Tekiah

Gedolah

Ashrei ha-‘am yode‘ei teru‘ah  
adonai be-or panekha yehalleikhun.

Kevod malkhutekha yomeiru  
u-gvuratekha yedabbeiru.  
Le-hodi'a' li-vnei ha-adam gevurotav  
u-khvod hadar malkhuto.  
Malkhutekha malkhut kol 'olamim  
u-memshaltekha be-khol dor  
va-dor.  
Someikh adonai le-khol ha-nofelim  
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.  
'Einei khol eilekha yesabbeiru  
ve-attah notein lahem  
et okhlam be-'itto.  
Potei'ah et yadekha  
u-masbi'a' le-khol hai ratzon.  
Tzaddik adonai be-khol derakhav  
ve-ḥasid be-khol ma'asav.  
Karov adonai le-khol kore'av  
le-khol asher yikra'uhu ve-  
emet.  
Retzon yerei'av ya'aseh  
ve-et shav'atam yishma'  
ve-yoshi'eim.  
Shomeir adonai et kol ohavav  
ve-et kol ha-resha'im yashmid.  
Tehillat adonai yedabber pi  
vi-vareikh kol basar shem  
kodsho  
le-'olam va-'ed.  
  
Va-anahnu nevareikh yah  
mei-'attah ve-'ad 'olam. Haleluyah.

ASHREI  
Ashrei yoshevei veitekha  
'od yehalelukha. Selah.  
Ashrei ha-'am she-kakhah lo  
ashrei ha-'am she-adonai elohav.  
  
Tehillah le-david.  
Aromimkha elohai ha-melekh  
va-avarekhah shimkha le-'olam  
va-'ed.  
Be-khol yom avarekhekka  
va-ahalelah shimkha le-'olam  
va-'ed.  
Gadol adonai u-mhullal me'od  
ve-li-gdullato ein ḥeiker.  
Dor le-dor yeshabbah ma'asekha  
u-gvurotekha yaggidu.  
Hadar kevod hodekha  
ve-divrei nifle'otekha asihah.  
Ve-'ezuz nore'otekha yomeiru  
u-gdullatekha asapperannah.  
Zeikher rav tuvekha yabbi'u  
ve-tzidkatekha yeranneinu.  
Ḥannun ve-rahum adonai  
erekh appayim u-gdol ḥased.  
Tov adonai la-kol  
ve-rahmav 'al kol ma'asav.  
Yodukha adonai kol ma'asekha  
va-ḥasidekha yevarekhukhah.

Kol adonai ba-ko'ah  
kol adonai be-hadar.  
Kol adonai shoveir arazim  
vayeshabbeir adonai et arzei ha-  
levanon.

Vayyarkideim kemo 'eigel  
levanon ve-siryon kemo ven re'eimim.

Kol adonai hotzeiv lahavot eish.  
Kol adonai yahil midbar  
yahil adonai midbar kadeish.  
Kol adonai yeholeil ayyalot

Vayyehesof ye'arot  
u-v-heikhalo kullo omeir kavod.

Adonai la-mabbul yashav  
vayyeishev adonai melekh le-'olam.  
Adonai 'oz le-'ammo yittein  
adonai yevareikh et 'ammo va-shalom.

Yehalelu et shem adonai  
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo 'al eretz ve-shamayim.  
Vayyarem keren le-'ammo  
tehillah le-khol hasidav  
li-vnei yisra'el 'am kerovo.  
Haleluyah.

#### PSALM 29

Mizmor le-david.  
Havu l-adonai benei eilim  
havu l-adonai kavod va-'oz.  
Havu l-adonai kevod shemo  
hishtahavu l-adonai  
be-hadrat kodesh.

Kol adonai 'al ha-mayim  
el ha-kavod hir'im  
adonai 'al mayim rabbim.

Se'u she'arim rasheikhem  
u-s'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi hu zeh melekh ha-kavod  
adonai tzeva'ot  
hu melekh ha-kavod. Selah.

U-v-nuḥoh yomar  
shuvah adonai rivavot  
alfei yisra'el.  
Ki lekaḥ tov natatti lakhem  
torati al ta'azovu.

'Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah  
ve-tomekheha me'ushar.  
Derakheha darkhei no'am  
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

#### PSALM 24

Le-david mizmor.  
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah  
teiveil ve-yoshevei vah.  
Ki hu 'al yammim yesadah  
ve-'al neharot yekhoneneha.  
Mi ya'aleh ve-har adonai  
u-mi yakum bi-mkom kodsho.  
Neki khappayim u-var leivav  
asher lo nasa la-shav nafshi  
ve-lo nishba' le-mirmah.

Yissa verakhah mei-eit adonai  
u-tzdakah mei-elohei yish'o.  
Zeh dor doreshav  
mevakshei fanekha ya'akov selah.

Se'u she'arim rasheikhem  
ve-hinnase'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi zeh melekh ha-kavod  
adonai 'izzuz ve-gibbor  
adonai gibbor milḥamah.

|



## HINENI

Hineni he-‘ani mi-ma‘as  
nir‘ash ve-nifhad  
mi-pahad yosheiv  
tehillot yisra’el  
bati la-‘amod u-l-hit’hannein lefanekha  
‘al ‘ammekha yisra’el asher shelaḥuni  
af ‘al pi she-eini khedai ve-hagun le-  
khakh.  
Lakhein avakkeish mimmekha  
elohei avraham elohei yitzhak  
v-eilohei ya‘akov elohei sarah  
elohei rivkah v-eilohei raḥeil ve-lei’ah.  
Adonai adonai el raḥum ve-ḥannun  
elohei yisra’el shaddai ayom ve-nora  
heyeih na matzli’ah darki  
asher ani holeikh la-‘amod  
u-l-vakkeish raḥamim  
‘alai ve-‘al sholeḥai.

Na al tafshi‘eim be-ḥattotai  
ve-al teḥayyeveim ba-‘avonotai  
ki ḥotei u-foshei’a‘ ani.  
Ve-al yikkalemu bi-fsha‘ai  
ve-al yeivoshu hem bi  
ve-al eivosh ani bahem.

## MUSAF LE-ROSH HA-SHANAH

## HATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-ʿagala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-ʿalam u-l-ʿalemei ʿalmayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-ʿeilla u-l-ʿeilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbehata ve-nehemata  
da-amiran be-ʿalma. Ve-imru amen.

Vi-hi na digleinu ʿalekha ahavah  
ve-ʿal kol pesha'im tekhasseh be-  
ahavah.  
Kol tzarot ve-ra'ot hafokh na  
lanu u-l-khol yisra'el  
le-sason u-l-simḥah  
le-ḥayyim u-l-shalom.  
Ha-emet ve-ha-shalom ehavu  
ve-lo yehi shum mikhshol bi-tfillati.

Ve-lo neivosh ve-lo nikkaleim  
ve-lo nikkasheil le-ʿolam va-ʿed.

Se'u she'arim rasheikhem  
u-s'u pit'hei ʿolam.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'ankha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

#### GEVUROT

Attah gibbor le-'olam adonai  
meḥayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a'.  
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed  
meḥayyeih meitim be-raḥamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol  
ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

‘Aseih lema‘an shemekha  
ve-kaddeish et shimkha  
‘al makdishei shemekha  
ba‘avur kevod shimkha  
ha-na‘aratz ve-ha-nikdash  
ke-sod si‘ah sarfei kodesh  
ha-makdishim shimkha ba-kodesh  
darei ma‘lah ‘im darei mattah.  
Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha  
vekara zeh el zeh ve‘amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei ‘olam  
mesharetav sho'alim zeh la-zeh  
ayyeih mekom kevodo  
le-‘ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei ‘afar.

Mi khamokha ba‘al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-meḥayyeh  
u-matzmi'ah yeshu‘ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim  
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-  
raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.  
Barukh attah adonai  
meḥayyeih ha-meitim.

#### KEDUSHAT HA-SHEM

Ein kitzvah li-shnotekha  
ve-ein keitz le-orekh yamekha  
ve-ein le-sha‘eir markevot kevodekha  
ve-ein le-fareish ‘illum shemekha.  
Shimkha na'eh lekha ve-attah na'eh li-  
shmekha  
u-shmeinu karata bi-shmekha.

Le-dor va-dor naggid godlekha  
u-l-neitzah netzahim kedushatekha  
nakdish  
ve-shivhakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-'olam va-'ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

U-v-khein tein pahdekha adonai  
eloheinu  
'al kol ma'asekha  
ve-eimatekha 'al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma'asim  
ve-yishta'avu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei'asu khullam aguddah ahat  
la-'asot retzonekha be-leivav shaleim.

Mi-mekomo hu yifen be-rahamim  
ve-yahon 'am ha-meyahadim shemo  
'erev va-voker be-khol yom tamid  
pa'amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra'el adonai eloheinu  
adonai ehad.

Hu eloheinu hu avinu  
hu malkeinu hu moshi'einu  
Ve-hu yashmi'einu be-rahamav  
sheinit le-'einei kol hai

Li-hyot lakhem l-eilohim  
ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu  
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.  
Vehayah adonai le-melekh 'al kol ha-  
aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
yimlokh adonai le-'olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
‘al kol ma‘asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo‘ah mi-bal‘adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva‘ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai ha-melekh ha-  
kadosh.

#### KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
‘avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
‘aleinu karata.

Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha  
Tehillah li-rei‘ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fithon peh la-meyaholim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha  
u-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha  
va-‘arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya‘alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-‘olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan  
tikhleḥ.  
Ki ta‘avir memshelet zadon  
min ha-aretz.

Ki mi-tziyyon teitzei torah  
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Ve-ne'emar lo yarei'u ve-lo yash'hitu  
be-khol har kodshi  
ki male'ah ha-aretz dei'ah  
et adonai ka-mayim la-yam  
mekhassim.

Yismehu ve-malkhutekha  
shomerei shabbat ve-kore'ei 'oneg.  
'Am mekaddeshei shevi'i  
kullam yisbe'u ve-yit'annegu mi-  
tuekha.

Ve-ha-shevi'i ratzita bo ve-kiddashto  
hemdat yamim oto karata  
zeikher le-ma'aseh vereishit.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah  
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)  
ha-zikkaron ha-zeh  
yom (zikhron) teru'ah  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.  
Mi-penei hata'einu galinu mei-artzeinu  
ve-nitrahaknu mei-'al admateinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
yehi ratzon mi-lefanekha  
she-yei'areh 'aleinu ru'ah mi-marom  
ba-yom ha-kadosh ha-zeh  
le-khonein et eretz yisra'el  
le-haddeish u-l-kaddeish otah la-  
'avodatekha.

Ve-yishkon ba-aretz shalom va-hofesh  
tzedek u-mishpat.  
Ka-katuv 'al yad nevi'ekha

'Al ken nekavveh lekha  
 adonai eloheinu  
 li-r'ot meheirah be-tif'eret 'uzzekha  
 le-ha'avir gillulim min ha-aretz  
 ve-ha-elilim karot yikkareitun.  
 Le-takkein 'olam  
 be-malkhut shaddai  
 ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
 le-hafnot eilekha  
 kol rish'ei aretz.  
 Yakkiru ve-yeide'u kol yoshevei  
 teiveil  
 ki lekha tikhra' kol berekh  
 tishava' kol lashon.  
 Lefanekha adonai eloheinu  
 yikhre'u ve-yippolu  
 ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
 Vi-kabbelu khullam et 'ol  
 malkhutekha  
 ve-timlokh 'aleihem meheirah  
 le-'olam va-'ed.  
 Ki ha-malkhut shellekha hi  
 u-l-'olemei 'ad timlokh be-khavod.  
 Ka-katuv be-toratekha  
 adonai yimlokh le-'olam va-'ed.  
  
 Ve-ne'emar  
 lo hibbit aven be-ya'akov  
 ve-lo ra'ah 'amal be-yisra'el

## MALKHUYOT

'Aleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
 la-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
 she-natan lanu torat emet  
 ve-ḥayyei 'olam nata' be-tokheinu.

[ 'Aleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
 La-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
 She-lo `asanu ke-goieyi ha-aratzot  
 Ve-lo samanu ke-mishpehot ha-  
 adamah  
 She-lo sam ḥelkeinu ka-hem  
 Ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anahnu kore'im u-mishtaḥavim  
 u-modim  
 lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
 ha-kadosh barukh hu.  
 She-hu noteh shamayim  
 ve-yoseid aretz  
 u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
 ma'al  
 u-shkkinat 'uzzo be-govhei meromim.  
 Hu eloheinu ein 'od  
 emet malkeinu efes zulato.  
 Ka-katuv be-torato  
 veyada'ta ha-yom vahashevota el  
 levavekha  
 ki adonai hu ha-elohim  
 ba-shamayim mi-ma'al  
 ve-'al ha-aretz mi-taḥat ein 'od.



Adonai tzeva'ot  
hu melekh ha-kavod. Selah.

Ve-'al yedei 'avadekha ha-nevi'im  
katuv leimor  
koh amar adonai  
melekh yisra'el ve-go'alo  
adonai tzeva'ot  
ani rishon va-ani aḥaron  
u-mibbal'adai ein elohim.

Ve-ne'emar  
ve'alu moshi'im be-har tziyyon  
li-shpot et har 'eisav  
vehayetah l-adonai ha-melukhah.

Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
'al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad  
u-shmo eḥad.

U-v-toratekha katuv leimor  
Shema yisra'el adonai eloheinu  
adonai eḥad.

Adonai elohav 'immo  
u-tru'at melekh bo.

Ve-ne'emar  
vayehi vi-shurun melekh  
be-hit'asseif rashei 'am  
yaḥad shivtei yisra'el.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
ki l-adonai ha-melukhah  
u-mosheil ba-goyim.

Ve-ne'emar  
adonai malakh gei'ut laveish  
laveish adonai 'oz hit'azzar  
af tikkon teiveil bal timmot.

Ve-ne'emar  
se'u she'arim rasheikhem  
ve-hinnase'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi zeh melekh ha-kavod  
adonai 'izzuz ve-gibbor  
adonai gibbor milḥamah.  
Se'u she'arim rasheikhem  
u-s'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi hu zeh melekh ha-kavod

Ki attah elohim emet  
u-dvarekha emet ve-kayyam la-‘ad.  
Barukh attah adonai  
melekh ‘al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra’el ve-yom ha-zikkaron.

#### ZIKHRONOT

Attah zokheir ma‘aseih ‘olam  
u-fokeid kol yetzurei kedem.  
Lefanekha niglu kol ta‘alumot  
va-hamon nistarot she-mi-bereishit.  
Ki ein shikh'ḥah  
lifnei khissei kevodekha  
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.  
Attah zokheir et kol ha-mif‘al  
ve-gam kol ha-yatzur lo nikh'ḥad mi-  
mekka.  
Ha-kol galu'i ve-yadu'a' lefanekha  
adonai eloheinu  
tzofeh u-mabbit ‘ad sof  
kol ha-dorot.  
Ki tavi ḥok zikkaron  
le-hippakeid kol ru'ah va-nafesh  
le-hizzakheir ma‘asim rabbim  
va-hamon beriyyot le-ein takhlit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
melokh ‘al kol ha-‘olam kullo  
bi-khvodekha  
ve-hinnasei ‘al kol ha-aretz bi-karekha  
ve-hofa‘ ba-hadar ge'on ‘uzzekha  
‘al kol yoshevei teiveil artzekha.  
Ve-yeida‘ kol pa‘ul  
ki attah pe‘alto  
ve-yavin kol yatzur  
ki attah yetzarto  
ve-yomar kol asher neshamah be-appo  
adonai elohei yisra’el melekh  
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuḥateinu)  
kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe‘einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu‘atekha.  
(Ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra’el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-  
emet.

Vattifkedeihu bi-dvar yeshu'ah ve-  
rahamim  
ba-havi'akha et mei ha-mabbul  
le-shaheit kol basar  
mi-penei ro'a' ma'al'leihem.  
'Al ken zikhrono ba lefanekha  
adonai eloheinu  
le-harbot zar'o  
ke-'afrot teiveil  
ve-tze'etza'av ke-hol ha-yam.

Ka-katuv be-toratekha  
vayyizkor elohim et no'ah  
ve-et kol ha-hayyah  
ve-et kol ha-beheimah  
asher itto ba-teivah  
vayya'aveir elohim ru'ah 'al ha-aretz  
vayyashokku ha-mayim.

Ve-ne'emar  
vayyizma' elohim et na'akatam  
vayyizkor elohim et berito  
et avraham  
et yitzhak ve-et ya'akov.

Ve-ne'emar  
vezakharti et beriti ya'akov  
ve-af et beriti yitzhak

Mei-reishit ka-zot hoda'ta  
u-mi-lefanim otah gillita.

Zeh ha-yom tehillat ma'asekha  
zikkaron le-yom rishon.  
Ki hok le-yisra'el hu  
mishpat l-eilohei ya'akov.  
Ve-'al ha-medinot bo yei'ameir  
eizo la-herav ve-eizo la-shalom  
eizo la-ra'av ve-eizo la-sova'.  
U-vriyyot bo yippakeidu  
le-hazkiram le-hayyim ve-la-mavet.  
Mi lo nifkad ke-ha-yom ha-zeh  
ki zeikher kol ha-yatzur  
lefanekha ba  
ma'aseih ish u-fkuddato  
va-'alilot mitz'adei gaver  
mahshevot adam ve-tahbulotav  
ve-yitzrei ma'alelei ish.

Ashrei ish she-lo yishkahekka  
u-ven adam yit'ammetz bakh.  
Ki doreshkha le-'olam lo yikkasheilu  
ve-lo yikkalemu la-netzah  
kol ha-hosim bakh.  
Ki zeikher kol ha-ma'asim lefanekha  
ba  
ve-attah doreish ma'aseih khullam.  
Ve-gam et no'ah be-ahavah zakharta

Ve-ne'emar  
vezakharti ani et beriti otakh  
bi-mei ne'urayikh vahakimoti lakh  
berit 'olam.

Ve-ne'emar  
ha-vein yakkir li efrayim  
im yeled sha'ashu'im  
ki mi-dei dabberi bo  
zakhor ezkerenu 'od  
'al ken hamu mei'ai lo  
raheim arahamenu  
ne'um adonai.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
zokhreinu be-zikkaron tov lefanekha  
u-fokdeinu bi-fkuddat yeshu'ah ve-  
rahamim  
mi-shemei shemei kedem.  
U-zkhor lanu adonai eloheinu  
et ha-berit ve-et ha-ḥesed  
ve-et ha-shevu'ah asher nishba'ta  
le-avraham avinu be-har ha-moriyyah  
ve-teira'eh lefanekha  
'akeidah she-'akad avraham avinu  
et yitzhak beno 'al gabbei ha-mizbei'ah  
ve-khavash rahamav  
la-'asot retzonekha be-leivav shaleim.

Ve-af et beriti avraham ezkor  
ve-ha-aretz ezkor.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
zeikher 'asah le-nifle'otav  
ḥannun ve-rahum adonai.

Ve-ne'emar  
teref natan li-rei'av  
yizkor le-'olam berito.

Ve-ne'emar  
vayizkor lahem berito  
vayinnaheim ke-rov ḥasadav.

Ve-'al yedei 'avadekha ha-nevi'im  
katuv leimor  
halokh vekarata  
ve-oznei yerushalayim leimor  
koh amar adonai  
zakharti lakh ḥesed ne'urayikh  
ahavat kelulotayikh  
lekhteikh aḥarai ba-midbar  
be-eretz lo zeru'ah.

## SHOFAROT

Attah nigleita ba-‘anan kevodekha  
‘al ‘am kodshekha  
le-dabbeir ‘immam.  
Min ha-shamayim hishma‘tam kolekha  
ve-nigleita ‘aleihem be-‘arfallei tohar.  
Gam kol ha-‘olam kullo  
ḥal mi-panekha  
u-vriyyot bereishit ḥaredu mimekka  
be-higgalotekha malkeinu  
‘al har sinai  
le-lammeid le-‘ammekha torah u-  
mitzvot.  
Vattashmi‘eim et hod kolekha  
ve-dibberot kodshekha mi-lahavot  
eish.  
Be-kolot u-vrakim  
‘aleihem nigleita  
u-v-kol shofar ‘aleihem hofa‘ta.

Ka-katuv be-toratekha  
vayehi va-yom ha-shelishi  
bi-hyot ha-boker  
vayehi kolot u-vrakim  
ve-‘anan kaveid ‘al ha-har  
ve-kol shofar ḥazak me‘od  
vayyeḥerad kol ha-‘am asher ba-  
maḥaneh.

Ken yikhbeshu raḥamekha  
et ka‘askha mei-‘aleinu.  
U-v-tuvekha ha-gadol  
yashuv ḥaron appekha mei-‘ammekha  
u-mei-‘irekha u-mi-naḥalatekha.  
Ve-kayyeim lanu adonai eloheinu  
et ha-davar she-hivtaḥtanu be-  
toratekha  
‘al yedei moshe ‘avdekha  
mi-pi khevodekha ka-amur

Vezakharti lahem  
berit rishonim asher  
hotzeiti otam mei-eretz mitzrayim  
le-‘einei ha-goyim  
li-hyot lahem l-eilohim ani adonai.

Ki zokheir kol ha-nishkaḥot  
attah hu mei-‘olam  
ve-ein shikh'ḥah lifnei khissei  
khevodekha.  
Va-‘akeidat yitzḥak le-zar‘o  
ha-yom be-raḥamim tizkor.  
Barukh attah adonai  
zokheir ha-berit.

Ki ḥok le-yisra'el hu  
mishpat l-eilohei ya'akov.

Ve-ne'emar  
haleluyah.  
Halelu el be-kodsho  
haleluhu bi-rki'a' 'uzzo.

Haleluhu vi-gvurotav  
haleluhu ke-rov gudlo.

Haleluhu be-teika' shofar  
haleluhu be-neivel ve-khinnor.

Haleluhu be-tof u-maḥol  
haleluhu be-minnim ve-'ugav.

Haleluhu be-tziltzelei shama'  
haleluhu be-tziltzelei teru'ah.

Kol ha-neshamah  
tehalleil yah. Haleluyah.

Kol ha-neshamah  
tehalleil yah. Haleluyah.

Ve-ne'emar  
vayehi kol ha-shofar holeikh ve-ḥazeik  
me'od  
moshe yedabbeir ve-ha-elohim  
ya'anenu ve-kol.

Ve-ne'emar  
ve-khol ha-'am ro'im et ha-kolot  
ve-et ha-lappidim ve-et kol ha-shofar  
ve-et ha-har 'ashein  
vayyar ha-'am vayyanu'u  
vayya'amdu mei-raḥok.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
'ala elohim bi-tru'ah  
adonai be-kol shofar.

Ve-ne'emar  
ba-ḥatzotzerot ve-kol shofar  
ha-ri'u lifnei ha-melekh adonai.

Ve-ne'emar  
tik'u va-ḥodesh shofar  
ba-keseh le-yom ḥaggeinu.

Ve-kareiv pezureinu  
mi-bein ha-goyim  
u-nfutzoteinu kanneis mi-yarketei  
aretz.

Va-havi'einu le-tziyyon 'irekha be-  
rinnah

ve-li-rushalayim beit mikdashekha  
be-simḥat 'olam.

Ki sham 'asu avoteinu lefanekha  
et korbenot ḥovoteihem

ki-mtzuvveh be-toratekha

'al yedei moshe 'avdekha

mi-pi khevodekha ka-amur

u-v-yom simḥatkhem u-v-

mo'adeikhem

u-v-rashei ḥodsheikhem

utka'tem ba-ḥatzotzerot

'al 'oloteikhem

ve-'al zivḥei shalmeikhem

vehayu lakhem le-zikkaron

lifnei eloheikhem

ani adonai eloheikhem.

Ki attah shomei'a' kol shofar

u-ma'azin teru'ah

ve-ein domeh lakh.

Barukh attah adonai

shomei'a' kol teru'at

'ammo yisra'el be-raḥamim.

Ve-'al yedei 'avadekha ha-nevi'im  
katuv leimor

kol yoshevei teiveil

ve-shokhenei aretz

ki-nso neis harim tir'u

ve-khi-tko'a' shofar tishma'u.

Ve-ne'emar

vehayah ba-yom ha-hu

yittaka' be-shofar gadol

u-va'u ha-ovedim be-eretz ashur

ve-ha-niddaḥim be-eretz mitzrayim

vehishtaḥavu l-adonai

be-har ha-kodesh bi-rushalayim.

Ve-ne'emar

v-adonai 'aleihem yeira'eh

veyatza kha-barak ḥitzo

v-adonai elohim ba-shofar yitka'

vehalakh be-sa'arot teiman.

Adonai tzeva'ot yagein 'aleihem

ken tagein 'al 'ammekha yisra'el

bi-shlomekha.

Eloheinu v-eilohei avoteinu

teka' be-shofar gadol le-ḥeiruteinu

ve-sa neis le-kabbeitz galuyyoteinu

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha  
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu  
ḥasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.  
Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha salah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu salah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### SHALOM

Eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Barekheinu va-berakhah ha-  
meshulleshet  
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh'kha adonai ve-yishmerekha.  
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha  
vi-ḥunnekka.  
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha  
ve-yaseim lekha shalom.  
Amen. Ken yehi ratzon.

#### ‘AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-raḥamim.  
Barukh attah adonai  
ha-maḥazir shekhnato le-tziyyon.

#### HODA’AH

Modim anaḥnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor  
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.



Elohai netzor leshoni mei-ra'  
u-sfatai mi-dabbeir mirmah.  
Ve-li-mkalelai nafshi tiddom  
ve-nafshi ke-'afar la-kol tihyeh.  
Petaḥ libbi be-toratekha  
u-v-mitzvotekha tirdof nafshi.  
Yihyu le-ratzon imrei fi  
ve-hegyon libbi  
lefanekha  
adonai tzuri ve-go'ali. Amen.

Yehi ratzon mi-lefanekha  
Adonai eloheinu  
she-tashken be-fureinu  
ahavah ve-ahavah ve-shalom ve-re`ut  
Ve-tarbeh gevuleinu be-talmidim  
ve-tatzli'ah sofeinu aḥarit ve-tikvah.  
Ve-tasim ḥelkeinu be-gan `eiden  
ve-takkeneinu be-ḥaveir tov  
ve-yeitzer tov be-`olamekha.  
Ve-nashkim ve-nimtza yihul levaveinu  
li-r'ot et shemekha  
ve-tavo lefanekha  
korat nafsheinu le-tovah. Amen.

Sim shalom tovah u-vrakhah  
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim  
'aleinu ve-'al kol yir'ei shemekha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad  
be-or panekha.  
Ki ve-or panekha natatta lanu  
adonai eloheinu torat ḥayyim  
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah  
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.  
Ve-tov be-'einekha  
le-vareikh et 'ammekha yisra'el  
ve-et kol ha-'ammim  
be-rav 'oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

|

U-v-shofar gadol yittaka'  
ve-kol demamah dakkah yishama'  
u-mal'akhim yeiḥafeizun  
ve-ḥil u-r'adah yoḥeizun  
ve-yomeru hinneih yom ha-din  
li-fkod 'al tzeva marom ba-din  
ki lo yizku ve-'einekha ba-din.

Ve-khol ba'ei 'olam  
ya'avrun lefanekha ki-vnei maron.  
Ke-vakkarat ro'eh 'edro  
ma'avir tzono taḥat shivto  
ken ta'avir ve-tispor ve-timneh  
ve-tifkod nefesh kol ḥai.  
Ve-taḥtokh kitzvah le-khol beriyyah  
ve-tikhtov et gezar dinam.

#### U-NTANNEH TOKEF

U-ntanneh tokef kedushat ha-yom  
ki hu nora ve-ayom  
u-vo tinnasei malkhutekha  
ve-yikkon be-ḥesed kis'ekha  
ve-teisheiv 'alav be-emet.  
Emet ki attah hu dayyan u-mokhi'ah  
ve-yodei'a' va-'eid  
ve-khoteiv ve-ḥoteim ve-sofeir u-  
moneh  
ve-tizkor kol ha-nishkaḥot  
ve-tiftaḥ et seifer ha-zikhronot  
u-mei-eilav yikkarei  
ve-ḥotam yad  
kol adam bo.

Ki ke-shimkha ken tehillatekha  
kasheh li-kh'os ve-no'ah li-rtzot  
ki lo tahpotz be-mot ha-meit  
ki im be-shuvo mi-darko ve-hayah.  
Ve-'ad yom moto tehakkeh lo  
im yashuv mi-yad tekabbelo.  
Emet ki attah hu yotzeram  
ve-attah yodei'a' yitzram  
ki hem basar va-dam.  
Adam yesodo mei-'afar ve-sofo le-  
'afar  
be-nafsho yavi lahmo  
mashul ke-heres ha-nishbar  
ke-hatzir yaveish u-kh-tzitz noveil  
ke-tzeil 'oveir u-kh-'anan kalah  
u-kh-ru'ah noshavet u-kh-avak porei'ah  
ve-kha-halom ya'uf.

Ve-attah hu melekh  
el hai ve-kayyam.

Be-rosh ha-shanah yikkateivun  
u-v-yom tzom kippur yeihateimun

Kammah ya'avrun  
ve-khammah yibbarei'un  
mi yihyeh u-mi yamut  
mi ve-kitzo  
u-mi lo ve-kitzo.  
Mi va-eish u-mi va-mayim  
mi va-heres u-mi va-hayyah  
mi va-ra'av u-mi va-tzama  
mi va-ra'ash u-mi va-maggeifah  
mi va-hanikah u-mi vi-skilah.  
Mi yanu'ah u-mi yanu'a'  
mi yishakeit u-mi yittareif  
mi yishaleiv u-mi yityassar  
mi yei'ani u-mi yei'asheir  
mi yishafeil u-mi yarum.

U-tshuvah u-tfillah u-tzdakah  
ma'avirin et ro'a' ha-gezeirah.

VE-KHOL MA'AMINIM

Ha-oḥeiz be-yad middat mishpat.

Ve-khol ma'aminim she-hu el  
emunah.

Ha-boḥein u-vodeik ginzei nistarot.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
boḥein kelayot.

Ha-go'eil mi-mavet u-fodeh mi-shaḥat.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
go'eil ḥazak.

Ha-dan yeḥidi le-va'ei 'olam.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
dayyan emet.

He-hagu'i be-ehyeh asher ehyeh.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
hayah ve-hoveh ve-yihyeh.

Ha-vaddai shemo ken tehillato.

Ve-khol ma'aminim she-hu ve-  
ein bilto.

Ha-zokheir le-mazkirav tovot  
zikhronot.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
zokheir ha-berit.

Ha-ḥoteikh ḥayyim le-khol ḥai.

Ve-khol ma'aminim she-hu ḥai  
ve-kayyam.

Ha-tov u-meitiv la-ra'im ve-la-tovim.

Ve-khol ma'aminim she-hu tov  
la-kol.

Ha-yodei'a' yeitzer kol yetzurim.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
yotzeram ba-baten.

Ha-kol yakhol ve-kholelam yahad.  
Ve-khol ma'aminim she-hu kol  
yakhol.

Ha-lan be-seiter be-tzeil shaddai.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
levaddo hu.

Ha-mamlikh melakhim ve-lo ha-  
melukhah.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
melekh 'olam.

Ha-noheig be-ḥasdo kol dor.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
notzeir ḥased.

Ha-soveil u-ma'lim 'ayin mi-sorerim.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
solei'aḥ salah.

Ha-'elyon ve-'eino el yerei'av.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
'oneh laḥash.

Ha-potei'aḥ sha'ar le-dofekey bi-  
tshuvah.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
petuḥah yado.

Ha-tzofeh la-rasha' ve-ḥafeitz be-  
hitzadeko.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
tzaddik ve-yashar.

Ha-ketzar be-za'am u-ma'arikh af.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
kasheh li-kh'os.

Ha-raḥum u-makdim raḥamim le-  
rogez.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
rakh li-rtzot.

Ha-shaveh u-mashveh katon ve-gadol.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
shofeit tzedek.

Ha-tam u-mittammeim 'im temimim.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
tamim po'olo.

## MALKHUYOT

### `ALEINU

'Aleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei 'olam nata' be-tokheinu.

[`Aleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
She-lo 'asanu ke-goyei ha-aratzot  
Ve-lo samanu ke-mishpeḥot ha-adamh  
She-lo sam ḥelkeinu ka-hem  
Ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu kore'im u-mishtaḥavim  
u-modim  
lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
ha-kadosh barukh hu.  
She-hu noteh shamayim  
ve-yoseid aretz  
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
ma'al  
u-shkhinat 'uzzo be-govhei meromim.  
Hu eloheinu ein 'od  
emet malkeinu efes zulato.  
Ka-katuv be-torato  
veyada'ta ha-yom vahasheivota el  
levavekha  
ki adonai hu ha-elohim



Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH  
TEKIAH  
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH  
TEKIAH TERUAH TEKIAH

Areshet sefateinu ye‘erav lefanekha  
el ram ve-nissa.  
Meivin u-ma'azin  
mabbit u-makshiv  
le-kol teki‘ateinu.  
U-tkabbeil be-rahhamim u-v-ratzon  
seider malkhuyyoteinu.

Ba-shamayim mi-ma‘al  
ve-‘al ha-aretz mi-taht ein ‘od.

‘Al ken nekavveh lekha  
adonai eloheinu  
li-r'ot meheirah be-tiferet ‘uzzekha  
le-ha‘avir gillulim min ha-aretz  
ve-ha-elilim karot yikkareitun.  
Le-takkein ‘olam  
be-malkhut shaddai  
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
le-hafnot eilekha  
kol rish‘ei aretz.  
Yakkiru ve-yeide‘u kol yoshevei  
teiveil  
ki lekha tikhra‘ kol berekh  
tishava‘ kol lashon.  
Lefanekha adonai eloheinu  
yikhre‘u ve-yippolu  
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
Vi-kabbelu khullam et ‘ol  
malkhutekha  
ve-timlokh ‘aleihem meheirah  
le-‘olam va-‘ed.  
Ki ha-malkhut shellekha hi  
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.  
Ka-katuv be-toratekha  
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.

|

## ZIKHRONOT

Ve-‘al yedei ‘avadekha ha-nevi'im  
katuv leimor  
halokh vekarata  
ve-oznei yerushalayim lei-mor  
koh amar adonai  
zakharti lakh ḥesed ne‘urayikh  
ahavat kelulotayikh  
lekhteikh aḥarai ba-midbar  
be-eretẓ lo zeru‘ah.

Ve-ne'emar  
vezakharti ani et beriti otakh  
bi-mei ne‘urayikh vahakimoti lakh  
berit ‘olam.

Ve-ne'emar  
Ha-vein yakkir li efrayim  
im yeled sha‘ashu‘im  
ki mi-dei dabberi bo  
zakhor ezkerenu ‘od  
‘al ken hamu mei‘ai lo  
raḥeim arahamenu  
ne'um adonai.

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH  
TEKIAH  
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH  
TEKIAH TERUAH TEKIAH

Areshet sefateinu ye'erav lefanekha  
el ram ve-nissa.

Meivin u-ma'azin

mabbit u-makshiv

le-kol teki'ateinu.

U-tkabbeil be-rahamim u-v-ratzon  
seider zikhronoteinu.

## SHOFAROT

Tik'u va-ḥodesh shofar  
ba-keseh le-yom ḥaggeinu.  
Ki ḥok le-yisra'el hu  
mishpat l-eilohei ya'akov.

Haleluyah.  
Halelu el be-kodsho  
haleluhu bi-rki'a' 'uzzo.

Haleluhu vi-gvurotav  
haleluhu ke-rov gudlo.

Haleluhu be-teika' shofar  
haleluhu be-neivel ve-khinnor.

Haleluhu be-tof u-maḥol  
haleluhu be-minnim ve-'ugav.

Haleluhu be-tziltzelei shama'  
haleluhu be-tziltzelei teru'ah.

Kol ha-neshamah  
tehalleil yah. Haleluyah.

Kol ha-neshamah  
tehalleil yah. Haleluyah.

## HA-YOM

Ha-yom te'ammetzeinu. Amen.  
Ha-yom tevarekheinu. Amen.  
Ha-yom tegaddeleinu. Amen.  
Ha-yom tidresheinu le-tovah. Amen.  
Ha-yom tikhteveinu  
le-ḥayyim tovim. Amen.  
Ha-yom tishma' shav'ateinu. Amen.  
Ha-yom tekabbeil be-rah'amim  
u-v-ratzon et tefillateinu. Amen.  
Ha-yom titmekheinu  
bi-min tzidkekha. Amen.

Ke-ha-yom ha-zeh tevi'einu sasim  
u-smeiḥim be-vinyan shaleim,  
ka-katuv 'al yad nevi'ekha  
vahavi'otim el har kodshi  
vesimmaḥtim be-veit tefillati. . .  
Ki veiti beit tefillah  
yikkarei le-khol ha-'ammim. . .  
U-tzdakah u-vrakhah  
ve-rah'amim ve-ḥayyim ve-shalom  
yihyeh lanu u-l-khol yisra'el  
'ad ha-'olam.  
Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

## TEKIAH SHEVARIM-TERUAH

TEKIAH  
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH  
TEKIAH TERUAH TEKIAH

Ha-yom harat 'olam  
ha-yom ya'amid ba-mishpat  
kol yetzurei 'olamim  
im ke-vanim im ka-'avadim.  
Im ke-vanim rahameinu  
ke-raḥeim av 'al banim.  
Ve-im ka-'avadim 'eineinu lekha  
teluyot  
'ad she-teḥonneinu ve-totzi kha-or  
mishpateinu  
ayom kadosh.

Areshet sefateinu ye'erav lefanekha  
el ram ve-nissa.  
Meivin u-ma'azin  
mabbit u-makshiv  
le-kol teki'ateinu.  
U-tkabbeil be-rah'amim u-v-ratzon  
seider shoferoteinu.

Titkabbeil tzelotehon u-va'utehon  
de-khol beit yisra'el  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Ve-‘attah yarum roshi  
‘al oyevai sevivotai  
ve-ezbeḥah ve-oholo zivḥei teru‘ah  
ashirah va-azammerah l-adonai.

Shema‘ adonai koli ekra  
ve-ḥonneini va-‘aneini.  
Lekha amar libbi bakkeshu fanai  
et panekha adonai avakkeish.  
Al tasteir panekha mimmenni  
al tat be-af ‘avdekha  
‘ezrati hayita  
al tittesheini ve-al ta‘azveini  
elohei yish‘i.  
Ki avi ve-immi ‘azavuni  
v-adonai ya'asfeini.  
Horeini adonai darkekha  
u-nḥeini be-orah mishor  
lema`an shorerai.  
Al titteneini be-nefesh tzarai  
ki kamu vi ‘eidei sheker  
vi-fei'ah ḥamas.  
Lulei he'emanti li-r'ot  
be-tuv adonai be-eretz ḥayyim.  
Kavveih el adonai  
ḥazak ve-ya'ameitz libbekha  
ve-kavveih el adonai.

PSALM 27

Le-david.  
Adonai ori ve-yish‘i  
mi-mi ira  
adonai ma‘oz ḥayyai  
mi-mi eḥad.  
Bi-krov ‘alai merei‘im  
le-ekhol et besari  
tzarai ve-oyevai li  
heimmah khashelu ve-nafalu.  
Im taḥaneh ‘alai maḥaneh  
lo yira libbi  
im takum ‘alai milḥamah  
be-zot ani votei'ah.

Aḥat sha'alti mei-eit adonai  
otah avakkeish  
shivti be-veit adonai  
kol yemei ḥayyai  
la-ḥazot be-no‘am adonai  
u-l-vakkeir be-heikhalo.  
Ki yitzpeneini be-sukkoh  
be-yom ra‘ah  
yastireini be-seiter oholo  
be-tzur yeromemeini.



Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-‘eilla u-l-‘eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim ‘aleinu  
ve-‘al kol yisra’el.  
Ve-imru amen.

‘Oseh shalom bi-mromav  
hu ya‘aseh shalom ‘aleinu  
ve-‘al kol yisra’el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r‘uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el  
ba-‘agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo tekufot ha-shanah  
ve-natan lo 'ivrono

Le-khol ish yeish shem  
she-natan lo elohim  
ve-natenu lo aviv ve-immo

Le-khol ish yeish shem  
she-natan lo ha-yam  
ve-natan lo  
moto.

## LE-KHOL ISH YEISH SHEM

Le-khol ish yeish shem  
she-natan lo elohim  
ve-natenu lo aviv ve-immo

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo komato ve-ofen  
hiyyukho  
ve-natan lo ha-arig

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo he-harim  
ve-natenu lo ketalav

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo ha-mazzalot  
ve-natenu lo shekheinav

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo ḥata'av  
ve-natenah lo kemihato

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo sone'av  
ve-natenah lo ahavato

Le-khol ish yeish shem  
she-natenu lo ḥaggav  
ve-natenah lo melakhto

TEFILLAT HA-RABBANIM

`Olamekha tir'eh be-ḥayyekha  
Ve-aḥaritekha  
Le-ḥayyei ha-`olam ha-ba  
Ve-tikvatekha  
Le-dor dorim.

Libbekha yehgeh tevunah  
Pikha yedabbeir ḥokhmot  
U-lshonekha yarḥish renanot  
`af apekha

Yaishiru negdekha.  
`einekha ya'iru  
Bi-m'or torah  
u-fanekha yazhiru  
ke-zohar ha-raki'a`

Siftotekha yabbi`u da`at  
Ve-khilyotekha ta`aloznah meisharim  
u-f'amekha yarutzu li-shmo'a`  
divrei `attic yomin.

Ve-hu eili ve-ḥai go'ali  
ve-tzur ḥevli be-‘eit tzarah.  
Ve-hu nissi u-manos li  
menat kosi be-yom ekra.

Be-yado afkid ruḥi  
be-‘eit ishan ve-a‘irah.  
Ve-‘im ruḥi geviyyati  
adonai li ve-lo ira.

#### ADON `OLAM

Adon ‘olam asher malakh  
be-terem kol yetzir nivra.  
Le-‘eit na‘asah ve-ḥeftzo kol  
azai melekh shemo nikra.

Ve-aḥarei kikhlot ha-kol  
levaddo yimlokh nora.  
Ve-hu hayah ve-hu hoveh  
ve-hu yihyeh be-tif'arah.

Ve-hu eḥad ve-ein sheini  
le-hamshil lo le-haḥbirah.  
Beli reishit beli takhlit  
ve-lo ha-‘oz ve-ha-misrah.

|

ASHREI

Ashrei yoshevei veitekha  
‘od yehalelukha. Selah.  
Ashrei ha-‘am she-kakhah lo  
ashrei ha-‘am she-adonai elohav.

Tehillah le-david.

Aromimkha elohai ha-melekh  
va-avarekhah shimkha le-‘olam  
va-‘ed.

Be-khol yom avarekhekka  
va-ahalelah shimkha le-‘olam  
va-‘ed.

Gadol adonai u-mhullal me'od  
ve-li-gdullato ein heiker.

Dor le-dor yeshabbah ma‘asekha  
u-gvurotekha yaggidu.

Hadar kevod hodekha  
ve-divrei nifle'otekha asifah.

Ve-‘ezuz nore'otekha yomeiru  
u-gdullatekha asapperannah.

Zeikher rav tuvekha yabbi‘u  
ve-tzidkatekha yerranneinu.

Hannun ve-rahum adonai  
erekh appayim u-gdol hased.

MINḤAH LE-ROSH HA-SHANAH

Tehillat adonai yedabber pi  
vi-vareikh kol basar shem  
kodsho  
le-‘olam va-‘ed.

Va-anahnu nevareikh yah  
mei-‘attah ve-‘ad ‘olam. Haleluyah.

#### U-VA LE-TZIYYON

U-va le-tziyyon go'eil  
u-l-shavei fesha‘ be-ya‘akov  
ne'um adonai.  
Va-ani zot beriti otam amar  
adonai. Ruhi asher ‘alekha  
u-dvarai asher samti be-fikha  
lo yamushu mi-pikha  
u-mi-pi zar‘akha  
u-mi-pi zera‘ zar‘akha amar adonai  
mei-‘attah ve-‘ad ‘olam.

Ve-attah kadosh  
yosheiv tehilot yisra’el.  
Vekara zeh el zeh ve’amar  
kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Tov adonai la-kol  
ve-rahamav ‘al kol ma‘asav.  
Yodukha adonai kol ma‘asekha  
va-ḥasidekha yevarekhukah.  
Kevod malkhutekha yomeiru  
u-gvuratekha yedabbeiru.  
Le-hodi'a‘ li-vnei ha-adam gevurotav  
u-khvod hadar malkhuto.  
Malkhutekha malkhut kol ‘olamim  
u-memshaltekha be-khol dor  
va-dor.  
Someikh adonai le-khol ha-nofelim  
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.  
‘Einei khol eilekha yesabbeiru  
ve-attah notein lahem  
et okhlam be-‘itto.  
Potei'ah et yadekha  
u-masbi'a‘ le-khol hai ratzon.  
Tzaddik adonai be-khol derakhav  
ve-ḥasid be-khol ma‘asav.  
Karov adonai le-khol kore'av  
le-khol asher yikra'uhu ve-  
emet.  
Retzon yerei'av ya‘aseh  
ve-et shav‘atam yishma‘  
ve-yoshi‘eim.  
Shomeir adonai et kol ohavav  
ve-et kol ha-resha‘im yashmid.

Ve-yivteḥu vekha yode'ei shemekha  
ki lo 'azavta  
doreshkha adonai.  
Adonai ḥafeitz lema'an tzidko  
yagdil torah ve-yadir.

Va-ani tefillati lekha adonai  
'eit ratzon. Elohim  
be-rov ḥasdekha 'aneini  
be-emet yish'ekha.

Vattissa'eini ru'ah  
va'eshma' aḥarai  
kol ra'ash gadol  
barukh kevod adonai mi-mekomo.

Adonai yimlokh le-'olam va-'ed.

Barukh hu eloheinu  
she-bera'anu li-khvodo  
ve-hivdilanu min ha-to'im  
ve-natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei 'olam nata' be-tokheinu.  
Hu yiftaḥ libbeinu be-torato  
ve-yaseim be-libbeinu ahavato ve-  
yir'ato  
ve-la-'asot retzono  
u-l-'ovdo be-leivav shaleim.  
Lema'an lo niga' la-rik  
ve-lo neileid la-behalah.

Barukh ha-gever asher yivtaḥ b-adonai  
vehayah adonai mivtaḥo.

Bit'hu v-adonai 'adei 'ad  
ki be-yah adonai tzur 'olamim.



Romemu adonai eloheinu  
vehishtaḥavu la-hadom raglav  
kadosh hu.

Romemu adonai eloheinu  
vehishtaḥavu le-har kodsho  
ki kadosh adonai eloheinu.

Ve-tiggaleh ve-teira'eh malkhuto  
‘aleinu bi-zman karov  
ve-yahon peleitaitinu u-fleitat ‘ammo  
beit yisra’el  
le-ḥein u-l-ḥesed  
u-l-raḥamim u-l-ratzon.  
Ve-nomar amen.  
Ha-kol havu godel l-eiloheinu  
u-tnu khavod la-torah.  
Ya‘amod rishon.

Barukh she-natan torah  
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai  
eloheikhem  
ḥayyim kullekhem ha-yom.

Vayyehi bi-nso'a‘ ha-aron vayyomer  
moshe  
kumah adonai  
ve-yafutzu oyevekha  
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah  
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah  
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Gaddelu l-adonai itti  
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-  
gevurah  
ve-ha-tif'eret ve-ha-neitzaḥ ve-ha-hod  
ki khol ba-shamayim u-va-aretz  
lekha adonai ha-mamlakhah  
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot  
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov  
hu yigmalekha kol tov selah.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh  
le-‘olam va-‘ed.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher baḥar banu la-‘avodato.  
[Asher baḥar banu mi-kol ha-‘ammim]  
Ve-natan lanu et torato.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

|

|

PSALM 24

Le-david mizmor.

L-adonai ha-aretz u-mlo'ah  
teiveil ve-yoshevei vah.

Ki hu 'al yammim yesadah  
ve-'al neharot yekhoneneha.  
Mi ya'aleh ve-har adonai  
u-mi yakum bi-mkom kodsho.  
Neki khappayim u-var leivav  
asher lo nasa la-shav nafshi  
ve-lo nishba' le-mirmah.

Yissa verakhah mei-eit adonai  
u-tzdakah mei-elohei yish'o.  
Zeh dor doreshav  
mevakshei fanekha ya'akov selah.

Se'u she'arim rasheikhem  
ve-hinnase'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi zeh melekh ha-kavod  
adonai 'izzuz ve-gibbor  
adonai gibbor milhamah.

Se'u she'arim rasheikhem  
u-s'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.

Ve-zot ha-torah. 'Eitz hayyim hi  
la-mahazikim bah.

Ve-tomekheha me'ushar.

Ve-zot ha-torah asher sam moshe  
Lifnei benei yisra'el  
'al pi Adonai be-yad moshe.

Shema' beni musar avikha  
ve-al tittosh torat immekha.

Torah tzivvah lanu moshe  
morashah kehillat ya'akov.

Yehalelu et shem adonai  
ki nishgav shemo levaddo.

Hodo 'al eretz ve-shamayim.  
Vayyarem keren le-'ammo.  
Tehillah le-khol hasidav  
li-vnei yisra'el 'am kerovo.  
Haleluyah.

## ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-‘agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-‘eilla u-l-‘eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-‘alma. Ve-imru amen.

Mi hu zeh melekh ha-kavod  
adonai tzeva'ot  
hu melekh ha-kavod. Selah.

Yisra'el ve-oraita  
kudsha berikh hu  
ḥad hu.  
Torah orah haleluyah.

U-v-nuḥoh yomar  
shuvah adonai rivavot  
alfei yisra'el.  
Ki lekah tov natatti lakhem  
torati al ta'azovu.

‘Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah  
ve-tomekheha me'ushar  
derakheha darkhei no‘am  
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah.  
Ḥaddeish yameinu ke-kedem.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

#### GEVUROT

Attah gibbor le-'olam adonai  
meḥayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a'.  
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed  
meḥayyeih meitim be-raḥamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei 'afar.  
Mi khamokha ba'al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-meḥayyeh  
u-matzmi'ah yeshu'ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim  
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-  
raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.  
Barukh attah adonai  
meḥayyeih ha-meitim.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol  
ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'ankha elohim ḥayyim.

Le-dor va-dor  
naggid godlekha  
u-l-neitzah netzahim kedushatekha  
nakdish.  
Ve-shivhakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

U-v-khein tein pahdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha  
Tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fithon peh la-meyahelim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha

#### KEDUSHAT HA-SHEM

Attah kadosh ve-shimkha kadosh  
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha  
selah.

Nekaddeish et shimkha ba-‘olam  
ke-shem she-makdishim oto  
bi-shmei marom  
ka-katuv ‘al yad nevi'ekha  
vekara zeh el zeh ve‘amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Le-`ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

U-v-divrei kodshekha katuv lei-mor

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.



## KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
‘avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
‘aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah  
et yom (ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)  
ha-zikkaron ha-zeh  
yom (zikhron) teru‘ah  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya‘aleh ve-yavo ve-yaggi'a‘  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama‘  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhronenu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'ah ben david  
‘avdekha  
ve-zikhron yerushalayim ‘ir kodshekha

u-tzmihat keren le-david ‘avdekha  
va-‘arikhat neir le-ven yishai  
meshihekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismahu  
vi-sharim ya‘alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-‘olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan  
tikhleḥ.  
Ki ta‘avir memshelet zadon  
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
‘al kol ma‘asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mi-bal‘adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai  
ha-melekh ha-kadosh.

Ve-yomar kol asher neshamah be-appo  
adonai elohei yisra'el melekh  
u-malkhuto ba-kol mashalah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuhateinu.)  
Kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha  
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-  
emet.

Ki attah elohim emet  
u-dvarekha emet ve-kayyam la-'ad.  
Barukh attah adonai  
melekh 'al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-zikkaron.

ve-zikhron kol 'ammekha  
beit yisra'el lefanekha.  
Li-fleitah u-l-tovah  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim  
le-ḥayyim u-l-shalom be-yom  
ha-zikkaron ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi'einu vo le-ḥayyim.  
U-vi-dvar yeshu'ah ve-raḥamim  
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim 'aleinu  
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.  
Ki el melekh  
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
melokh 'al kol  
ha-'olam kullo bi-khvodekha  
ve-hinnasei 'al kol ha-aretz bi-karekha  
ve-hofa' ba-hadar ge'on 'uzzekha  
'al kol yoshevei teiveil artzekha.  
Ve-yeida' kol pa'ul  
ki attah pe'alto  
ve-yavin kol yatzur  
ki attah yetzarto.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha  
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu  
ḥasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.  
Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### SHALOM

Shalom rav  
‘al yisra’el ‘ammekha ve-‘al kol  
yoshevei teiveil tasim le-‘olam  
ki attah hu melekh  
adon le-khol ha-shalom.  
Ve-tov be-‘einekha  
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el  
ve-et kol ha-‘ammim  
be-khol ‘eit u-v-khol sha‘ah  
bi-shlomekha.

#### ‘AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-raḥamim.  
Barukh attah adonai  
ha-maḥazir shekhnato le-tziyyon.

#### HODA’AH

Modim anaḥnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor  
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.

## KADDISH TITKABBAL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbehata ve-nehemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

ʿALEINU

ʿAleinu le-shabbeiʿaḥ la-adon ha-kol  
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei ʿolam nataʿ be-tokheinu.

[ʿaleinu le-shabbeiʿaḥ la-adon ha-kol  
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
She-lo ʿasanu ke-goyei ha-aratzot  
Ve-lo samanu ke-mishpaḥot ha-  
adamah  
She-lo sam ḥelkeinu ka-hem  
Ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anaḥnu koreʿim u-mishtaḥavim  
u-modim  
lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
ha-kadosh barukh hu.  
She-hu noteh shamayim  
ve-yoseid aretz  
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
maʿal  
u-shkhinat ʿuzzo be-govhei meromim.  
Hu eloheinu ein ʿod  
emet malkeinu efes zulato.  
Ka-katuv be-torato  
veyadaʿta ha-yom vahashevota el  
levavekha

Titkabbeil tzelotehon u-vaʿutehon  
de-khol beit yisraʿel  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim ʿaleinu  
ve-ʿal kol yisraʿel.  
Ve-imru amen.

ʿOseh shalom bi-mromav  
hu yaʿaseh shalom ʿaleinu  
ve-ʿal kol yisraʿel.  
Ve-imru amen.

Vene'emar  
vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

Al tira mi-pahad pit'om  
u-mi-so'at resha'im ki tavo  
`utzu `eitzah ve-tufar  
Dabberu davar ve-lo yakum  
Ki `immanu el  
Ve-`ad ziknah ani hu  
Ve-`ad seivah ani esbol  
Ani `asiti va-ani essa  
Va-ani esbol va-amalleit

ki adonai hu ha-elohim  
Ba-shamayim mi-ma'al  
ve-‘al ha-aretz mi-taht ein ‘od.

‘Al ken nekavveh lekha  
adonai eloheinu  
li-r'ot meheirah be-tiferet ‘uzzekha  
le-ha'avir gillulim min ha-aretz  
ve-ha-elilim karot yikkareitun.  
Le-takkein ‘olam  
be-malkhut shaddai  
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
le-hafnot eilekha  
kol rish'ei aretz.  
Yakkiru ve-yeide'u kol yoshevei  
teiveil  
ki lekha tikhra' kol berekh  
tishava' kol lashon.  
Lefanekha adonai eloheinu  
yikhre'u ve-yippolu  
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
Vi-kabbelu khullam et ‘ol  
malkhutekha  
ve-timlokh ‘aleihem meheirah  
le-‘olam va-‘ed.  
Ki ha-malkhut shellekha hi  
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.  
Ka-katuv be-toratekha  
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

#### KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Hashlikhu mei-‘aleikhem et kol  
pish‘eikhem asher pesha‘tem bam  
va‘asu lakhem leiv ḥadash  
ve-ru'ah ḥadashah.

Mi el kamokha nosei ‘avon  
ve-‘oveir ‘al pesha‘  
li-sh'eirit nahalato  
lo heḥezik la-‘ad appo  
ki ḥafeitz ḥesed hu.  
Yashuv yeraḥameinu  
yikhbosh ‘avonoteinu  
ve-tashlikh bi-mtzulot yam  
kol ḥattotam.  
Tittein emet le-ya‘akov  
ḥesed le-avraham  
asher nishba‘ta la-avoteinu  
mimei kedem.

Lo yarei‘u ve-lo yash'hitu  
be-khol har kodshi  
ki male'ah ha-aretz dei‘ah  
et adonai ka-mayim la-yam  
mekhassim.

Min ha-meitzar karati yah  
‘anani va-merḥav yah.

TASHLIKH



PSALM 130

Shir ha-ma'alot  
mi-ma'amakkim keratikha adonai.  
Adonai shim'ah ve-koli  
tihyenah oznekha kashuvot  
le-kol taḥanunai.

Im 'avonot tishmor yah  
adonai mi ya'amod.  
Ki 'immekha ha-seliḥah  
lema'an tivvarei.

Kivviti adonai kivvetah nafshi  
ve-li-dvaro hoḥalti.  
Nafshi l-adonai  
mi-shomerim la-boker shomerim la-  
boker.

Yaḥeil yisra'el el adonai  
ki 'im adonai ha-ḥesed  
ve-harbeih 'immo fedut.  
Ve-hu yifdeh et yisra'el  
mi-kol 'avonotav.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

|

KOL NIDREI

|

|

YOM HA-KIPPURIM  
MEKHAPPEIR

Ha-omeir  
eḥeta ve-ashuv eḥeta ve-ashuv  
ein maspikin be-yado  
la-‘asot teshuvah.  
Ha-omeir eḥeta  
ve-yom ha-kippurim mekhappeir  
ein yom ha-kippurim mekhappeir.

‘Aveirot she-bein adam la-makom  
yom ha-kippurim mekhappeir.  
‘Aveirot she-bein adam la-ḥaveiro  
ein yom ha-kippurim mekhappeir  
‘ad she-yeratzeh et ḥaveiro.

SHUVAH EILAI

Shuvah eilai, shuvah eilai  
Shuvah yisra’el eilai

Shuvah le-nafshekha  
Shuvah le-`atzmekha  
Shuvah habaitah  
bi-tshuvah sheleimah

Shuvah eilai, shuvah eilai  
Shuvah yisra’el eilai

## KOL NIDREI

Kol nidrei ve-esarei va-ḥamei ve-  
konamei  
ve-khinnuyei ve-kinnusei u-shvu'ot  
di-ndarna u-d-ishtabba'na  
u-d-aḥarimena ve-di-asarna 'al  
nafshatana  
mi-yom kippurim zeh 'ad yom  
kippurim  
ha-ba 'aleinu le-tovah  
kullehon iḥaratna ve-hon.  
Kullehon yehon sharan  
shevikin shevitin beteilin u-mvuttalin  
la sheririn ve-la kayyamin.  
Nidrana la nidrei  
ve-esarana la esarei  
u-shvu'atana la shevu'ot.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
asher kiddeshanu be-mitzvotav  
ve-tzivvanu le-hit'atteif ba-tzitzit.

Bi-shivah shel ma'lah  
u-vi-shivah shel mattah  
'al da'at ha-makom  
ve-'al da'at ha-kahal  
anu mattirin  
le-hitpalleil 'im ha-'avaryanim.

Venisləḥ le-khol 'adat benei yisra'el  
ve-la-geir ha-gar betokham  
ki le-khol ha-'am bi-shgagah.

Selaḥ na la-'avon ha-'am ha-zeh  
ke-godel ḥasdekha  
ve-kha'asher nasatah la-'am ha-zeh  
mi-mitzrayim ve-'ad heinnah.  
Ve-sham ne'emar

Vayyomer adonai  
salaḥti ki-dvarekha.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
she-heḥeyanu ve-kiyyemanu  
ve-higgi'anu la-zeman ha-zeh.



|

YOM KIPPUR-MA`ARIV LE

PSALM 92

Mizmor shir le-yom ha-shabbat.

Tov le-hodot l-adonai

u-l-zammeir le-shimkha 'elyon.

Le-haggid ba-boker ḥasdekha

ve-emunatekha ba-leilot.

'Aleï 'asor va-'alei navel

'alei higgayon be-khinnor.

Ki simmaḥtani adonai be-fo'olekha

be-ma'asei yadekha arannein.

Mah gadelu ma'asekha adonai

me'od 'ameku maḥshevotekha.

Ish ba'ar lo yeida'

u-khsil lo yavin et zot.

Bi-fro'ah resha'im kemo 'eisev

vayyatzitzu kol po'alei aven

le-hishamedam 'adei 'ad.

Ve-attah marom le-'olam adonai.

Ki hinneih oyevekha adonai

ki hinneih oyevekha yoveidu

yitparedu kol po'alei aven.

Vattarem ki-r'eim karni

baloti be-shemen ra'anani.

Vattabbait 'eini be-shurai

ba-kamim 'alai merei'im

tishma'nah oznai.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh le-`olam  
va-`ed.

Tzaddik ka-tamar yifrah  
ke-erez ba-levanon yisgeh.  
Shetulim be-veit adonai  
be-ḥatzrot eloheinu yafrihu.  
‘Od yenuvun be-seivah  
desheinim ve-ra‘ananim yihyu.  
Le-haggid ki yashar adonai  
tzuri ve-lo ‘avlatah bo.

### PSALM 93

Adonai malakh gei'ut laveish  
laveish adonai ‘oz hit'azzar  
af tikkon teiveil bal timmot.  
Nakhon kis'akha mei-az  
mei-‘olam attah.

Nase'u neharot adonai  
nase'u neharot kolam  
yis'u neharot dokhyam.  
Mi-kolot mayim rabbim  
addirim mishberei yam  
addir ba-marom adonai.

‘Eidotekha ne'emnu me'od  
le-veitekha na'avah kodesh  
adonai le-orekh yamim.

HA-MA`ARIV `ARAVIM

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-`olam  
asher bi-dvaro ma`ariv `aravim  
be-ḥokhmah potei'aḥ she`arim  
u-vi-tvunah meshanneh `ittim  
u-maḥlif et ha-zemannim  
u-mesaddeir et ha-kokhavim  
be-mishmeroteihem  
ba-raki'a` ki-rtzono.

Borei yom va-lailah  
goleil or mi-penei ḥoshekh  
ve-ḥoshekh mi-penei or.  
U-ma`avir yom u-meivi lailah  
u-mavdil bein yom u-vein lailah  
adonai tzeva'ot shemo.  
El ḥai ve-kayyam tamid  
yimlokh `aleinu le-`olam va-`ed.  
Barukhattah adonai  
ha-ma`ariv `aravim.

AHAVAT `OLAM

Ahavat `olam  
beit yisra'el `ammekha ahavta.  
Torah u-mitzvot  
ḥukkim u-mishpatim  
otanu limmadta.  
`Al ken adonai eloheinu  
be-shokhveinu u-v-kumeinu  
nasi'ah be-ḥukkekha  
ve-nismaḥ be-divrei toratekha  
u-v-mitzvotekha le-`olam va-`ed.

Ki hem ḥayyeinu  
ve-orekh yameinu  
u-vahem nehgeh  
yomam va-lailah.  
Ve-ahavatekha al tasir  
mimmennu le-`olamim.  
Barukh attah adonai  
ohev `ammo yisra'el.

Vehayah  
im shamo'a' tishme'u el mitzvotai  
asher anokhi metzavveh etkhem ha-  
yom  
le-ahavah et adonai eloheikhem  
u-l-'ovdo be-khol levavkhem  
u-v-khol nafshekhem.  
Venatatti metar artzekhem be-'itto  
yoreh u-malkosh  
ve'asafta deganekha  
ve-tiroshekha ve-yitz'harekha.  
Venatatti 'eisev be-sadekha  
li-vhemtekha  
ve'akhalta vesava'ta.  
Hishameru lakhem pen yifteh  
levavkhem  
vesartem va'avadtem elohim aheirim  
vehishtahevitem lahem.

Shema yisra'el  
adonai eloheinu  
adonai ehad.

Barukh shem kevod malkhuto  
le-'olam va-'ed.

Ve'ahavta et adonai elohekha  
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha  
u-v-khol me'odekha.

Vehayu ha-devarim ha-eilleh  
asher anokhi metzavvekha ha-yom  
'al levavekha.

Veshinnantam le-vanekha vedibbarta  
bam

be-shivtekha be-veitekha u-v-  
lekhtekha va-derekh  
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.

Ukshartam le-ot 'al yadekha  
vehayu le-totafot bein 'einekha.

Ukhtavtam 'al mezuzot beitekha  
u-vi-sh'arekha.

Vayyomer adonai el moshe leimor.  
Dabbeir el benei yisra'el  
ve'amarta aleihem  
ve'asu lahem tzitzit  
'al kanfei vigdeihem  
le-dorotam  
venatenu 'al tzitzit  
ha-kanaf petil tekheilet.  
Vehayah lakhem le-tzitzit  
ur'item oto uzkhartem  
et kol mitzvot adonai  
va'asitem otam ve-lo taturu  
aḥarei levavkhem ve-aḥarei  
'eineikhem  
asher attem zonim aḥareihem.  
Lema'an tizkeru  
va'asitem et kol mitzvotai  
vihyitem kedoshim l-eiloheikhem.  
Ani adonai eloheikhem  
asher hotzeiti etkhem  
mei-eretz mitzrayim  
li-hyot lakhem l-eilohim  
ani adonai eloheikhem.

Veḥarah af adonai bakhem  
ve'atzar et ha-shamayim  
ve-lo yihyeh matar  
ve-ha-adamah lo tittein et yevulah  
va'avadtem meheirah  
mei-'al ha-aretz ha-tovah  
asher adonai notein lakhem.  
Vesamtem et devarai eilleh  
'al levavkhem ve-'al nafshekhem  
ukshartem otam le-ot 'al yedkhem  
vehayu le-totafot bein 'eineikhem.  
Velimmadtem otam et beneikhem  
le-dabbeir bam  
be-shivtekha be-veitekha u-v-  
lekhtekha va-derekh  
u-v-shokhbekha u-v-kumekha.  
Ukhtavtam 'al mezuzot  
beitekha u-vi-sh'arekha.

Lema'an yirbu yemeikhem vi-mei  
veneikhem  
'al ha-adamah  
asher nishba' adonai la-avoteikhem  
la-teit lahem  
ki-mei ha-shamayim 'al ha-aretz.



Ha-‘oseh lanu nissim be-mitzrayim  
otot u-mofetim  
be-admat benei ham.  
Vayyotzei et ‘ammo yisra’el  
le-ḥeirut ‘olam.  
Ha-ma‘avir banav  
bein gizrei yam suf  
mi-dor le-dor hu go'aleinu.

Ve-ra'u vanav gevurato  
shibbeḥu ve-hodu li-shmo  
u-malkhuto ve-ratzon kibbelu  
‘aleihem.  
Moshe u-vnei yisra’el  
lekha ‘anu shirah be-simḥah rabbah  
ve-amru khullam.

GA’AL YISRA’EL  
Emet ve-emunah kol zot  
ve-kayyam ‘aleinu  
ki hu adonai eloheinu  
ve-ein zulato  
va-anaḥnu yisra’el ‘ammo.  
Ha-podeinu mi-yad melakhim  
malkeinu ha-go'aleinu  
mi-kaf kol he-aritzim.  
Ha-‘oseh gedolot ‘ad ein ḥeiker  
ve-nifla'ot ‘ad ein mispar.  
Ha-sam nafsheinu ba-ḥayyim  
ve-lo natan la-mot ragleinu.

|

## HASHKIVEINU

Hashkiveinu adonai  
eloheinu le-shalom  
ve-ha'amideinu malkeinu le-ḥayyim  
u-fros 'aleinu sukkat shelomekha  
ve-takkeneinu be-'eitzah tovah mi-  
lefanekha  
ve-hoshi'einu lema'an shemekha.  
Ve-hagein ba-'adeinu ve-haseir mei-  
'aleinu  
oyeiv dever ve-ḥerev ve-ra'av ve-  
yagon  
ve-haseir satan mi-lefaneinu u-mei-  
aḥareinu  
u-ve-tzeil kenafekha tastireinu  
ki eil shomereinu u-matzileinu attah  
ki eil melekh  
ḥannun ve-rahum attah.

Mi khamokhah  
Ba-eilim adonai  
Mi kamokhah nedar ba-kodesh  
nora tehillot 'oseih fele.

Malkhutekha ra'u vanekha  
bokei'a' yam lifnei moshe.  
Zeh eili 'anu ve-amru

Adonai yimlokh le-'olam va-'ed.

Ve-ne'emar  
ki fadah adonai et ya'akov  
u-g'alo mi-yad ḥazak mimennu.  
Barukh attah adonai  
ga'al yisra'el.

## HATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

U-shmor tzeiteinu u-vo'einu  
le-ḥayyim u-l-shalom  
mei-'attah ve-'ad 'olam  
u-fros 'aleinu sukkat shelomekha.  
Barukh attah adonai  
ha-poreis sukkat shalom 'aleinu  
ve-'al kol 'ammo yisra'el  
ve-'al yerushalayim.

Veshameru venei yisra'el et ha-  
shabbat  
la-'asot et ha-shabbat le-dorotam  
berit 'olam.  
Beini u-vein benei yisra'el  
ot hi le-'olam  
ki sheishet yamim 'asah adonai  
et ha-shamayim ve-et ha-aretz  
u-va-yom ha-shevi'i  
shavat vayyinnafash.

Ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
'aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru

Darashti kirvatekha  
Be-khol libbi keratikha  
u-v-tzeiti li-kratekha  
li-kрати metzatikha

Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol  
ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'ankha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

KAVVANAH LE-SHANAH  
ḤADASHAH

Shanah ḥadashah nifreset lah  
u-nkabbelah be-i vadda'ut akh be-  
tikvah.

Ki mah she-lefaneinu nistar  
ha-hizdamnuyot ve-ha-nisyonot  
ha-simḥah ve-ha-yagon.  
'Al saf ha-shanah na'amod be-yir'ah  
la-'asot ḥeshbon nefesh  
be-kol demamah dakkah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.

### KEDUSHAT HA-SHEM

Attah kadosh ve-shimkha kadosh  
u-kdoshim be-khol yom yehalelukha  
selah.

U-v-khein tein pahdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha

### GEVUROT

Attah gibbor le-‘olam adonai  
meḥayyeih meitim  
attah rav le-hoshi'a‘.  
Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed  
meḥayyeih meitim be-raḥamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei ḥolim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei ‘afar.  
Mi khamokha ba‘al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-mḥayyeh  
u-matzmi'aḥ yeshu‘ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim  
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-  
raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.  
Barukh attah adonai  
meḥayyeih ha-meitim.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
‘al kol ma‘asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim ‘ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-‘olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mi-bal‘adekha ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai  
ha-melekh ha-kadosh.

Tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fit'hon peh la-meyahlim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha  
u-tzmiḥat keren le-david ‘avdekha  
va-‘arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya‘alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-‘olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish‘ah kullah ke-‘ashan  
tikhleḥ.  
Ki ta‘avir memshelet zadon  
min ha-aretz.



Ve-zikhron kol 'ammekha  
beit yisra'el lefanekha.  
Li-fleitah u-l-tovah  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim  
le-ḥayyim u-l-shalom  
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi'einu vo le-ḥayyim.  
U-vi-dvar yeshu'ah ve-raḥamim  
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim 'aleinu  
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.  
Ki el melekh  
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
meḥal la-'avonoteinu be-yom  
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)  
ha-kippurim ha-zeh.  
Meḥeih ve-ha'aveir fesha'einu  
ve-ḥattoteinu mi-neged 'einekha.

Ka-amur  
anokhi anokhi hu moḥeh  
fesha'ekha lema'ani  
ve-ḥattotekha lo ezkor.

## KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
'avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
'aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah et  
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-  
li-mnuḥah ve-et)  
yom ha-kippurim ha-zeh  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah  
ve-li-mḥol bo et kol 'avonoteinu  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya'aleh ve-yavo ve-yaggi'a'  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama'  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhronenu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'ah ben david  
'avdekha  
ve-zikhron yerushalayim 'ir kodshekha

Ki attah solhan le-yisra'el  
u-moholan le-shivtei yeshurun  
be-khol dor va-dor  
u-mi-bal'adekha ein lanu melekh  
moheil ve-solei'ah ella attah.

Barukh attah adonai melekh  
moheil ve-solei'ah la-'avonoteinu  
ve-la-'avonot 'ammo  
beit yisra'el  
u-ma'avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melekh 'al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Ve-ne'emar  
maḥiti kha-'av pasha'ekha  
ve-khe-'anan ḥattotekha  
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
'aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuḥateinu)  
kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha  
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-  
emet.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha  
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu  
ḥasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.  
Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-ḥayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha selah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### SHALOM

Shalom rav  
‘al yisra’el ‘ammekha ve-‘al kol  
yoshevei teiveil tasim le-‘olam  
ki attah hu melekh  
adon le-khol ha-shalom.  
Ve-tov be-‘einekha  
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el

#### ‘AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.

Ve-teḥezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-raḥamim.  
Barukh attah adonai  
ha-maḥazir shekhnato le-tziyyon.

#### HODA’AH

Modim anaḥnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur ḥayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor  
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.

Vayekhullu ha-shamayim ve-ha-aretz  
ve-khol tzeva'am.  
Vayekhal elohim ba-yom ha-shevi'i  
melakhto asher 'asah  
vayyishbot ba-yom ha-shevi'i  
mi-kol melakhto asher 'asah.  
Vayevarekh elohim et yom ha-shevi'i  
vayekaddeish oto  
ki vo shavat mi-kol melakhto  
asher bara elohim la-'asot.

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzhak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raheil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
koneih shamayim va-aretz.

ve-et kol ha-'ammim  
be-khol 'eit u-v-khol sha'ah  
bi-shlomekha.

Be-seifer hayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

Elohai netzor le-shoni mei-ra'  
u-sfatai mi-dabbeir mirmah.  
Ve-li-mkalelai nafshi tiddom  
ve-nafshi ke-'afar la-kol tihyeh.  
Petaḥ libbi be-toratekha  
u-v-mitzvotekha tirdof nafshi.  
Yihyu le-ratzon imrei fi  
ve-hegyon libbi  
lefanekha  
adonai tzuri ve-go'ali. Amen.

MAGEIN AVOT

Magein avot bi-dvaro  
meḥayyeih meitim be-ma'amaro  
ha-melekh ha-kadosh she-ein kamohu  
ha-meini'aḥ le-'ammo  
be-yom shabbat kodsho  
ki vam ratzah le-hani'aḥ lahem.  
Lefanav na'avod be-yir'ah va-faḥad  
ve-nodeh li-shmo  
be-khol yom tamid  
mei-'ein ha-berakhot.  
El ha-hoda'ot adon ha-shalom  
mekaddeish ha-shabbat u-mvareikh  
shevi'i  
u-meini'aḥ bi-kdushah le-'am  
medushenei 'oneg  
zeikher le-ma'aseih vereishit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
retzeih vi-mnuḥateinu.  
Kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu'atekha  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-  
emet.  
Ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha.  
Barukh attah adonai  
mekaddeish ha-shabbat.

HA-TISHMA` KOLI

Ha-tishma' koli reḥoki shelli.  
Ha-tishma' koli ba-asher hinnekha  
kol korei be-‘oz kol bokheh bi-dmi  
u-mei-‘al la-zeman metzavveh  
berakhah.

Teiveil zo rabbah u-drakhim bah rav.  
Nifgashot le-dak nifradot la-‘ad  
mevakkeish adam akh koshelot raglav  
lo yukhal li-mtzo et asher avad.

Aḥaron yamai kevar karov ulai.  
Kever karov ha-yom shel dim‘ot  
pereidah.  
Aḥakkeh lekha ‘ad yikhbu ḥayyai  
ke-ḥakkot raḥeil le-dodah.

Ya'aleh 'erev	zikhronenu	mei-
ve-yavo	vi'udeinu	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	hadrateinu	'ad

Ya'aleh 'erev	dofkeinu	mei-
ve-yavo	gileinu	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	bakkashateinu	'ad

Ya'aleh 'erev	enkateinu	mei-
ve-yavo	eilekha	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	eileinu	'ad

#### HA-NESHAMAH LAKH

Ha-neshamah lakh ve-ha-guf po'olakh  
ḥusah 'al 'amalakh.

Ha-neshamah lakh ve-ha-guf shellakh  
adonai 'aseih lema'an shemekha.

Atanu 'al shimkha adonai  
'aseih lema'an shemekha.

Ba'avur kevod shimkha  
ki el ḥannun ve-rahum shemekha.

Lema'an shimkha adonai  
vesalaḥta la-'avoneinu  
ki rav hu.

YA`ALEH Ya'aleh 'erev	taḥanuneinu	mei-
ve-yavo	shav'ateinu	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	rinnuneinu	'ad

Ya'aleh 'erev	koleinu	mei-
ve-yavo	tzidkateinu	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	pidyoneinu	'ad

Ya'aleh 'erev	'innuyeinu	mei-
ve-yavo	seliḥateinu	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	na'akateinu	'ad

Ya'aleh 'erev	menuseinu	mei-
ve-yavo	lema'ano	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	kippureinu	'ad

Ya'aleh 'erev	yish'einu	mei-
ve-yavo	tohoreinu	mi-boker
ve-yeira'eh 'arev.	ḥinnuneinu	'ad

Ezkerah neginati ba-lailah  
‘im levavi asihah  
vayehappeis ruhi.

KI HINNEIH KA-ḤOMER

Ki hinneih ka-ḥomer be-yad ha-yotzeir  
bi-rtzoto marhiv u-vi-rtzoto mekatzeir  
ken anaḥnu be-yadekha ḥesed notzeir  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-even be-yad ha-  
mesatteit  
bi-rtzoto oḥeiz u-vi-rtzoto mekhatteit  
ken anaḥnu be-yadekha meḥayyeh u-  
m’ moteit  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-garzen be-yad he-ḥarash  
bi-rtzoto dibbeik la-or u-vi-rtzoto  
peirash  
ken anaḥnu be-yadekha tomeikh ‘ani  
va-rash  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

DARKEKHA ELOHEINU

Darkekha eloheinu le-ha'arikh appekha  
la-ra‘im ve-la-tovim  
ve-hi tehillatekha.  
Lema‘ankha eloheinu ‘aseih ve-lo lanu  
re'eih ‘amidateinu dallim ve-reikim.

Ta‘aleh arukhah le-‘aleh niddaf  
tinnaḥeim ‘al ‘afar va-eifer.  
Tashlikh ḥata'einu  
ve-taḥon be-ma‘asekha  
teire ki ein ish  
‘aseih ‘immanu tzedakah.



Ki hinneih ka-kesef be-yad ha-tzoreif  
bi-rtzoto mesagseig u-vi-rtzoto  
metzareif  
ken anaḥnu be-yadekha mamtzi le-  
mazor teref  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-ḥomer be-yad ha-yotzeir  
bi-rtzoto marḥiv u-vi-rtzoto mekatzeir  
ken anaḥnu be-yadekha ḥesed notzeir  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

**ZEKHOR RAḤAMEKHA**  
Zekhor raḥamekha adonai va-  
ḥasadekha  
ki mei-‘olam heimmah.

Zekhor lanu berit rishonim  
ka’asher amarta  
ve-zakharti lahem berit rishonim  
asher hotzeiti otam  
mei-eret mitzrayim  
le-‘einei ha-goyim li-hyot  
lahem l-eilohim ani adonai.

Ki hinneih ka-hegeh be-yad ha-mallah  
bi-rtzoto oḥeiz u-vi-rtzoto shillah  
ken anaḥnu be-yadekha el tov ve-  
sallah  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-zekhukhit be-yad ha-  
mezaggeig  
bi-rtzoto ḥogeig u-vi-rtzoto memogeig  
ken anaḥnu be-yadekha ma‘avir zadon  
ve-shogeig  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Ki hinneih ka-yeri‘ah be-yad ha-  
rokeim  
bi-rtzoto meyasheir u-vi-rtzoto  
me‘akkeim  
ken anaḥnu be-yadekha el kanno ve-  
nokeim  
la-berit habbeit ve-al teifen la-yeitzer.

Vayyeired adonai be-‘anan  
vayyiyatzeiv ‘immo sham  
vayyikra ve-shem adonai.  
Vayya‘avor adonai ‘al panav  
vayyikra

Adonai, adonai  
El raḥum ve-ḥannun  
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.  
Notzeir ḥesed la-alafim  
nosei ‘avon va-fesha‘ ve-ḥatta'ah  
ve-nakkeih.

EL MELEKH YOSHEIV  
El melekh yosheiv ‘al kissei raḥamim  
mitnaheig ba-ḥasidut  
moḥeil ‘avonot ‘ammo  
ma‘avir rishon rishon  
marbeh mehilah le-ḥatta'im  
u-sliḥah le-foshe'im  
‘oseh tzedakot ‘im kol basar  
va-ru'ah lo khe-ra‘atam tigmol.

El horeita lanu  
l-omar shelosh ‘esreih  
zekhor lanu ha-yom  
berit shelosh ‘esreih  
kemo she-hoda‘ta le-‘anav mi-kedem  
kemo she-katuv

Al tashlikheinu mi-lefanekha  
ve-ru'ah kodshekha al tikkah  
mimmennu.

Al tashlikheinu le-'eit ziknah  
ki-khlot koheinu al ta'azveinu.

Al ta'azveinu adonai eloheinu  
al tirhak mimmennu.

'Aseih 'immanu ot le-tovah  
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu  
ki attah adonai 'azartanu ve-  
nihamtanu.

Ki lekha adonai hohalnu  
attah ta'aneh adonai eloheinu.

Vesalahta la-'avoneinu u-l-hattateinu  
unhaltanu.

Selah lanu avinu ki hatanu  
mehal lanu malkeinu ki fasha'nu  
ki attah adonai tov ve-sallah  
ve-rav hesed le-khol kore'ekha.

#### SHEMA` KOLEINU

Shema` koleinu adonai eloheinu  
hus ve-raheim 'aleinu  
ve-kabbeil be-rahamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
haddeish yameinu ke-kedem.

Amareinu ha'azinah adonai  
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu  
ve-hegyon libbeinu lefanekha  
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

KI ANU `AMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

Ki anu 'ammekha ve-attah eloheinu.  
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu 'avadekha ve-attah adoneinu.  
Anu kehalekha ve-attah helkeinu.

Anu nahalatekha ve-attah goraleinu.  
Anu tzonekha ve-attah ro'einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.  
Anu fe'ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra'yatekha ve-attah dodeinu.  
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu 'ammekha ve-attah malkeinu.  
Anu ma'amirekha ve-attah  
ma'amireinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
al ta'azveinu ve-al tittesheinu  
ve-al takhlimeinu  
ve-al tafeir beritekha ittanu.  
Kareveinu le-toratekha  
lammedeinu mitzvotekha horeinu  
derakhekha  
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha  
u-mol et levaveinu le-ahavatekha  
ve-nashuv eilekha be-emet  
u-v-leiv shaleim.  
U-lma'an shimkha ha-gadol  
timhol ve-tislah la-'avoneinu  
ka-katuv be-divrei kodshekha  
lema'an shimkha adonai  
vesalahta la-'avoni ki rav hu.

## ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu  
dofi.  
He'evinu ve-hirsha'nu  
zadnu ḥamasnu  
tafalnu sheker.  
Ya'atznu ra' kizzavnu  
latznu maradnu ni'atznu  
sararnu 'avinu  
pasha'nu tzararnu  
kishinu 'oref.  
Rasha'nu shiḥatnu  
ti'avnu  
ta'inu ti'ta'nu.

## ANU `AZEI FANIM

Anu 'azzei fanim ve-attah raḥum ve-  
ḥannun.  
Anu keshei 'oref ve-attah erekh  
appayim.  
Anu mele'ei 'avon  
ve-attah malei raḥamim.  
Anu yameinu ke-tzeil 'oveir  
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.  
  
Eloheinu v-eilohei avoteinu  
tavo lefanekha tefillateinu  
ve-al tit'allam mi-teḥinnateinu.  
She-ein anu 'azzei fanim u-kshei 'oref  
l-omar lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.  
Aval anaḥnu ḥatanu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-  
mishpatekha  
ha-tovim ve-lo shavah lanu.  
Ve-attah tzaddik  
‘al kol ha-ba ‘aleinu  
ki emet ‘asita  
va-anahnu hirsha‘nu.

Hirsha‘nu u-fasha‘nu  
lakhein lo nosha‘nu.  
Ve-tein be-libbeinu la-‘azov derekh  
resha‘  
ve-ḥish lanu yesha‘.

Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha  
ya‘azov rasha‘ darko  
ve-ish aven maḥshevotav.  
Ve-yashov el adonai  
vi-rahameihu  
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'ah.

ATTAH YODEI'A` RAZEI `OLAM

Attah yodei'a' razei 'olam  
ve-ta'alumot sitrei kol hai.

Attah hofeis kol hadrei vaten  
u-vohein kelayot va-leiv.

Ein davar ne'lam mimmekka  
ve-ein nistar mi-neged 'einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-tislah lanu 'al kol hattoteinu  
ve-timhal lanu 'al kol 'avonoteinu  
u-tkhapper lanu  
'al kol pasha' einu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-zilzul horim u-morim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ḥozek yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ḥillul ha-shem.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-tum'at sefatayim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tifshut peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-yeitzer ha-ra‘  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-khaḥash u-v-khazav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-khappat shoḥad.

‘AL HEIT

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ones u-v-ratzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-immutz ha-leiv.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-vli da‘at  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-vittu'i sefatayim.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-gillu'i ‘arayot  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-galu'i u-va-sater.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-da‘at u-v-mirmah  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-dibbur peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-hona'at rei'a‘  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-harhor ha-leiv.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-v‘idat zenut  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-viddu'i peh.



Ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-flilut.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tzdiyyat rei'a'  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tzarut ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-kallut rosh  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-kashyut ‘oref.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ritzat raglayim le-hara'  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-rkhillut.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-shvu‘at shav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sin'at ḥinnam.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tsumet yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-latzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-lashon ha-ra'.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-massa u-v-mattan  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-neshekh u-v-marbit  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-ntiyyat garon.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-si'ah siftoteinu  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sikkur ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-‘einayim ramot  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-‘azzut meitzah.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-frikat ‘ol

Avinu malkeinu  
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah  
lefanekha.  
    Avinu malkeinu  
    shelaḥ refu'ah sheleimah le-  
holei 'ammekha.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer ḥayyim tovim.  
    Avinu malkeinu  
    kotveinu be-seifer ge'ullah vi-  
shu'ah.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer parnasah ve-  
khalkalah.  
    Avinu malkeinu  
    kotveinu be-seifer zekhuyyot.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.  
    Avinu malkeinu  
    hatzmaḥ lanu yeshu'ah be-  
karov.  
Avinu malkeinu  
hareim keren yisra'el 'ammekha.  
    Avinu malkeinu  
    mallei yadeinu mi-birkhotekha.  
Avinu malkeinu  
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.  
    Avinu malkeinu  
    na al teshiveinu reikam mi-  
lefanekha.

AVINU MALKEINU  
Avinu malkeinu  
ḥatanu lefanekha.  
    Avinu malkeinu  
    ein lanu melekh ella attah.  
Avinu malkeinu  
'aseih 'immanu lema'an shemekha.  
    Avinu malkeinu  
    ḥaddeish 'aleinu shanah tovah.  
Avinu malkeinu  
hafeir 'atzat oyeveinu.  
    Avinu malkeinu  
    setom piyyot mastineinu  
    u-mkatregeinu.  
Avinu malkeinu  
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra'av  
u-shvi u-mash'hit mi-benei veritekha.  
    Avinu malkeinu  
    selah u-mḥal le-khol  
'avonoteinu.

ʿALEINU

ʿAleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei ʿolam nata' betokheinu.

[ʿAleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
La-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-lo ʿasanu ke-goyei ha-aratzot  
ve-lo samanu ke-misphaḥot ha-adamah  
She-lo sam ḥelkeinu kahem  
ve-goraleinu ke-khol hamonam]

Va-anahnu kore'im u-mishtaḥavim  
u-modim  
lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
ha-kadosh barukh hu.  
She-hu noteh shamayim  
ve-yoseid aretz  
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
ma'al  
u-shkhinat ʿuzzo be-govhei meromim.  
Hu eloheinu ein ʿod  
emet malkeinu efes zulato.

Avinu malkeinu  
zekhor ki ʿafar anahnu.  
Avinu malkeinu  
ḥamol ʿaleinu ve-ʿal ʿolaleinu  
ve-tappeinu.

Avinu malkeinu  
ʿaseih lema'an harugim ʿal shem  
kodshekha.  
Avinu malkeinu  
ʿaseih lema'an shimkha ha-  
gadol ha-gibbor  
ve-ha-nora she-nikra ʿaleinu.

Avinu malkeinu  
honneinu va-ʿaneinu  
ki ein banu ma'asim.  
ʿAseih ʿimmanu tzedakah va-ḥesed  
ve-hoshi'einu.

Ka-katuv be-toratekha  
adonai yimlokh le-‘olam va-‘ed.  
Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

Ka-katuv be-torato  
veyada‘ta ha-yom vahashevota el  
levavekha  
ki adonai hu ha-elohim  
ba-shamayim mi-ma‘al  
ve-‘al ha-aretz mi-taht ein ‘od.

‘Al ken nekavveh lekha  
adonai eloheinu  
li-r'ot meheirah be-tiferet ‘uzzekha  
le-ha‘avir gillulim min ha-aretz  
ve-ha-elilim ka-rot yikkareitun.  
Le-takkein ‘olam  
be-malkhut shaddai  
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
le-hafnot eilekha  
kol rish‘ei aretz.  
Yakkiru ve-yeide‘u kol yoshevei  
teiveil  
ki lekha tikhra‘ kol berekh  
tishava‘ kol lashon.  
Lefanekha adonai eloheinu  
yikhre‘u ve-yippolu  
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
Vi-kabbelu khullam et ‘ol  
malkhutekha  
ve-timlokh ‘aleihem meheirah  
le-‘olam va-‘ed.  
Ki ha-malkhut shellekha hi  
u-l-‘olemei ‘ad timlokh be-khavod.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

#### KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Ve-‘attah yarum roshi  
‘al oyevai sevivotai  
ve-ezbeḥah ve-oholo zivḥei teru‘ah  
ashirah va-azammerah l-adonai.

Shema` adonai koli ekra  
ve-ḥonneini va-‘aneini.  
Lekha amar libbi bakkeshu fanai  
et panekha adonai avakkeish.  
Al tasteir panekha mimmenni  
al tat be-af ‘avdekha  
‘ezrati hayita  
al tittesheini ve-al ta‘azveini  
elohei yish‘i.  
Ki avi ve-immi ‘azavuni  
v-adonai ya'asfeini.  
Horeini adonai darkekha  
u-nḥeini be-orah mishor  
lema‘an shorerai.  
Al titteneini be-nefesh tzarai  
ki kamu vi ‘eidei sheker  
vi-fei'ah ḥamas.  
Lulei he'emanti li-r'ot  
be-tuv adonai be-eretz ḥayyim.  
Kavveih el adonai  
ḥazak ve-ya'ameitz libbekha  
ve-kavveih el adonai.

Psalm 27  
Le-david.  
Adonai ori ve-yish‘i  
mi-mi ira  
adonai ma‘oz ḥayyai  
mi-mi eḥad.  
Bi-krov ‘alai merei‘im  
le-ekhol et besari  
tzarai ve-oyevai li  
heimmah khashelu ve-nafalu.  
Im taḥaneh ‘alai maḥaneh  
lo yira libbi  
im takum ‘alai milḥamah  
be-zot ani votei'ah.

Aḥat sha'alti mei-eit adonai  
otah avakkeish  
shivti be-veit adonai  
kol yemei ḥayyai  
la-ḥazot be-no‘am adonai  
u-l-vakkeir be-heikhalo.  
Ki yitzpeneini be-sukkoh  
be-yom ra‘ah  
yastireini be-seiter oholo  
be-tzur yeromemeini.

Lo yaḥalif ha-el ve-lo yamir dato  
le-‘olamim le-zulato.

Tzofeh ve-yodei'a‘ setareinu  
mabbit le-sof davar be-kadmato.

Gomeil le-ish ḥesed ke-mif‘alo  
yittein le-rasha‘ ra‘ ke-rish‘ato.

Yishlah le-keitz yamin ge'ullato  
li-fdot meḥakkei keitz yeshu‘ato.

Meitim yeḥayyeh el be-rov ḥasdo  
barukh ‘adei ‘ad shem tehillato.

#### YIGDAL

Yigdal elohim ḥai ve-yishtabbah  
nimtza ve-ein ‘eit el metzi'uto.

Eḥad ve-ein yaḥid ke-yiḥudo  
ne‘lam ve-gam ein sof le-aḥdoto.

Ein lo demut ha-guf ve-eino guf  
lo na‘arokh eilav kedushato.

Kadmon le-khol davar asher nivra  
rishon ve-ein reishit le-reishito.

Hinno adon ‘olam le-khol notzar  
yoreh gedullato u-malkhuto.

Shefa‘ nevu'ato netano  
el anshei segullato ve-tif'arto.

Lo kam be-yisra'el ke-moshe ‘od  
navi u-mabbit et temunato.

Torat emet natan le-‘ammo el  
‘al yad nevi'o ne'eman beito.

|



Mi-sod hakhamim u-nvonim  
u-mi-lemed da'at mevinim  
efteḥah pi bi-tfillah u-v-taḥanunim.  
Le-ḥallot u-l-ḥannein penei melekh  
malkhei ha-melakhim  
va-adonei ha-adonim.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'an kha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol.  
Ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

KEDUSHAT HA-SHEM

LE-EL `OREKH DIN

U-v-khein lekha ha-kol yakhtiru

Le-el `oreikh din  
le-vohein levavot  
be-yom din.

Le-goleh `amukkot ba-din.  
Le-doveir meisharim  
be-yom din.

Le-hogeh dei`ot ba-din.  
Le-vatik ve-`oseh hesed  
be-yom din.

Le-zokheir berito ba-din.  
Le-homeil ma`asav  
be-yom din.

GEVUROT

Attah gibbor le-`olam adonai  
mehayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a`.  
Mekhalkeil hayyim be-hesed  
mehayyeih meitim be-rahamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei holim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei `afar.  
Mi khamokha ba`al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-mhayyeh  
u-matzmi'ah yeshu`ah.

Mi khamokha av ha-rahamim  
zokheir yetzurav le-hayyim be-  
rahamim.

Ve-ne'eman attah le-hahayot meitim.  
Barukh attah adonai  
mehayyeih ha-meitim.

Na'aritzekha ve-nakdishekha  
ke-sod si'ah sarfei kodesh  
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.  
Ka-katuv 'al yad nevi'ekha.  
Vekara zeh el zeh ve'amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei 'olam  
mesharetav sho'alim zeh la-zeh  
ayyeih mekom kevodo  
le-'ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-rahamim  
ve-yahon 'am ha-meyahadim shemo  
'erev va-voker be-khol yom tamid  
pa'amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra'el adonai eloheinu  
adonai ehad.

Le-taheir hosav ba-din.  
Le-yodei' mahashavot  
be-yom din.

Le-khoveish ka'aso ba-din.  
Le-loveish tzedakot  
be-yom din.

Le-moheil 'avonot ba-din.  
Le-nora tehillot  
be-yom din.

Le-solei'ah la-'amusav ba-din.  
Le-'oneh le-kore'av  
be-yom din.

Le-fo'eil rahamav ba-din.  
Le-tzofeh nistarot  
be-yom din.

Le-koneh 'avadav ba-din.  
Le-rahamim 'ammo  
be-yom din.

Le-shomeir ohavav ba-din.  
Le-tomeikh temimav  
be-yom din.

U-v-khein tein paḥdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha  
tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fit'hon peh la-meyaḥalim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha

Hu eloheinu hu avinu  
hu malkeinu hu moshi‘einu  
ve-hu yashmi‘einu be-raḥamav sheinit  
le-‘einei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.  
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu  
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.  
Vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad  
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
yimlokh adonai le-‘olam.  
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha  
u-l-neitzah netzahim kedushatekha  
nakdish.  
Ve-shivḥakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mi-bal'adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai ha-melekh ha-  
kadosh.

U-tzmihat keren le-david 'avdekha  
va-'arikhat neir le-ven yishai  
meshihekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismahu  
vi-sharim ya'alozi  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-'olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish'ah kullah ke-'ashan  
tikhleh.  
Ki ta'avir memshelet zadon  
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai le-vaddekha  
'al kol ma'asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim 'ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-'olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Ve-zikhron kol ‘ammekha  
beit yisra’el lefanekha.  
Li-fleitah u-l-tovah  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim  
le-ḥayyim u-l-shalom  
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi‘einu vo le-ḥayyim.  
U-vi-dvar yeshu‘ah ve-raḥamim  
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ‘aleinu  
ve-hoshi‘einu ki eilekha ‘eineinu.  
Ki el melekh  
ḥannun ve-raḥum attah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
meḥal la-‘avonoteinu be-yom  
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)  
ha-kippurim ha-zeh.  
Meḥeih ve-ha‘aveir feshah‘einu  
ve-ḥattoteinu mi-neged ‘einekha.

## KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
‘avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
‘aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah et  
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-  
li-mnuḥah ve-et)  
yom ha-kippurim ha-zeh  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah  
ve-li-mḥal bo et kol ‘avonoteinu  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya‘aleh ve-yavo ve-yaggi'a‘  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama‘  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhron einu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'ah ben david  
‘avdekha  
ve-zikhron yerushalayim ‘ir kodshekha

Ki attah solhan le-yisra'el  
u-moholan le-shivtei yeshurun  
be-khol dor va-dor  
u-mi-bal'adekha ein lanu melek  
moheil ve-solei'ah ella attah.

Barukh attah adonai melek  
moheil ve-solei'ah la-'avonoteinu  
ve-la-'avonot 'ammo  
beit yisra'el  
u-ma'avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melek 'al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Ka-amur  
anokhi anokhi hu moheh  
fasha'ekha le-ma'ani  
ve-hattotekha lo ezkor.

Ve-ne'emar  
mahiti kha-'av pasha'ekha  
ve-khe-'anan hattotekha  
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
'aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol hattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuhateinu)  
kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein helkeinu be-toratekha  
sabbe'einu mi-tuvekha  
ve-sammeheinu bi-shu'atekha  
(ve-hanhileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuhu vah yisra'el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-'ovdekha be-  
emet.

Nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al hayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle’otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu rahamekha  
ve-ha-meraheim ki lo tammu  
hasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

U-khtov le-hayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-hayyim yodukha selah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu selah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### ‘AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.  
Ve-tehezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-rahamim.  
Barukh attah adonai  
ha-mahazir shekhnato le-tziyyon.

#### HODA’AH

Modim anaḥnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur hayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor



Ve-tov be-‘einekha  
le-vareikh et ‘ammekha yisra’el  
ve-et kol ha-‘ammim  
be-rav ‘oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
‘oseih ha-shalom.

## SHALOM

Eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Barekheinu va-berakhah ha-  
meshulleshet  
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh’kha adonai ve-yishmerekha.  
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha  
vi-ḥunnekka.  
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha  
ve-yaseim lekha shalom.  
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah  
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim  
‘aleinu ve-‘al kol yir'ei shemekha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad  
be-or panekha.  
Ki ve-or panekha natatta lanu  
adonai eloheinu torat ḥayyim  
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah  
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-  
mishpatekha  
ha-tovim ve-lo shavah lanu.  
Ve-attah tzaddik  
‘al kol ha-ba ‘aleinu  
ki emet ‘asita  
va-anahnu hirsha‘nu.

Mah nomar lefanekha  
yosheiv marom  
u-mah nesappeir lefanekha  
shokhein shehakim  
ha-lo kol ha-nistarot ve-ha-niglot  
attah yodei'a‘.

Attah yodei'a‘ razei ‘olam  
ve-ta‘alumot sitrei kol hai.  
Attah hofeis kol hadrei vaten  
u-vohein kelayot va-leiv.  
Ein davar ne‘lam mimmekka  
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-tislah lanu ‘al kol hattoteinu  
ve-timhal lanu ‘al kol ‘avonoteinu  
u-tkhapper lanu  
‘al kol pasha‘einu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
tavo lefanekha tefillateinu  
ve-al tit‘allam mi-tehinnateinu.  
She-ein anu ‘azzei fanim u-kshei ‘oref  
l-omar lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
tzaddikim anahnu ve-lo hatanu.  
Aval anahnu hatanu.

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu  
dofi.  
He‘evinu ve-hirsha‘nu  
zadnu hamasnu  
tafalnu sheker.  
Ya‘atznu ra‘ kizzavnu  
latznu maradnu ni'atznu  
sararnu ‘avinu  
pasha‘nu tzararnu  
kishinu ‘oref.  
Rasha‘nu shihatnu  
ti‘avnu  
ta‘inu ti‘ta‘enu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-zilzul horim u-morim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ḥozek yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ḥillul ha-shem.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-tum'at sefatayim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tifshut peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-yeitzer ha-ra'  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-yode'im u-v-lo yode'im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-khaḥash u-v-khazav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-khappat shoḥad.

‘AL HEIT  
‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ones u-v-ratzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-immutz ha-leiv.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-vli da'at  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-vittu'i sefatayim.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-gillu'i 'arayot  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-galu'i u-va-sater.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-da'at u-v-mirmah  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-dibbur peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-hona'at rei'a'  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-harhor ha-leiv.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-v'idat zenut  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-viddu'i peh.

Ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-flilut.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tzdiyyat rei'a  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tzarut ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-kallut rosh  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-kashyut ‘oref.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ritzat raglayim le-hara  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-rkhilut.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-shvu‘at shav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sin'at ḥinnam.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tsumet yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-latzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-lashon ha-ra'.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-massa u-v-mattan  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-neshekh u-v-marbit  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-ntiyyat garon.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-si'ah siftoteinu  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sikkur ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-‘einayim ramot  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-‘azzut meitzah.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-frikat ‘ol

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'ankha elohim ḥayyim.

Zekhor raḥamekha adonai va-  
ḥasadekha  
ki mei-‘olam heimmah.

Zokhreinu adonai bi-rtzon ‘ammekha  
pokdeinu bi-shu‘atekha.  
Zekhor ‘adatekha kanita kedem  
ga'alta shevet naḥalatekha  
har tziyyon zeh shakhanta bo.  
Zekhor adonai ḥibbat yerushalayim  
ahavat tziyyon al tishkaḥ la-netzaḥ.

Zekhor lanu berit avot  
ka’asher amarta  
vezakharti et beriti ya‘akov  
ve-af et beriti yitzḥak  
ve-af et beriti avraham  
ezkor ve-ha-aretz ezkor.

Zekhor lanu berit rishonim  
ka’asher amarta  
vezakharti lahem berit rishonim  
asher hotzeiti otam  
mei-eret mitzrayim  
le-‘einei ha-goyim li-hyot  
lahem l-eilohim ani adonai.

Uvikkashtem mi-sham et adonai  
elohekha umatzata  
ki tidreshennu be-khol levavekha  
u-v-khol nafshekha.

Kappeir hata'einu ba-yom ha-zeh ve-  
tahareinu  
ke-mah she-katuv  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
‘aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol hattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru.

SHEMA` KOLEINU  
Shema` koleinu adonai eloheinu  
hus ve-raheim ‘aleinu  
ve-kabbeil be-rahamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
haddeish yameinu ke-kedem.

Raheim ‘aleinu ve-al tash'hiteinu  
ke-mah she-katuv  
ki el rahum adonai elohekha  
lo yarpekha ve-lo yash'hitekha  
ve-lo yishkah et berit avotekha  
asher nishba‘ lahem.

Mol et levaveinu le-ahavah  
u-l-yir'ah et shemekha  
ka-katuv be-toratekha  
umal adonai elohekha et levavekha  
ve-et levav zar'ekha  
le-ahavah et adonai elohekha  
be-khol levavekha u-v-khol nafshekha  
lema‘an hayyekha.

Kabbeitz niddaheinu ke-mah she-katuv  
im yihyeh niddahakha  
bi-ktzeih ha-shamayim  
mi-sham yekabbetzka adonai  
elohekha  
u-mi-sham yikkahekha.

Himmatzei lanu be-vakkashateinu  
ke-mah she-katuv

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
al ta'azveinu ve-al tittesheinu  
ve-al takhlimeinu  
ve-al tafeir beritekha ittanu.  
Kareveinu le-toratekha  
lammedeinu mitzvotekha horeinu  
derakhekha  
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha  
u-mol et levaveinu le-ahavatekha  
ve-nashuv eilekha be-emet  
u-v-leiv shaleim.  
U-lma'an shimkha ha-gadol  
timhol ve-tislah la-'avoneinu  
ka-katuv be-divrei kodshekha  
lema'an shimkha adonai  
vesalahta la-'avoni ki rav hu.

Amareinu ha'azinah adonai  
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu  
ve-hegyon libbeinu lefanekha  
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha  
ve-ru'ah kodshekha al tikkah  
mimmennu.

Al tashlikheinu le-'eit ziknah  
ki-khlot koheinu al ta'azveinu.

Al ta'azveinu adonai eloheinu  
al tirhak mimmennu.

'Aseih 'immanu ot le-tovah  
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu  
ki attah adonai 'azartanu ve-  
nihamtanu.

Ki lekha adonai hojalnu  
attah ta'aneh adonai eloheinu.



ANU `AZZEI FANIM

Anu 'azzei fanim ve-attah raḥum ve-ḥannun.

Anu keshei 'oref ve-attah erekh appayim.

Anu mele'i 'avon ve-attah malei raḥamim.

Anu yameinu ke-tzeil 'oveir ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu tavo lefanekha tefillateinu

ve-al tit'allam mi-teḥinnateinu.

She-ein anu 'azzei fanim u-kshei 'oref l-omar lefanekha

adonai eloheinu v-eilohei avoteinu

tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.

Aval anaḥnu ḥatanu.

KI ANU `AMMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu 'ammekha ve-attah eloheinu.

Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu 'avadekha ve-attah adoneinu.

Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.

Anu tzonekha ve-attah ro'einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.

Anu fe'ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra'yatekha ve-attah dodeinu.

Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu 'ammekha ve-attah malkeinu.

Anu ma'amirekha ve-attah

ma'amireinu.

Hirsha'nu u-fasha'nu  
La-khein lo nosha'nu.  
Ve-tein be-libbeinu la-'azov derekh  
resha'  
ve-ḥish lanu yesha'.

Ka-katuv 'al yad nevi'ekha  
ya'azov rasha' darko  
ve-ish aven maḥshevotav.  
Ve-yashov el adonai  
vi-raḥameihu  
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'ah.

ATTAH YODEI'A` RAZEI `OLAM  
Attah yodei'a' razei 'olam  
ve-ta'alumot sitrei kol ḥai.  
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten  
u-voḥein kelayot va-leiv.  
Ein davar ne'lam mimmekka  
ve-ein nistar mi-neged 'einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-tislah lanu 'al kol ḥattoteinu  
ve-timḥal lanu 'al kol 'avonoteinu  
u-tkhapper lanu  
'al kol pasha'einu.

## ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu  
dofi.

He'evinu ve-hirsha'nu  
zadnu ḥamasnu  
tafalnu sheker.  
Ya'atznu ra' kizzavnu  
latznu maradnu ni'atznu  
sararnu 'avinu  
pasha'nu tzararnu  
kishinu 'oref.  
Rasha'nu shiḥatnu  
ti'avnu  
ta'inu ti'ta'enu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-  
mishpatekha  
ha-tovim ve-lo shavah lanu.  
Ve-attah tzaddik  
'al kol ha-ba 'aleinu  
ki emet 'asita  
va-anaḥnu hirsha'nu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

AVINU MALKEINU

Avinu malkeinu  
ḥatanu lefanekha.

Avinu malkeinu  
ein lanu melekh ella attah.

Avinu malkeinu  
‘aseih ‘immanu lema‘an shemekha.

Avinu malkeinu  
ḥaddeish ‘aleinu shanah tovah.

Avinu malkeinu  
hafeir ‘atzat oyeveinu.

Avinu malkeinu  
setom piyyot mastineinu  
u-mkatregeinu.

Avinu malkeinu  
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra‘av  
u-shvi u-mash'hit mi-benei veritekha.

Avinu malkeinu  
selah u-mḥal le-khol

‘avonoteinu.

Avinu malkeinu  
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah  
lefanekha.

Avinu malkeinu  
‘aseih lema‘an harugim ‘al shem  
kodshekha.  
    Avinu malkeinu  
    ‘aseih lema‘an shimkha ha-  
gadol ha-gibbor  
    ve-ha-nora she-nikra ‘aleinu.

Avinu malkeinu  
honneinu va-‘aneinu  
ki ein banu ma‘asim.  
‘Aseih ‘immanu tzedakah va-ḥesed  
ve-hoshi‘einu.

Avinu malkeinu  
shelaḥ refu'ah sheleimah le-  
holei ‘ammekha.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer ḥayyim tovim.  
    Avinu malkeinu  
    kotveinu be-seifer ge'ullah vi-  
shu‘ah.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer parnasah ve-  
khalkalah.  
    Avinu malkeinu  
    kotveinu be-seifer zekhuyyot.  
Avinu malkeinu  
kotveinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.  
    Avinu malkeinu  
    hatzmaḥ lanu yeshu‘ah be-  
karov.  
Avinu malkeinu  
hareim keren yisra’el ‘ammekha.  
    Avinu malkeinu  
    mallei yadeinu mi-birkhotekha.  
Avinu malkeinu  
kabbeil be-raḥamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.  
    Avinu malkeinu  
    na al teshiveinu reikam mi-  
lefanekha.  
Avinu malkeinu  
zakhor ki ‘afar anaḥnu.  
    Avinu malkeinu  
    ḥamol ‘aleinu ve-‘al ‘olaleinu  
ve-tappeinu.

Titkabbeil tzelotehon u-va'utehon  
de-khol beit yisra'el  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH TITKABBEIL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

|

MI EL KAMOKHA

Ahallelkha be-kol ram  
magein avraham  
mi el kamokha.

Be-yadekha mimtim  
meḥayyeih ha-meitim  
mi el kamokha.

Godlekha edrosh  
ha-melekh ha-kadosh  
mi el kamokha.

Doreish imrei da'at  
ḥonein ha-da'at  
mi el kamokha.

SEIDER KRI'AT HA-TORAH LE-  
YOM KIPPUR



Ein kamokha va-elohim adonai  
ve-ein ke-ma'asekha.  
Malkhutekha malkhut kol 'olamim  
u-memshaltekha be-khol dor va-dor.  
Adonai melekh adonai malakh  
adonai yimlokh le-'olam va-'ed.  
Adonai 'oz le-'ammo yittein  
adonai yevareikh et 'ammo va-shalom.

Av ha-rahamim  
heitivah vi-rtzonekha et tziyyon  
tivneh homot yerushalayim.  
Ki vekha levad batahnu.  
Melekh el ram ve-nissa  
adon 'olamim.

Vayehi bi-nso'a' ha-aron vayyomer  
moshe  
kumah adonai  
ve-yafutzu oyevekha  
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah  
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah  
le-'ammo yisra'el bi-kdushato.

Ha-omeir shuvah  
ha-rotzeh vi-tshuvah  
mi el kamokha.

U-moheil ve-solei'ah  
ha-marbeh li-slo'ah  
mi el kamokha.

Kol rinnah ve-todot  
ha-tov lekha le-hodot  
mi el kamokha.

Ram bareikh kehal hamonai  
Yevarekh'kha adonai  
mi el kamokha.

Shekhinatekha shalom  
'oseih ha-shalom  
mi el kamokha.

Le-mirham 'alai u-l-mintar yati  
ve-yat kol di li  
ve-di le-'ammakh yisra'el.

Ant hu zan le-kholla  
u-mfarneis le-kholla.  
Ant hu shallit 'al kolla  
ant hu de-shallit 'al malkhayya  
u-malkhuta dilakh hi.  
Ana 'avda de-kudsha berikh hu  
de-sagidena kammeih u-mi-kamma  
di-kar orayeteih be-khol 'iddan ve-  
'iddan.  
La 'al enash rahitzna  
ve-la 'al bar elahin samikhna  
ella be-elaha di-shmayya  
de-hu elaha keshot  
ve-orayeteih keshot  
u-nvi'ohi keshot  
u-masgei le-me'bad tavvan u-kshot.

Beih ana rahitz  
ve-li-shmeih kaddisha yakkira  
ana eimar tushbehan.  
Yehei ra'ava kodamakh  
de-tiftah libba'i be-oraita.  
Ve-tashlim mish'alim de-libba'i  
ve-libba de-khol 'ammakh yisra'el  
le-tav u-l-hayyin ve-li-shlam. Amen.

Adonai, adonai  
El rahum ve-hannun  
erekh appayim ve-rav hesed ve-emet.  
Notzeir hesed la-alafim  
nosei 'avon va-fesha'  
ve-hatta'ah ve-nakkeih.

Va-ani tefillati lekha adonai 'eit ratzon  
elohim be-rov hasdekha  
'aneini be-emet yish'ekha.

Berikh shemeih de-marei 'alma  
berikh kitrakh ve-atrakh.  
Yehei re'utakh  
'im 'ammakh yisra'el le-'alam.

U-furkan yeminakh ahazei  
le-'ammakh be-veit makdeshakh.  
U-l-amtuyei lana mi-tuv nehorakh  
u-l-kabbeil tzelotana be-rahamin.  
Yehei ra'ava kodamakh  
de-torikh lan hayyin be-tivuta  
ve-le-hevei ana fekida  
bego tzaddikayya.

Ve-ya'azor ve-yagein ve-yoshi'a'  
le-khol ha-ḥosim bo ve-nomar amen.  
Ha-kol havu godel l-eiloheinu  
u-tnu khavod la-torah.  
Ya'amod rishon.

Barukh she-natan torah  
le-'ammo yisra'el bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai  
eloheikhem ḥayyim kullekhem ha-  
yom.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh  
le-'olam va-'ed.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
asher baḥar banu la-'avodato  
[asher baḥar banu mi-kol ha-'ammim]  
ve-natan lanu et torato.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

Shema yisra'el  
adonai eloheinu adonai eḥad.

Eḥad eloheinu gadol adoneinu  
kadosh ve-nora shemo.

Gaddelu l-adonai itti  
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-  
gevurah  
ve-ha-tiferet ve-ha-neitzah ve-ha-hod  
ki khol ba-shamayim u-va-aretz  
lekha adonai ha-mamlakhah  
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.

Romemu adonai eloheinu  
ve-hishtaḥavu la-hadom raglav  
kadosh hu.

Romemu adonai eloheinu  
ve-hishtaḥavu le-har kodsho  
ki kadosh adonai eloheinu.

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh et . . . . Ben . . . .  
She-'alah / she-'alu  
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah  
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom  
ha-din.  
Ha-kadosh barukh hu  
yishmereihu ve-yatzileihu /  
yishmereim ve-yatzileim  
mi-kol tzarah ve-tzukah  
u-mi-kol nega' u-mahalal  
ve-yishlah berakhah ve-hatzlahah  
be-khol ma'aseih yadav / yedeihem  
ve-yikhteveihu ve-yahtemeihu / ve-  
yikhteveim ve-yahtemeim  
le-hayyim tovim be-zeh yom ha-din  
'im kol yisra'el ehav / aheihem.  
Ve-nomar amen.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
asher natan lanu torat emet  
ve-hayyei 'olam nata' be-tokheinu.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
ha-gomeil le-hayyavim tovot  
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov  
hu yigmalekha kol tov. Selah.

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh vi-rappei  
et ha-ḥoleh . . . . . Ben . . . . .  
Et ha-ḥolah . . . . . Bat . . . . .  
Adonai yis'adennu / yis'adennah  
'al 'eres devai  
ye'ammetzeihu vi-ḥazzekeihu /  
ye'ammetzeha vi-ḥazzekeha  
be-orekh ru'aḥ ve-ometz leiv.  
Yittein adonai ḥokhmah ve-tushiyyah  
be-leiv ha-rofei  
li-ghot makh'ov  
ve-yishlah la-ḥoleh / la-ḥolah be-karov  
refu'ah sheleimah  
refu'at ha-nefesh u-rfu'at ha-guf.  
Yosif adonai lo / lah  
shenot ḥayyim ve-shalom  
le-hodot u-l-halleil  
la-rofei ha-ne'eman ve-ha-raḥaman  
le-orekh yamim. Amen.

Mi she-beirakh avoteinu  
avraham yitzhak ve-ya'akov  
sarah rivkah raheil ve-lei'ah  
hu yevareikh et . . . . . Bat . . . . .  
She-'aletah / she-'alu  
li-khvod ha-makom li-khvod ha-torah  
(li-khvod ha-shabbat) ve-li-khvod yom  
ha-din.  
Ha-kadosh barukh hu  
yishmereha ve-yatzileha /  
yishmerein ve-yatzilein  
mi-kol tzarah ve-tzukah  
u-mi-kol nega' u-maḥalah  
ve-yishlah berakhah ve-hatzlahah  
be-khol ma'aseih yadeha / yedeihen  
ve-yikhteveiha ve-yaḥtemeiha / ve-  
yikhtevein ve-yaḥtemein  
le-ḥayyim tovim be-zeh yom ha-din  
'im kol yisra'el aḥeḥa / aḥeihen  
ve-nomar amen.

|

|

|



|

|

|

Ve-zot ha-torah. 'Eitz ḥayyim hi  
la-maḥazikim bah  
ve-tomekheha me'ushar.

## ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher baḥar bi-nvi'im tovim  
ve-ratzah ve-divreihem  
ha-ne'emarim be-emet.  
Barukh attah adonai  
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe ‘avdo  
u-v-yisra’el ‘ammo  
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

|

|

|



‘Al kis'o lo yeishev zar  
ve-lo yinḥalu ‘od  
aḥeirim et kevodo  
ki ve-shem kodshekha nishba ‘ta lo  
she-lo yikhbeh neuro le-‘olam va-‘ed.  
Barukh attah adonai  
magein david.

‘Al ha-torah ve-‘al ha-‘avodah  
ve-‘al ha-nevi'im (ve-‘al yom ha-  
shabbat ha-zeh)  
ve-‘al yom ha-kippurim ha-zeh  
she-natatta lanu adonai eloheinu  
(li-kdushah ve-li-mnuḥah)  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah  
le-khavod u-l-tifaret.  
‘Al ha-kol adonai eloheinu  
anaḥnu modim lakh  
u-mvarekhim otakh.  
Yitbarakh shimkha be-fi kol ḥai  
tamid le-‘olam va-‘ed.  
U-dvarekha emet ve-kayyam la-‘ad.  
Barukh attah adonai  
melekh moḥeil ve-solei'ah la-  
‘avonoteinu  
ve-la-‘avonot ‘ammo beit yisra'el  
u-ma‘avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melekh ‘al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-kippurim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
tzur kol ha-‘olamim  
tzaddik be-khol ha-dorot.  
Ha-el ha-ne'eman ha-omeir ve-‘oseh  
Ha-medabbeir u-mkayyeim  
she-kol devarav emet va-tzedek.  
Ne'eman attah hu adonai eloheinu  
ve-ne'emanim devarekha  
ve-davar eḥad mi-devarekha  
aḥor lo yashuv reikam  
ki el melekh  
ne'eman ve-raḥaman attah.  
Barukh attah adonai  
ha-el ha-ne'eman be-khol devarav.

Raḥeim ‘al tziyyon  
ki hi beit ḥayyeinu  
ve-la-‘aluvat nefesh toshi'a'  
bi-mheirah ve-yameinu.  
Barukh attah adonai  
mesammei'ah tziyyon be-vaneha.

Sammeḥeinu adonai eloheinu  
be-eiliyahu ha-navi ‘avdekha  
u-v-malkhut beit david meshiḥekha  
bi-mheirah yavo ve-yageil libbeinu.

TEFILLAH LI-MDINAT YISRA'EL

Tzur yisra'el ve-go'alo  
bareikh et medinat yisra'el  
reishit tzemiḥat ge'ullateinu.  
Hagein 'aleha be-evrat ḥasdekha  
u-fros 'aleha sukkat shelomekha.  
U-shlah orekha va-amittekha  
le-rasheha sareha ve-yo'atzeha  
ve-takkeneim be-'eitzah tovah mi-  
lefanekha.  
Ḥazzeik et yedei  
meginnei eretz kodsheinu  
ve-hanḥileim eloheinu yeshu'ah  
va-'ateret nitzahon te'attereim.  
Venatatta shalom ba-aretz  
ve-simḥat 'olam le-yosheveha.  
Ve-nomar amen.

TEFILLAH LA-MEDINAH

Eloheinu v-eilohei ru'aḥ kol basar  
shemor u-vareikh et ha-aretz ha-zot.  
Bareikh et kol sareha u-manhigeḥa  
ve-tein be-libbam  
ru'aḥ ḥokhmah u-vinah  
le-kayyeim shalom ve-ḥeirut  
le-khol toshaveha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad  
be-or panekha  
u-nkayyeim be-yaḥad ḥevrah  
she-bah yitkayyeim bi-mheirah  
ḥazon nevi'ekha  
benu vattim ve-sheivu  
ve-nit'u gannot ve-ikhlu et piryan.  
Ve-dirshu et shelom ha-'ir  
asher higleiti etkhem shammah  
ve-hitpallelu ba'adah el adonai  
ki vi-shlomah yihyeh lakhem shalom.  
Ve-nomar amen.

Adonai mah adam vatteida'eihu ben  
enosh vattehasheveihu.

Adam la-hevel damah yamav  
ke-tzeil 'oveir.

...Ke-ḥatzir yaḥalof. Ba-boker  
yatzitz ve-ḥalaf la-'erev yemoleil ve-  
yaveish.

Li-mnot yameinu ken hoda' ve-  
navi levav ḥokhmah.

Shemor tam u-r'eih yashar ki  
aḥarit le-ish shalom.

Akh elohim yifdeh nafshi mi-  
yad she'ol ki yikkaḥeini salah.

Kalah she'eiri u-lvavi tzur  
levavi ve-ḥelki elohim le-'olam.

Ve-yashov he-'afar 'al ha-aretz  
keshe-hayah  
ve-ha-ru'aḥ tashuv el ha-elohim  
asher netanah.

YIZKOR

|

Yizkor elohim nishmat

avi mori . . . .

Ahi . . . .

Ba'ali . . . .

Beni . . . .

She-halakh le-'olamo.

Anna tehei nafsho tzerurah

bi-tzror ha-ḥayyim

u-t'hei menuḥato khavod.

Sova' semaḥot et panekha

ne'imot bi-minekha netzah.

Amen.

Yizkor elohim nishmat

immi morati . . . .

Aḥoti . . . .

Ishti . . . .

Bitti . . . .

She-halekhah le-'olamah.

Anna tehei nafshah tzerurah

bi-tzror ha-ḥayyim

u-t'hei menuḥatah kavod.

Sova' semaḥot et panekha

ne'imot bi-minekha netzah.

Amen.

BE-ḤAYAI, BE-ḤAYAI

Ha-‘olam malei zekhirah ve-shikh'ḥah  
kemo yam ve-yabbashah. Lif'amim  
ha-zikkaron  
hu ha-yabbashah ha-mutzeket ve-ha-  
kayyemet  
ve-lif'amim ha-zikkaron hu ha-yam  
she-mekhasseh ha-kol  
kemo ba-mabbul ve-ha-shikh'ḥah hi  
yabbashah  
matzilah kemo ararat.

Keshe-adam meit, omerim ‘alav,  
ne'esaf el avotav.  
Kol zeman she-hu ḥai, avotav  
ne'esafim bo,  
kol ta ve-ta be-gufo u-v-nafsho  
hu natzig.  
Shel eḥad mei-rivevot avotav  
mi-tehillat kol ha-dorot.

### EL MALEI REHAMIM

El malei raḥamim  
shokhein ba-meromim  
hamtzei menuḥah nekhnah  
taḥat kanfei ha-shekhinah  
be-ma'alot kedoshim u-t'horim  
ke-zohar ha-raki'a' mazhirim  
et nishmot kol eilleh  
she-hizkarnu ha-yom li-vrakhah.  
Anna ba'al ha-raḥamim  
hastireim be-seiter kenafekha  
le-'olamim  
u-tzror bi-tzror ha-ḥayyim  
et nishmoteihem.  
Adonai hu naḥalata  
ve-yanuḥu ve-shalom 'al  
mishkevotam.  
Ve-nomar amen.

### NEFESH HA-ADAM

Nefesh ha-adam 'asuyah  
kemo lu'aḥ zemanim shel rakkavot  
lu'aḥ zemanim meduyyak u-mforat  
shel rakkavot she-shuv lo yis'u le-  
'olam.

### SHE'ARIT HA-ḤAYYIM

Be-khol davar yeish lefaḥot sheminit  
shel mavet. Mishkalo eino gadol.  
Be-eizeh ḥein tamir ve-sha'anan  
nissa oto el kol asher neileikh.  
Bi-kitzot yafot, be-tiyyulim,  
be-si'aḥ ohavim, be-hessaḥ da'at  
nishkaḥ be-yarketei havayateinu  
tamid ittanu. Ve-eino  
makhbid.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

#### KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.



Kevod malkhutekha yomeiru  
 u-gvuratekha yedabbeiru.  
 Le-hodi'a' li-vnei ha-adam gevurotav  
 u-khvod hadar malkhuto.  
 Malkhutekha malkhut kol 'olamim  
 u-memshaltekha be-khol dor  
 va-dor.  
 Someikh adonai le-khol ha-nofelim  
 ve-zokeif le-khol ha-kefufim.  
 'Einei khol eilekha yesabbeiru  
 ve-attah notein lahem  
 et okhlam be-'itto.  
 Potei'ah et yadekha  
 u-masbi'a' le-khol hai ratzon.  
 Tzaddik adonai be-khol derakhav  
 ve-ḥasid be-khol ma'asav.  
 Karov adonai le-khol kore'av  
 le-khol asher yikra'uhu ve-  
 emet.  
 Retzon yerei'av ya'aseh  
 ve-et shav'atam yishma'  
 ve-yoshi'eim.  
 Shomeir adonai et kol ohavav  
 ve-eit kol ha-resha'im yashmid.  
 Tehillat adonai yedabber pi  
 vi-vareikh kol basar shem  
 kodsho  
 le-'olam va-'ed.  
  
 Va-anahnu nevareikh yah  
 mei-'attah ve-'ad 'olam. Haleluyah.

ASHREI  
 Ashrei yoshevei veitekha  
 'od yehalelukha. Selah.  
 Ashrei ha-'am she-kakhah lo  
 ashrei ha-'am she-adonai elohav.  
  
 Tehillah le-david.  
 Aromimkha elohai ha-melekh  
 va-avarekhah shimkha le-'olam  
 va-'ed.  
 Be-khol yom avarekhekka  
 va-ahalelah shimkha le-'olam  
 va-'ed.  
 Gadol adonai u-mhullal me'od  
 ve-li-gdullato ein ḥeiker.  
 Dor le-dor yeshabbah ma'asekha  
 u-gvurotekha yaggidu.  
 Hadar kevod hodekha  
 ve-divrei nifle'otekha asihah.  
 Ve-'ezuz nore'otekha yomeiru  
 u-gdullatekha asapperannah.  
 Zeikher rav tuvekha yabbi'u  
 ve-tzidkatekha yeranneinu.  
 Ḥannun ve-rahum adonai  
 erekh appayim u-gdol ḥased.  
 Tov adonai la-kol  
 ve-rahmav 'al kol ma'asav.  
 Yodukha adonai kol ma'asekha  
 va-ḥasidekha yevarekhukhah.

Kol adonai ba-ko'ah  
kol adonai be-hadar.  
Kol adonai shoveir arazim  
vayeshabbeir adonai et arzei ha-  
levanon.

Vayyarkideim kemo 'eigel  
levanon ve-siryon kemo ven re'eimim.

Kol adonai hotzeiv lahavot eish.  
Kol adonai yahil midbar  
yahil adonai midbar kadeish.  
Kol adonai yeholeil ayyalot

Vayyehesof ye'arot  
u-v-heikhalo kullo omeir kavod.

Adonai la-mabbul yashav  
vayyeishev adonai melekh le-'olam.  
Adonai 'oz le-'ammo yittein  
adonai yevareikh et 'ammo va-shalom.

Yehalelu et shem adonai  
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo 'al eretz ve-shamayim.  
Vayyarem keren le-'ammo  
tehillah le-khol hasidav  
li-vnei yisra'el 'am kerovo.  
Haleluyah.

Psalm 29  
Mizmor le-david.  
Havu l-adonai benei eilim  
havu l-adonai kavod va-'oz.  
Havu l-adonai kevod shemo  
hishtahavu l-adonai  
be-hadrat kodesh.

Kol adonai 'al ha-mayim  
el ha-kavod hir'im  
adonai 'al mayim rabbim.

Se'u she'arim rasheikhem  
u-s'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi hu zeh melekh ha-kavod  
adonai tzeva'ot  
hu melekh ha-kavod. Selah.

U-v-nuḥoh yomar  
shuvah adonai rivavot  
alfei yisra'el.  
Ki lekaḥ tov natatti lakhem  
torati al ta'azovu.

'Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah  
ve-tomekheha me'ushar.  
Derakheha darkhei no'am  
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
ḥaddeish yameinu ke-kedem.

#### PSALM 24

Le-david mizmor.  
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah  
teiveil ve-yoshevei vah.  
Ki hu 'al yammim yesadah  
ve-'al neharot yekhoneneha.  
Mi ya'aleh ve-har adonai  
u-mi yakum bi-mkom kodsho.  
Neki khappayim u-var leivav  
asher lo nasa la-shav nafshi  
ve-lo nishba' le-mirmah.

Yissa verakhah mei-eit adonai  
u-tzdakah mei-elohei yish'o.  
Zeh dor doreshav  
mevakshei fanekha ya'akov selah.

Se'u she'arim rasheikhem  
ve-hinnase'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi zeh melekh ha-kavod  
adonai 'izzuz ve-gibbor  
adonai gibbor milḥamah.

|

## HINENI

Hineni he-‘ani mi-ma‘as  
nir‘ash ve-nifhad  
mi-pahad yosheiv  
tehillot yisra’el  
bati la-‘amod u-l-hit‘hannein lefanekha  
‘al ‘ammekha yisra’el asher shelaḥuni  
af ‘al pi she-eini khedai ve-hagun le-  
khakh.  
Lakhein avakkeish mimmekha  
elohei avraham elohei yitzhak  
v-eilohei ya‘akov elohei sarah  
elohei rivkah v-eilohei raḥeil ve-lei’ah.  
Adonai adonai el raḥum ve-ḥannun  
elohei yisra’el shaddai ayom ve-nora  
heyeih na matzli’ah darki  
asher ani holeikh la-‘amod  
u-l-vakkeish raḥamim  
‘alai ve-‘al sholeḥai.

Na al tafshi‘eim be-ḥattotai  
ve-al teḥayyeveim ba-‘avonotai  
ki ḥotei u-foshei’a‘ ani.  
Ve-al yikkalemu bi-fsha‘ai  
ve-al yeivoshu hem bi  
ve-al eivosh ani bahem.

## MUSAF LE-YOM KIPPUR

U-tneinu ha-yom u-v-khol yom  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-rahamim  
be-‘einekha u-v-‘einei khol ro'einu.

Ha-meḥaddeish be-tuvo be-khol yom  
tamid ma‘aseih vereishit.

Vi-hi na digleinu ‘alekha ahavah  
ve-‘al kol pasha‘im tekhasseh be-  
ahavah.

Kol tzarot ve-ra‘ot hafokh na  
lanu u-l-khol yisra’el  
le-sason u-l-simḥah  
le-ḥayyim u-l-shalom.

Ha-emet ve-ha-shalom ehavu  
ve-lo yehi shum mikhshol bi-tfillati.

ADONAI NEGDEKHA KHOL  
TA'AVATI

Adonai negdekha khol ta'avati  
ve-im lo a'alennah 'al sefati  
retzonekha esh'alah rega'  
ve-egva'.

U-mi yittein ve-tavo she'elati  
ve-afkid et she'ar ruhi be-  
yadekha  
veyashanti ve-'arevah li shenati.

Be-rohki mimmekha moti ve-hayyai  
ve-im edbak bekha hayyai be-  
moti  
aval lo eide'ah ba-mah akaddeim  
u-mah tihyeh 'avodati ve-dati.

Derakhekha adonai lammedeini  
ve-shuv mi-ma'asar sikhlut  
shevuti  
ve-horeini be-'od yesh bi yekholet  
le-hit'annot ve-al tivzeh 'enuti.

Be-terem yom ehi 'alai le-massa  
ve-yom yikhbad ketzati 'al  
ketzati  
ve-ikkana' be-'al korhi ve-yokhal  
'atzamai 'ash ve-nil'u mi-  
se'eiti.  
Ve-essa' el mekom nase'u avotai  
u-vi-mkom taḥanotam taḥanoti.

Ke-geir toshav ani 'al gav adamah  
ve-ulam ki be-vitnah naḥalati.

Ve-dabbekeinu be-yeitzer ha-tov.

## HATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-'alma. Ve-imru amen.

Ne'urai 'ad halom 'asu le-nafsham  
u-matai gam ani e'eseh le-veiti

Ve-ha-'olam asher natan be-libbi  
mena'ani le-vakkeish aḥariti.  
Ve-eikhah e'evod yotzeri be-'odi  
asir yitzri  
ve-'eved ta'avati.

Ve-eikhah ma'alah ramah avakkeish  
u-maḥar tihyeh rimmah aḥoti  
ve-eikh yitav be-yom tovah levavi  
ve-lo eida' ha-yitav moḥorati.

Ve-ha-yamim ve-ha-leilot 'areivim  
le-khallot et she'eiri 'ad keloti  
ve-la-ru'aḥ yezarun maḥatziti  
ve-le-'afar yeshivun maḥatziti.

U-mah omar ve-yitzri yirdefeini  
ke-oyeiv mi-ne'urai 'ad beloti  
u-mah li ba-zeman im lo retzonekha  
ve-im einekha menati mah  
menati.

Ani mi-ma'asim sholal ve-'arom  
ve-tzidkatekha levaddah hi  
khesuti  
ve-'od mah a'arikh lashon ve-esh'al  
adonai negdekha khol ta'avati.



### GEVUROT

Attah gibbor le-'olam adonai  
meḥayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a'.

Mekhalkeil ḥayyim be-ḥesed  
meḥayyeih meitim be-raḥamim  
rabbim.

Someikh nofelim ve-rofei ḥolim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei 'afar.

Mi khamokha ba'al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-mḥayyeh  
u-matzmi'ah yeshu'ah.

Mi khamokha av ha-raḥamim  
zokheir yetzurav le-ḥayyim be-  
raḥamim.

Ve-ne'eman attah le-haḥayot meitim.  
Barukh attah adonai  
meḥayyeih ha-meitim.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.

Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.

Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol.

Ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'ankha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

U-v-shofar gadol yittaka'  
ve-kol demamah dakkah yishama'  
u-mal'akhim yeiḥafeizun  
ve-ḥil u-r'adah yoḥeizun  
ve-yomeru hinneih yom ha-din  
li-fkod 'al tzeva marom ba-din  
ki lo yizku ve-'einekha ba-din.

Ve-khol ba'ei 'olam  
ya'avrun lefanekha ki-vnei maron.  
Ke-vakkarat ro'eh 'edro  
ma'avir tzono taḥat shivto  
ken ta'avir ve-tispor ve-timneh  
ve-tifkod nefesh kol ḥai.  
Ve-taḥtokh kitzvah le-khol beriyyah  
ve-tikhtov et gezar dinam.

#### UNETANEH TOKEF

U-netanneh tokef kedushat ha-yom  
ki hu nora ve-ayom  
u-vo tinnasei malkhutekha  
ve-yikkon be-ḥesed kis'ekha  
ve-teisheiv 'alav be-emet.  
Emet ki attah hu dayyan u-mokhi'ah  
ve-yodei'a' va-'eid  
ve-khoteiv ve-ḥoteim ve-sofeir u-  
moneh  
ve-tizkor kol ha-nishkaḥot  
ve-tiftaḥ et seifer ha-zikhronot  
u-mei-eilav yikkarei  
ve-ḥotam yad  
kol adam bo.

Ki ke-shimkha ken tehillatekha  
kasheh li-kh'os ve-no'ah li-rtzot  
ki lo tahpotz be-mot ha-meit  
ki im be-shuvo mi-darko ve-hayah.  
Ve-'ad yom moto tehakkeh lo  
im yashuv miyyad tekabelo.  
Emet ki attah hu yotzeram  
ve-attah yodei'a' yitzram  
ki hem basar va-dam.  
Adam yesodo mei-'afar ve-sofo le-  
'afar  
be-nafsho yavi lahmo  
mashul ke-heres ha-nishbar  
ke-hatzir yaveish u-kh-tzitz noveil  
ke-tzeil 'oveir u-kh-'anan kalah  
u-kh-ru'ah noshavet u-kh-avak porei'ah  
ve-kha-halom ya'uf.

Ve-attah hu melekh  
el hai ve-kayyam.

Be-rosh ha-shanah yikkateivun  
u-v-yom tzom kippur yeihateimun

Kammah ya'avrun  
ve-khammah yibbarei'un  
mi yihyeh u-mi yamut  
mi ve-kitzo  
u-mi lo ve-kitzo.  
Mi va-eish u-mi va-mayim  
mi va-heres u-mi va-hayyah  
mi va-ra'av u-mi va-tzama  
mi va-ra'ash u-mi va-maggeifah  
mi va-hanikah u-mi vi-skilah.  
Mi yanu'ah u-mi yanu'a'  
mi yishakeit u-mi yittareif  
mi yishaleiv u-mi yityassar  
mi yei'ani u-mi yei'asheir  
mi yishafeil u-mi yarum.

U-tshuvah u-tfillah u-tzdakah  
ma'avirin et ro'a' ha-gezeirah.

Hu eloheinu hu avinu  
hu malkeinu hu moshi'einu  
ve-hu yashmi'einu be-rah'amav sheinit  
le-'einei kol hai

Li-hyot lakhem l-eilohim.  
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu  
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.  
Vehayah adonai le-melekh  
'al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
yimlokh adonai le-'olam.  
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha  
u-l-neitzaḥ netzaḥim kedushatekha  
nakdish.  
Ve-shivḥakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-'olam va-'ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

KEDUSHAT HA-SHEM  
Na'aritzekha ve-nakdishekha  
ke-sod si'ah sarfei kodesh  
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.  
Ka-katuv 'al yad nevi'ekha.  
Vekara zeh el zeh ve'amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei 'olam  
mesharetav sho'alim zeh lazeh  
ayyeih mekom kevodo  
le-'ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-rah'amim  
ve-yahon 'am ha-meyahadim shemo  
'erev va-voker be-khol yom tamid  
pa'amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra'el adonai eloheinu  
adonai ehad.

U-tzmiḥat keren le-david 'avdekha  
va-'arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya'alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-'olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish'ah kullah ke-'ashan  
tikhleḥ.  
Ki ta'avir memshelet zaton  
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
'al kol ma'asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim 'ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-'olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

U-v-khein tein paḥdekha adonai  
eloheinu  
'al kol ma'asekha  
ve-eimatekha 'al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma'asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei'asu khullam aguddah aḥat  
la-'asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada'nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
'oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora 'al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-'ammekha  
tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fit'ḥon peh la-meyahālim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-'irekha

Ve-kareiv pezureinu  
mi-bein ha-goyim  
u-nfutzoteinu kanneis mi-yarketei  
aretz.

Va-havi'einu le-tziyyon 'irekha be-  
rinnah  
ve-li-rushalayim beit mikdashekha  
be-simhat 'olam.

Ki sham 'asu avoteinu lefanekha  
et korbenot hovoteihem  
ki-mtzuvveh be-toratekha  
'al yedei moshe 'avdekha.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
yehi ratzon mi-lefanekha  
she-yei'areh 'aleinu ru'ah mi-marom  
ba-yom ha-kadosh ha-zeh  
le-khonein et eretz yisra'el  
le-ḥaddeish u-l-kaddeish otah la-  
'avodatekha.

Vayishkenu ba-aretz shalom ve-ḥeirut  
tzedek u-mishpat.  
Ka-katuv 'al yad nevi'ekha  
ki mi-tziyyon teitzei torah  
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mi-bal'adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai ha-melekh ha-  
kadosh.

#### KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
'avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
'aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah et  
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-  
li-mnuḥah  
ve-et) yom ha-kippurim ha-zeh  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparrah  
ve-li-mḥal bo et kol 'avonoteinu  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.  
Mi-penei ḥata'einu galinu mei-artzeinu  
ve-nitraḥaknu mei-'al admateinu.

Ve-ne'emar  
mahiti kha-‘av pasha‘ekha  
ve-khe-‘anan ḥattotekha  
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
‘aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuḥateinu)  
kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha  
sabbe‘einu mi-tuvekha  
ve-sammeḥeinu bi-shu‘atekha  
(ve-hanḥileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuḥu vah yisra’el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-emet.

Ki attah solḥan le-yisra’el  
u-moḥolan le-shivtei yeshurun  
be-khol dor va-dor  
u-mi-bal‘adekha ein lanu melekh  
moḥeil ve-solei‘aḥ ella attah.

Ve-ne'emar lo yarei‘u ve-lo yash'ḥitu  
be-khol har kodshi  
ki male'ah ha-arets dei‘ah  
et adonai ka-mayim la-yam  
mekhassim.

Yismeḥu ve-malkhutekha  
shomerei shabbat ve-kore'ei ‘oneg.  
‘Am mekaddeshei shevi‘i  
kullam yisbe‘u ve-yit‘annegu mi-  
tuvekha.

Ve-ha-shevi‘i ratzita bo ve-kiddashto  
ḥemdat yamim oto karata  
zeikher le-ma‘aseh vereishit.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
meḥal la-‘avonoteinu be-yom  
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)  
ha-kippurim ha-zeh.  
Meḥeih ve-ha‘aveir fasha‘einu  
ve-ḥattoteinu mi-neged ‘einekha.

Ka-amur  
anokhi anokhi hu moḥeh  
fasha‘ekha lema‘ani  
ve-ḥattotekha lo ezkor.

## HODA'AH

Modim anahnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur hayyeinu magein yish'einu  
attah hu. Le-dor va-dor  
nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
'al hayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-'al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-'al nissekha she-be-khol yom  
'immanu  
ve-'al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol 'eit 'erev va-voker ve-  
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu rahamekha  
ve-ha-meraheim ki lo tammu  
hasadekha  
mei-'olam kivvinu lakh.

Ve-'al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-'olam va-'ed.

U-khtov le-hayyim tovim  
kol benei veritekha.

Barukh attah adonai melekh  
moheil ve-solei'ah la-'avonoteinu  
ve-la-'avonot 'ammo  
beit yisra'el  
u-ma'avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melekh 'al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra'el ve-yom ha-kippurim.

## 'AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-'ammekha yisra'el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t'hi le-ratzon tamid  
'avodat yisra'el 'ammekha.  
Ve-tehezenah 'eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-rahamim.  
Barukh attah adonai  
ha-mahazir shekhnato le-tziyyon.



Sim shalom tovah u-vrakhah  
hein va-hesed ve-rahamim  
'aleinu ve-'al kol yir'ei shemekha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-ehad  
be-or panekha.  
Ki ve-or panekha natatta lanu  
adonai eloheinu torat hayyim  
ve-ahavat hesed u-tzdakah u-vrakhah  
ve-rahamim ve-hayyim ve-shalom.  
Ve-tov be-'einekha  
le-vareikh et 'ammekha yisra'el  
ve-et kol ha-'ammim  
be-rav 'oz ve-shalom.

Be-seifer hayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anahnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-hayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

Ve-khol ha-hayyim yodukha selah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu'ateinu ve-'ezrateinu selah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

#### SHALOM

Eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Barekheinu va-berakhah ha-  
meshulleshet  
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh'kha adonai ve-yishmerekha.  
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha  
vi-hunnekka.  
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha  
ve-yaseim lekha shalom.  
Amen. Ken yehi ratzon.

VE-KHOL MA'AMINIM

Ha-oheiz be-yad middat mishpat.

Ve-khol ma'aminim she-hu el  
emunah.

Ha-bohein u-vodeik ginzei nistarot.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
bohein kelayot.

Ha-go'eil mi-mavet u-fodeh mi-shahat.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
go'eil hazak.

Ha-dan yehidi le-va'ei 'olam.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
dayyan emet.

He-hagu'i be-ehyeh asher ehyeh.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
hayah ve-hoveh ve-yihyeh.

Ha-vaddai shemo ken tehillato.

Ve-khol ma'aminim she-hu ve-  
ein bilto.

Ha-zokheir le-mazkirav tovot  
zikhronot.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
zokheir ha-berit.

Ha-hotekh hayyim le-khol hai.

Ve-khol ma'aminim she-hu hai  
ve-kayyam.

Ha-tov u-meitiv la-ra'im ve-la-tovim.

Ve-khol ma'aminim she-hu tov  
la-kol.

Ha-yodei'a' yeitzer kol yetzurim.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
yotzeram ba-baten.

Ha-kol yakhol ve-kholelam yahad.  
Ve-khol ma'aminim she-hu kol  
yakhol.

Ha-lan be-seiter be-tzeil shaddai.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
levaddo hu.

Ha-mamlikh melakhim ve-lo ha-  
melukhah.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
melekh 'olam.

Ha-noheig be-ḥasdo kol dor.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
notzeir ḥased.

Ha-soveil u-ma'lim 'ayin mi-sorerim.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
solei'ah salah.

Ha-'elyon ve-'eino el yerei'av.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
'oneh laḥash.

Ha-potei'ah sha'ar le-dofekei bi-  
tshuvah.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
petuḥah yado.

Ha-tzofeh la-rasha' ve-ḥafeitz be-  
hitzadeko.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
tzaddik ve-yashar.

Ha-ketzar be-za'am u-ma'arikh af.  
Ve-khol ma'aminim she-hu  
kasheh li-kh'os.

Ha-raḥum u-makdim raḥamim le-  
rogez.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
rakh li-rtzot.

Ha-shaveh u-mashveh katon ve-gadol.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
shofeit tzedek.

Ha-tam u-mi-tammeim 'im temimim.

Ve-khol ma'aminim she-hu  
tamim po'olo.

#### ḤAZON YESHA`YAHU

Vehayah be-aḥarit ha-yamim

nakhon yihyeh har beit adonai

be-rosh he-harim venissa mi-geva'ot

venaharu eilav kol ha-goyim.

Vehalekhu 'ammim rabbim ve'ameru

lekhu ve-na'aleh el har adonai

el beit elohei ya'akov.

Ve-yoreinu mi-derakhav ve-neilekhah

be-orḥotav

ki mi-tziyyon teitzei torah

u-dvar adonai mi-rushalayim.

Veshafat bein ha-goyim

vehokhi'aḥ le-'ammim rabbim.

Vekhittetu ḥarvotam le-ittim

va-ḥanitoteihem le-mazmeirot.

Lo yissa goi el goi ḥerev

ve-lo yilmedu 'od milḥamah.

Le-ha'avir gillulim min ha-aretz  
ve-ha-elilim karot yikkareitun.  
Le-takkein 'olam  
be-malkhut shaddai  
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
le-hafnot eilekha  
kol rish'ei aretz.  
Yakkiru ve-yeide'u kol yoshevei  
teiveil  
ki lekha tikhra' kol berekh  
tishava' kol lashon.  
Lefanekha adonai eloheinu  
yikhre'u ve-yippolu  
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
Vi-kabbelu khullam et 'ol  
malkhutekha  
ve-timlokh 'aleihem meheirah  
le-'olam va-'ed.  
Ki ha-malkhut shellekha hi  
u-l-'olemei 'ad timlokh be-khavod.  
Ka-katuv be-toratekha  
adonai yimlokh le-'olam va-'ed.  
Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
'al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

`ALEINU  
'Aleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-natan lanu torat emet  
ve-hayyei 'olam nata' be-tokheinu.  
  
Va-anahnu kore'im u-mishta'avim  
u-modim  
lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
ha-kadosh barukh hu.  
She-hu noteh shamayim  
ve-yoseid aretz  
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
ma'al  
u-shkhinat 'uzzo be-govhei meromim.  
Hu eloheinu ein 'od  
emet malkeinu efes zulato.  
Ka-katuv be-torato  
veyada'ta ha-yom vahashevota el  
levavekha  
ki adonai hu ha-elohim  
ba-shamayim mi-ma'al  
ve-'al ha-aretz mi-taht ein 'od.  
  
'Al ken nekavveh lekha  
adonai eloheinu  
li-r'ot meheirah be-tiferet 'uzzekha

Geireish et ha-adam min ha-gan  
le-aḥar she-nifkeḥu 'einei shneihem  
vayyeide'u ki 'eirummim hem.  
Gan 'im 'eitz ha-ḥayyim she-betokho.  
Demei hevel aḥiv shafakh az kayin.  
Demei aḥiv ha-tzo'akim min ha-  
adamah.  
Ha-shomeir aḥi anokhi  
amar ha-horeig.  
Hein geirashta oti ha-yom  
mei-'al penei ha-adamah u-mi-  
panekha.

Vayyakem et berito  
'im no'aḥ u-vanav.  
Vehayetah ha-keshet be-'anan  
li-zkor berit 'olam.  
Zeikher l-eilohim hi she-lo yikkareit  
kol basar 'od mi-mei ha-mabbul.  
Zikkaron li-vnei adam  
shofeikh dam ha-adam  
ba-adam damo yishafeikh  
ki be-tzelem elohim  
'asah et ha-adam.

Ḥamas gam az lo ḥadal min ha-aretz.  
Ḥasheku 'ir u-migdal  
ve-rosho va-shamayim.  
Timme'u be-ma'aseihem et sefatam.  
Terem killu et melakhtam  
yarad adonai u-valal et sefatam.  
Adonai hefitzam 'al penei kol ha-aretz.

#### MORASHAH KEDUSHAH

Amar elohim yehi or  
vayehi or.  
Or le-gareish et ha-ḥoshekh  
u-l-havi mi-tohu va-vohu  
ma'asei vereishit.  
Beirakh elohim et ha-adam ve-amar  
peru u-rvu u-mil'u et ha-aretz.  
Be-gan 'eiden sam elohim et ha-adam  
le-'ovdah u-l-shomrah.

Saru maheir min ha-derekh asher  
 tzivvitim.  
 'Asu lahem 'eigel masseikhah  
 vayyishtaḥavu lo.  
 'Azevu et adonai  
 vayyashleikh moshe mi-yadav et ha-  
 luḥot  
 vayeshabbeir otam.  
 Pesol lekha amar adonai el moshe  
 shenei luḥot avanim ka-rishonim.  
 Pataḥ lahem sha'arei teshuvah ve-amar  
 hinneih anokhi koreit berit  
 vayyikra  
 Adonai, adonai  
     El raḥum ve-ḥannun  
     erekh appayim ve-rav ḥesed  
 ve-emet.  
     Notzeir ḥesed la-alafim  
     nosei 'avon va-fesha' ve-  
 ḥatta'ah  
     ve-nakkeih.

Tzatz u-farah  
 matteih aharon le-veit leivi.  
 Tzivvah adonai et sheivet leivi  
 la-kaḥat meihem kohanim  
 le-mishmeret le-khol kodshei venei  
 yisra'el.  
 Kodesh ha-kodashim  
 kipeir ha-kohein aḥat ba-shanah.  
 Korbban par ha-ḥattat hikriv aharon  
 vekhipper ba'ado u-v'ad beito  
 u-v'ad kol kehal yisra'el.

Koh amar adonai el avram  
     lekh lekha mei-artzekha  
     u-mi-moladtekha u-mi-beit  
 avikha  
     el ha-aretz asher ar'ekka.  
     Ve-e'eskha le-go'i gadol  
     va-avarekh'kha va-agaddelah  
 shemekha  
     ve-hyeih berakhah.  
 Karat adonai et avram berit.  
 Le-zar'akha natatti et ha-aretz ha-zot  
 amar adonai le-avraham.  
 Lema'an asher yetzavveh et banav  
 ve-et beito aḥarav  
     veshameru derekh adonai  
     la-'asot tzedakah u-mishpat.

Mitzraimah yaredu avoteinu  
 u-v-ḥozek yad hotzi'anu adonai.  
 Mi-beit 'avadim romemanu  
 le-mamlekhet kohanim ve-go'i kadosh.  
 Neged ha-har  
 shame'u benei yisra'el et kol adonai.  
 Nekhonim li-shmor et berito  
 she-nishba' la-avoteinu  
 le-avraham le-yitzḥak u-l-ya'akov.  
 Seifer ha-berit lakaḥ moshe  
 vayyikra be-oznei ha-'am vayyomeru  
     kol asher dibber adonai  
     na'aseh ve-nishma'.

SEIDER `AVODAH

Ve-khakh hayah omeir anna ha-shem  
ḥatati `aviti  
pasha`ti lefanekha  
ani u-veiti.  
Anna va-shem kapper na la-ḥata'im  
ve-la-`avonot ve-li-fsha'im  
she-ḥatati ve-she-`aviti ve-she-pasha`ti  
lefanekha ani u-veiti.  
Ka-katuv be-torat moshe `avdekha  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
`aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai.

Raḥatz et besaro  
ve-heḥelif et begadav ḥameish  
pe`amim  
ba-yom ha-zeh.  
Re`adah aḥazatam sham  
keshe-nikhnas ha-kohein ha-gadol  
le-kodesh ha-kodashim  
ve-kara be-shem adonai.  
Shenei se`irim  
lakah le-khappeir  
eḥad l-adonai ve-eḥad la-`azazeil.  
She-yiḥyu kol ha-`am ve-lo yamutu  
be-gishto et kodesh ha-kodashim.

Siftei khohein yishmeru da`at  
ve-torah yevakshu mi-pihu.  
Ki mal'akh adonai tzeva'ot hu.  
Torat emet hayetah be-fihu  
ve-`avlah lo nimtza vi-sfatav.

Torat kohein gadol hi  
be-yom ha-kippurim be-kodesh ha-  
kodashim

Tashuv teḥayyeinu  
ve-`ammekha yismehu vakh



Ve-ha-kohanim ve-ha-‘am  
ha-‘omedim ba-‘azarah  
keshe-hayu shome‘im et ha-shem  
ha-nikhbad ve-ha-nora meforash  
yotzei mi-pi khohein gadol  
bi-kdushah u-v-tohorah  
hayu khore‘im u-mishtaḥavim u-  
modim  
ve-nofelim ‘al peneihem  
ve-omerim

Barukh shem kevod malkhuto  
le-‘olam va-‘ed.

Ve-af hu hayah mitkavvein  
li-gmor et ha-shem  
ke-neged ha-mevarakhim  
ve-omeir lahem  
tit'haru.

Ve-af hu hayah mitkavvein  
li-gmor et ha-shem  
ke-neged ha-mevarakhim  
ve-omeir lahem  
tit'haru.

Ve-khakh hayah omeir anna ha-shem  
hatati 'aviti  
pasha'ti lefanekha  
ani u-veiti  
u-vene' aharon 'am kedosh'ekha.  
Anna va-shem kapper na la-ḥata'im  
ve-la-'avonot ve-li-fsha'im  
she-ḥatati ve-she-'aviti ve-she-pasha'ti  
lefanekha ani u-veiti  
u-vene' aharon 'am kedosh'ekha.  
Ka-katuv be-torat moshe 'avdekha  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
'aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai.

Ve-ha-kohanim ve-ha-'am  
ha-'omedim ba-'azarah  
keshe-hayu shome'im et ha-shem  
ha-nikhbad ve-ha-nora meforash  
yotzei mi-pi khohein gadol  
bi-kdushah u-v-tohorah  
hayu khore'im u-mishtaḥavim u-  
modim  
ve-nofelim 'al peneihem  
ve-omerim

Barukh shem kevod malkhuto  
le-'olam va-'ed.

Ve-khakh hayah omeir anna ha-shem  
ḥate'u 'avu pashe'u lefanekha  
'ammekha beit yisra'el.  
Anna va-shem kapper na la-ḥata'im  
ve-la-'avonot ve-li-fsha'im  
she-ḥate'u ve-she-'avu ve-she-pashe'u  
lefanekha 'ammekha beit yisra'el.  
Ka-katuv be-torat moshe 'avdekha  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
'aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai.

Ve-ha-kohanim ve-ha-'am  
ha-'omedim ba-'azarah  
keshe-hayu shome'im et ha-shem  
ha-nikhbad ve-ha-nora meforash  
yotzei mi-pi khohein gadol  
bi-kdushah u-v-tohorah.

Mah nehdar hayah khohein gadol  
be-tzeito mi-beit kodshei ha-kodashim  
be-shalom beli fega'

Ke-ohel ha-nimtaḥ be-darei ma'lah  
ki-vrakim ha-yotze'im mi-ziv ha-  
ḥayyot.

Hayu khore'im u-mishtaḥavim u-  
modim  
ve-nofelim 'al peneihem  
ve-omerim

Barukh shem kevod malkhuto  
le-'olam va-'ed.

Ve-af hu hayah mitkavvein  
li-gmor et ha-shem  
ke-neged ha-mevarakhim  
ve-omeir lahem  
tit'haru.

EILLEH EZKERAH

Ke-godel gedilim be-arba‘ ketzavot  
ki-dmut ha-keshet be-tokh he-‘anan.

Ke-hod asher hilbish tzur li-tzurim  
ke-vered ha-natun be-tokh ginnat  
hemed.

Ke-zeir ha-natun ‘al meitzah melek  
ke-ḥesed ha-nittan ‘al penei ḥatan.

Ke-tohar ha-natun be-tzanif tahor  
ke-yosheiv be-seiter le-ḥallot penei  
melek.

Ke-khokhav ha-nogah bi-gvul mizrah  
mah nehdar hayah khohein gadol.

Be-sha'ah she-hotzi'u  
et rabbi 'akiva la-harigah  
zeman keriat Shema hayah  
ve-hayu sorekim et besaro  
be-masrekot shel barzel  
ve-hayah mekabbeil 'alav  
'ol malkhut shamayim.  
Ameru lo talmidav  
rabbeinu 'ad kan?!  
amar lahem kol yamai  
hayiti mitzta'eir 'al pasuk zeh  
"be-khol nafshekha"  
afilu noteil et nishmatekha.

EILLEH EZKERAH  
Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela'unu zarim  
ke-'ugah beli hafukhah  
ki vi-mei ha-sar  
lo 'aletah arukhah  
la-'asarah harugei melukhah.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela'unu zarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela'unu zarim.

Pa'am ahat gazerah malkhut ha-  
resha'ah  
shemad 'al yisra'el she-kol ha-someikh  
yehareig  
ve-khol ha-nismakh  
yehareig  
ve-'ir she-somekhin bah  
teihareiv

Amarti  
matai yavo le-yadi va-akayyemenu  
ve-'akhshav she-ba le-yadi  
lo akayyemenu?!  
hayah ma'arikh be-'ehad'  
'ad she-yatzetah nishmato be-'ehad'.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela'unu zarim.

Shim'on ben Gamli'el  
Yishma'el Kohein Gadol  
'Akiva ben Yoseif  
Hananyah ben Teradyon  
Hutzpit Ha-meturgeman  
El'azar ben Shammu'a`  
Haninah ben Hakhinai  
Yesheivav Ha-sofeir  
Yehudah ben Damah  
Yehudah ben Bava

Zot kera'atnu  
ve-sipparnu be-shinnun  
ve-shafakhnu leiv shaful ve-anun.  
Mi-marom haskeit taħanun  
Adonai, adonai  
El raħum ve-ħannun.

U-t'ħumin  
she-somekhin bahen yei'akeru.  
Meh 'asah yehudah ben bava?  
halakh ve-yashav lo  
bein shnei harim gedolim  
u-vein shteit 'ayarot gedolot . . .  
Bein usha li-shfar'am.  
Ve-samakh sham ħamishah zekeinim.  
Keivan she-hikkiru oyeveihem bahen  
amar lahen  
banai rutzu!

Ameru lo  
rabbi, mah tehei 'alekha?  
amar lahen  
hareini mutal li-fneihem  
ke-even she-ein lah hofekhim.  
Ameru lo zazu mi-sham  
'ad she-na'atzu bo shelosh mei'ot  
lunevi'ot shel barzel  
va-'asa'uhu ki-khvarah.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela'unu zarim.



Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela`unu zarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela`unu zarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela`unuzarim.

Eilleh ezkerah ve-nafshi 'alai  
eshpekhah  
ki vela`unuzarim.

MAGGASH HA-KESEF

Ein medinah nittenet le-‘am  
‘al maggash shel kesef.

. . . Ve-ha-aretz tishkot. ‘Ein  
shamayim odemet  
te‘am‘eim le-ittah ‘al gevulot  
‘asheinim.

Ve-ummah ta‘amod  
keru‘at leiv akh noshemet  
le-kabbeil et ha-neis ha-ehad ein  
sheini.

Hi la-tekes tikkon,  
hi takum le-mul sahar  
ve-‘amedah, terem yom  
‘otah hag ve-eimah.  
Az mi-neged yeitze'u na‘arah va-na‘ar  
ve-at at yitz‘adu hem  
el mul ha-ummah.

Loveshei hol va-hagor ve-khivdei  
na‘alayim,  
ba-nativ ya‘alu hem halokh ve-ha-  
hereish.  
Lo hehlifu vigdam,  
lo maḥu ‘od ba-mayim  
et ‘ikvot yom ha-perekh  
ve-leil kav ha-eish.

‘Ayeifim ‘ad beli keitz,  
nezirim mi-margo'a‘,  
ve-notefim talelei  
ne‘urim ‘ivriyyim

Dom ha-shnayim yiggeshu ve-‘amedu  
li-vli no'a‘  
ve-ein ot im hayyim hem o yeruyim.

YEISH KOKHAVIM

Yeish kokhavim she-oram maggi'a'  
artzah,  
rak ka'asher hem 'atzmam  
avedu ve-einam.  
Yeish anashim  
she-ziv zikhram mei-ir  
ka'asher hem 'atzmam  
einam yoteir be-tokheinu.  
Orot eilleh  
ha-mavhikim be-ḥeshkat ha-leil  
hem hem  
she-mar'im la-adam et ha-derekh . . .

Az tish'al ha-ummah,  
shetufat dema' va-kesem,  
ve-amerah. Mi attem?  
ve-ha-shnayim, shoketim,  
ya'anuh. Anahnu maggash ha-kesef  
she-'alav lakh nittenah  
medinat ha-yehudim.

Kakh yomeru.  
Ve-nafelu le-raglah 'otefei tzeil  
ve-ha-she'ar yesuppar be-toledot  
yisra'el.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

#### KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

SHEMA` KOLEINU

Shema` koleinu adonai eloheinu  
hus ve-raheim `aleinu  
ve-kabeil be-rahamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
haddeish yameinu ke-kedem.

Amareinu ha'azinah adonai  
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu  
ve-hegyon libbeinu lefanekha  
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha  
ve-ru'ah kodshekha al tikkah  
mimmennu.

Zekhor rahamekha adonai va-  
hasadekha  
ki mei-`olam heimmah.

Zokhreinu adonai bi-rtzon `ammekha  
pokdeinu bi-shu`atekha.  
Zekhor `adatekha kanita kedem  
ga'alta sheivet nahalatekha  
har tziyyon zeh shakhanta bo.  
Zekhor adonai hibbat yerushalayim  
ahavat tziyyon al tishkah la-netzah.

Zekhor lanu berit avot  
ka'asher amarta  
vezakharti et beriti ya'akov  
ve-af et beriti yitzhak  
ve-af et beriti avraham  
ezkor ve-ha-aretz ezkor.

Zekhor lanu berit rishonim  
ka'asher amarta  
vezakharti lahem berit rishonim  
asher hotzeiti otam  
mei-eret mitzrayim  
le-`einei ha-goyim li-hyot  
lahem l-eilohim ani adonai.

KI ANU `AMMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

Ki anu `ammekha ve-attah eloheinu.  
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu `avadekha ve-attah adoneinu.  
Anu kehalekha ve-attah helkeinu.

Anu nahalatekha ve-attah goraleinu.  
Anu tzonekha ve-attah ro`einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.  
Anu fe`ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra`yatekha ve-attah dodeinu.  
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu `ammekha ve-attah malkeinu.  
Anu ma'amirekha ve-attah  
ma'amireinu.

Al tashlikheinu le-`eit  
ziknah  
ki-khlot koheinu al ta`azveinu.

Al ta`azveinu adonai eloheinu  
al tirhak mimmennu.

`Aseih `immanu ot le-tovah  
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu  
ki attah adonai `azartanu ve-  
nihamtanu.

Ki lekha adonai hojalnu  
attah ta`aneh adonai eloheinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
al ta`azveinu ve-al tittesheinu  
ve-al takhlimeinu  
ve-al tafeir beritekha ittanu.  
Kareveinu le-toratekha  
lammedeinu mitzvotekha horeinu  
derakhekha  
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha  
u-mol et levaveinu le-ahavatekha  
ve-nashuv eilekha be-emet  
u-v-leiv shaleim.  
U-lma`an shimkha ha-gadol  
timhol ve-tislah la-`avoneinu  
ka-katuv be-divrei kodshekha  
lema`an shimkha adonai  
vesalahta la-`avoni ki rav hu.

## ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.

He'evinu ve-hirsha'nu zadnu ḥamasnu tafalnu sheker.

Ya'atznu ra' kizzavnu latznu maradnu ni'atznu

sararnu 'avinu

pasha'nu tzararnu

kishinu 'oref.

Rasha'nu shiḥatnu

ti'avnu

ta'inu ti'ta'nu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-mishpatekha

ha-tovim ve-lo shavah lanu.

Ve-attah tzaddik

'al kol ha-ba 'aleinu

ki emet 'asita

va-anahnu hirsha'nu.

## ANU `AZZEI FANIM

Anu 'azzei fanim ve-attah raḥum ve-ḥannun.

Anu keshei 'oref ve-attah erekh appayim.

Anu mele'i ei 'avon

ve-attah malei raḥamim.

Anu yameinu ke-tzeil 'oveir

ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu

tavo lefanekha tefillateinu

ve-al tit'allam mi-teḥinnateinu.

She-ein anu 'azzei fanim u-kshei 'oref

l-omar lefanekha

adonai eloheinu v-eilohei avoteinu

tzaddikim anahnu ve-lo ḥatanu.

Aval anahnu ḥatanu.



`AL HEIT

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ones u-v-ratzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-immutz ha-leiv.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-vli da‘at  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-vittu'i sefatayim.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-gillu'i ‘arayat  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-galu'i u-va-sater.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-da‘at u-v-mirmah  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-dibbur peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-hona'at rei'a  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-harhor ha-leiv.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-v‘idat zenut  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-viddu'i peh.

Hirsha‘nu u-fasha‘nu  
lakhein lo nosha‘nu.  
Ve-tein be-libbeinu la-‘azov derekh  
resha‘  
ve-ḥish lanu yesha‘.

Ka-katuv ‘al yad nevi'ekha  
ya‘azov rasha‘ darko  
ve-ish aven maḥshevotav.  
Ve-yashov el adonai  
vi-raḥameihu  
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'ah.

ATTAH YODEI'A` RAZEI `OLAM  
Attah yodei'a‘ razei ‘olam  
ve-ta‘alumot sitrei kol ḥai.  
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten  
u-voḥein kelayot va-leiv.  
Ein davat ne‘lam mimmekka  
ve-ein nistar mi-neged ‘einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-tislah lanu ‘al kol ḥattoteinu  
ve-timḥal lanu ‘al kol ‘avonoteinu  
u-tkhapper lanu  
‘al kol pesha‘einu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-latzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-lashon ha-ra‘.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-massa u-v-mattan  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-neshekh u-v-marbit  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-ntiyyat garon.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-si'ah siftoteinu  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sikkur ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-‘einayim ramot  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-‘azzut meitzah.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-frikat ‘ol

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-zilzul horim u-morim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ḥozek yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ḥillul ha-shem.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-tum'at sefatayim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tifshut peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-yeitzer ha-ra‘  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-khahash u-v-khazav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-khappat shoḥad.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anaḥnu ve-khol ‘ammekha beit yisra’el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Ve-ne'emar  
ki vi yirbu yamekha  
ve-yosifu lekha shenot ḥayyim.  
Le-ḥayyim tovim tikhteveinu  
elohim ḥayyim  
kotveinu be-seifer ha-ḥayyim.  
Ka-katuv  
ve-attem ha-deveikim b-adonai  
eloheikhem  
ḥayyim kullekhem ha-yom.

Ve-‘al ḥeit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-flilut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tzdiyyat rei'a'  
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tzarut ‘ayin.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha  
be-kallut rosh  
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-kashyut ‘oref.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha  
be-ritzat raglayim le-hara'  
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-rkhillut.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha  
bi-shvu‘at shav  
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sin'at ḥinnam.

‘Al ḥeit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tsumet yad  
ve-‘al ḥeit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

Yihyeh lanu u-l-khol yisra'el  
‘ad ha-‘olam.  
Barukh attah adonai  
‘oseih ha-shalom.

TEFILLAT HA-RBANIM  
‘Olamekha tir'eh be-ḥayyekha  
ve-aḥaritekha  
le-ḥayyei ha-‘olam ha-ba  
ve-tikvatekha  
le-dor dorim.

Libbekha yehgeh tevunah  
pikha yedabbeir ḥokhmot  
u-lshonekha yarḥish renanot  
‘af’appekha  
yaishiru negdekha.  
‘Einekha ya'iru  
bi-m'or torah  
u-fanekha yazhiru  
ke-zohar ha-raki'a'.  
Siftotekha yabbi'u da'at  
ve-khilyotekha ta'alozenah meisharim  
u-f'amekha yarutzu li-shmo'a'  
divrei 'attik yomin.

HA-YOM  
Ha-yom te'ammetzeinu. Amen.  
Ha-yom tevarekheinu. Amen.  
Ha-yom tegaddeleinu. Amen.  
Ha-yom tidresheinu le-tovah. Amen.  
Ha-yom tikhteveinu  
le-ḥayyim tovim. Amen.  
Ha-yom tishma' shav'ateinu. Amen.  
Ha-yom tekabbeil be-raḥamim  
u-v-ratzon et tefillateinu. Amen.  
Ha-yom titmekheinu  
bi-min tzidkekha. Amen.  
Ha-yom timḥol ve-tislah  
le-khol 'avonoteinu. Amen.

Ke-ha-yom ha-zeh tevi'einu sasim  
u-smeiḥim be-vinyan shaleim  
ka-katuv 'al yad nevi'ekha  
vahavi'otim el har kodshi  
vesimmaḥtim be-veit tefillati. . .  
Ki veiti beit tefillah  
yikkarei le-khol ha-'ammim. . .  
U-tzdakah u-vrakhah  
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom

Titkabbeil tzelotehon u-va'utehon  
de-khol beit yisra'el  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH TITKABBEIL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

|

MINḤAH LE-YOM KIPPUR

Romemu adonai eloheinu  
vehishtaḥavu la-hadom raglav  
kadosh hu.  
Romemu adonai eloheinu  
vehishtaḥavu le-har kodsho  
ki kadosh adonai eloheinu.

Ve-tiggaleh ve-teira'eh malkhuto  
‘aleinu bi-zman karov  
ve-yaḥon peleitateinu u-fleitat ‘ammo  
beit yisra’el  
le-ḥein u-l-ḥesed  
u-l-rahamim u-l-ratzon.  
Ve-nomar amen.  
Ha-kol havu godel l-eiloheinu  
u-tnu khavod la-torah.  
Ya‘amod rishon.

Barukh she-natan torah  
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Ve-attem ha-deveikim b-adonai  
eloheikhem  
ḥayyim kullekhem ha-yom.

Vayehi bi-nso'a‘ ha-aron vayyomer  
moshe  
kumah adonai  
ve-yafutzu oyevekha  
ve-yanusu mesan'ekha mi-panekha.

Ki mi-tziyyon teitzei torah  
u-dvar adonai mi-rushalayim.

Barukh she-natan torah  
le-‘ammo yisra’el bi-kdushato.

Gaddelu l-adonai itti  
u-nromemah shemo yaḥdav.

Lekha adonai ha-gedullah ve-ha-  
gevurah  
ve-ha-tiferet ve-ha-neitzah ve-ha-hod  
ki khol ba-shamayim u-va-aretz  
lekha adonai ha-mamlakhah  
ve-ha-mitnassei le-khol le-rosh.



Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei ‘olam nata‘ be-tokheinu.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
ha-gomeil le-ḥayyavim tovot  
she-gemalani kol tov.

Amen. Mi she-gemalekha kol tov  
hu yigmalekha kol tov selah.

Barekhu et adonai ha-mevorakh.

Barukh adonai ha-mevorakh  
le-‘olam va-‘ed.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
asher baḥar banu la-‘avodato.  
[Asher baḥar banu mi-kol ha-ammim]  
Ve-natan lanu et torato.  
Barukh attah adonai  
notein ha-torah.

|

|

|

|

|

|

Ve-zot ha-torah. 'Eitz ḥayyim hi  
la-maḥazikim bah.  
Ve-tomekheha me'ushar.

[Ve-zot ha-torah asher sam moshe  
lifnei benei yisra'el  
'al pi Adonai be-yad moshe.]

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-'olam  
asher baḥar bi-nvi'im tovim  
ve-ratzah ve-divreihem  
ha-ne'emarim be-emet.  
Barukh attah adonai  
ha-boḥeir ba-torah u-v-moshe 'avdo  
u-v-yisra'el 'ammo  
u-vi-nvi'ei ha-emet va-tzedek.

## YONAH

Yonah ha-navi barah mi-penei kono  
ha-zo'eim,  
va-ani el sefinati, merokan mei-el ve-  
adam,  
nimlat mei-eizo leiliyyut makkah bi  
shorasheha,  
mei-ḥamat mikhmoret perusah le-  
ḥabbeleini,  
mi-tzeil she-ani nivla' bo  
ke-yonah bi-m'ei ha-dagah.

Kol ha-devarim ha-sheḥorim she-ḥazu  
nevi'im  
mitbakke'im eilai muḥashim ke-vare'i  
ha-ḥozeir;  
kol divrei ha-neḥamah hem nitzanim  
le-vanim  
merahafim perikhim 'al mei shalvah  
yeteirah.

Yehi ratzon, she-be-vorḥi mi-koni lu  
le-rega' alin  
be-'onat ha-emunah ve-ha-peri.



|

|

|

|

|

|

‘Al ki-s'o lo yeishev zar  
ve-lo yinḥalu ‘od  
aḥeirim et kevodo  
ki ve-shem kodshekha nishba ‘ta lo  
she-lo yikhbeh neuro le-‘olam va-‘ed.  
Barukh attah adonai  
magein david.

‘Al ha-torah ve-‘al ha-‘avodah  
ve-‘al ha-nevi'im (ve-‘al yom ha-  
shabbat ha-zeh)  
ve-‘al yom ha-kippurim ha-zeh  
she-natatta lanu adonai eloheinu  
(li-kdushah ve-li-mnuḥah)  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah  
le-khavod u-l-tifaret.  
‘Al ha-kol adonai eloheinu  
anaḥnu modim lakh  
u-mvarekhim otakh.  
Yitbarakh shimkha be-fi kol ḥai  
tamid le-‘olam va-‘ed.  
U-dvarekha emet vekayyam la-‘ad.  
Barukh attah adonai  
melekh moḥeil ve-solei'ah la-  
‘avonoteinu  
ve-la-‘avonot ‘ammo beit yisra’el  
u-ma‘avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melekh ‘al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

Barukh attah adonai  
eloheinu melekh ha-‘olam  
tzur kol ha-‘olamim  
tzaddik be-khol ha-dorot.  
Ha-el ha-ne'eman ha-omeir ve-‘oseh  
Ha-medabbeir u-mkayyeim  
she-kol devarav emet va-tzedek.  
Ne'eman attah hu adonai eloheinu  
ve-ne'emanim devarekha  
ve-davar eḥad mi-devarekha  
aḥor lo yashuv reikam  
ki el melekh  
ne'eman ve-raḥaman attah.  
Barukh attah adonai  
ha-el ha-ne'eman be-khol devarav.

Raḥeim ‘al tziyyon  
ki hi beit ḥayyeinu  
ve-la-‘aluvat nefesh toshi'a  
bi-mheirah ve-yameinu.  
Barukh attah adonai  
mesammei'ah tziyyon be-vaneha.

Sammeḥeinu adonai eloheinu  
be-eiliyyahu ha-navi ‘avdekha  
u-v-malkhut beit david meshiḥekha  
bi-mheirah yavo ve-yageil libbeinu.

Yissa verakhah mei-eit adonai  
u-tzdakah mei-elohei yish'ō.  
Zeh dor doreshav  
mevakshei fanekha ya'akov selah.

Se'u she'arim rasheikhem  
ve-hinnase'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi zeh melekh ha-kavod  
adonai 'izzuz ve-gibbor  
adonai gibbor milhamah.

Se'u she'arim rasheikhem  
u-s'u pit'hei 'olam  
ve-yavo melekh ha-kavod.  
Mi hu zeh melekh ha-kavod  
adonai tzeva'ot  
hu melekh ha-kavod. Selah.

Yisra'el ve-orayeta  
kudsha berikh hu  
had hu.  
Torah orah haleluyah.

Yehalelu et shem adonai  
ki nisgav shemo levaddo.

Hodo 'al eretz ve-shamayim.  
Vayyarem keren le-'ammo.  
Tehillah le-khol hasidav  
li-vnei yisra'el 'am kerovo.  
Haleluyah.

#### PSALM 24

Le-david mizmor.  
L-adonai ha-aretz u-mlo'ah  
teiveil ve-yoshevei vah.  
Ki hu 'al yammim yesadah  
ve-'al neharot yekhoneneha.  
Mi ya'aleh ve-har adonai  
u-mi yakum bi-mkom kodsho.  
Neki khappayim u-var leivav  
asher lo nasa la-shav nafshi  
ve-lo nishba' le-mirmah.



## ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-nehemata  
da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

U-v-nuḥoh yomar  
shuvah adonai rivavot  
alfei yisra'el.  
Ki lekah tov natatti lakhem  
torati al ta'azovu.

'Eitz ḥayyim hi la-maḥazikim bah  
ve-tomekheha me'ushar  
derakheha darkhei no'am  
ve-khol netivoteha shalom.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah.  
Ḥaddeish yameinu ke-kedem.

Mi-sod ḥakhamim u-nvonim  
u-mi-lemed da'at mevinim  
efteḥah pi bi-tfillah u-v-taḥanunim.  
Le-ḥallot u-l-ḥannein penei melekh  
malkhei ha-melakhim  
va-adonei ha-adonim.

Zokhreinu le-ḥayyim  
melekh ḥafeitz ba-ḥayyim  
ve-khotveinu be-seifer ha-ḥayyim  
lema'an kha elohim ḥayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

Adonai sefatai tiftaḥ u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzḥak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raḥeil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil ḥasadim tovim ve-koneih ha-  
kol.  
Ve-zokheir ḥasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

## KEDUSHAT HA-SHEM

Na'aritzekha ve-nakdishekha  
ke-sod si'ah sarfei kodesh  
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.  
Ka-katuv 'al yad nevi'ekha.  
Vekara zeh el zeh ve'amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei 'olam  
mesharetav sho'alim zeh lazeh  
ayyeih mekom kevodo  
le-'ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-rahamim  
ve-yahon 'am ha-meyahadim shemo  
'erev va-voker be-khol yom tamid  
pa'amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra'el adonai eloheinu  
adonai ehad.

## GEVUROT

Attah gibbor le-'olam adonai  
mehayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a'.  
Mekhalkeil hayyim be-hesed  
mehayyeih meitim be-rahamim  
rabbim.  
Someikh nofelim ve-rofei holim  
u-mattir asurim u-mkayyeim emunato  
li-sheinei 'afar.  
Mi khamokha ba'al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-mhayyeh  
u-matzmi'ah yeshu'ah.

Mi khamokha av ha-rahamim  
zokheir yetzurav le-hayyim be-  
rahamim.

Ve-ne'eman attah le-hahayot meitim.  
Barukh attah adonai  
mehayyeih ha-meitim.

U-v-khein tein paḥdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha  
tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fit'hon peh la-meyaholim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha

Hu eloheinu hu avinu  
hu malkeinu hu moshi‘einu  
ve-hu yashmi‘einu be-raḥamav sheinit  
le-‘einei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.  
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu  
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.  
Vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad  
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
yimlokh adonai le-‘olam.  
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha  
u-l-neitzah netzahim kedushatekha  
nakdish.  
Ve-shivḥakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mi-bal'adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai ha-melekh ha-  
kadosh.

#### KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
'avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
'aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah et  
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-  
li-mnuḥah  
ve-et) yom ha-kippurim ha-zeh  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparah  
ve-li-mḥal bo et kol 'avonoteinu  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

U-tzmiḥat keren le-david 'avdekha  
va-'arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya'alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-'olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish'ah kullah ke-'ashan  
tikhleh.  
Ki ta'avir memshelet zaton  
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai le vaddekha  
'al kol ma'asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim 'ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-'olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
meḥal la-‘avonoteinu be-yom  
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)  
ha-kippurim ha-zeh.  
Meḥeih ve-ha‘aveir fesha‘einu  
ve-ḥattoteinu mi-neged ‘einekha.

Ka-amur  
anokhi anokhi hu moḥeh  
fesha‘ekha le-ma‘ani  
ve-ḥattotekha lo ezkor.

Ve-ne'emar  
maḥiti kha-‘av peshā‘ekha  
ve-khe-‘anan ḥattotekha  
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
‘aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol ḥattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuḥateinu)  
kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein ḥelkeinu be-toratekha

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya‘aleh ve-yavo ve-yaggi'a‘  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeh ve-yishama‘  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhronenu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'ah ben david  
‘avdekha  
ve-zikhron yerushalayim ‘ir kodshekha  
ve-zikhron kol ‘ammekha  
beit yisra'el lefanekha.  
Li-fleitah u-l-tovah  
le-ḥein u-l-ḥesed u-l-raḥamim  
le-ḥayyim u-l-shalom  
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi‘einu vo le-ḥayyim.  
U-vi-dvar yeshu‘ah ve-raḥamim  
ḥus ve-ḥonneinu ve-raḥeim ‘aleinu  
ve-hoshi‘einu ki eilekha ‘eineinu.  
Ki el melekh  
ḥannun ve-raḥum attah.

`AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.  
Ve-tehezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-rah’amim.  
Barukh attah adonai  
ha-mahazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH

Modim anahnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur hayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor

Sabbe‘einu mi-tuvekha  
ve-sammeheinu bi-shu‘atekha  
(ve-hanheleinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuhu vah yisra’el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-  
emet.

Ki attah solhan le-yisra’el  
u-moholan le-shivtei yeshurun  
be-khol dor va-dor  
u-mi-bal‘adekha ein lanu melekh  
moheil ve-solei’ah ella attah.

Barukh attah adonai melekh  
moheil ve-solei’ah la-‘avonoteinu  
ve-la-‘avonot ‘ammo  
beit yisra’el  
u-ma‘avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melekh ‘al kol ha-aretz  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

SHALOM

Eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Barekheinu va-berakhah ha-  
meshulleshet  
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh'kha adonai ve-yishmerekha.  
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha  
vi-hunnekka.  
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha  
ve-yaseim lekha shalom.  
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah  
hein va-hesed ve-rahamim  
'aleinu ve-'al kol yir'ei shemekha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-ehad  
be-or panekha.  
Ki ve-or panekha natatta lanu  
adonai eloheinu torat hayyim  
ve-ahavat hesed u-tzdakah u-vrakhah  
ve-rahamim ve-hayyim ve-shalom.

Nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
'al hayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-'al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-'al nissekha she-be-khol yom  
'immanu  
ve-'al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol 'eit 'erev va-voker ve-  
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu rahamekha  
ve-ha-meraheim ki lo tammu  
hasadekha  
mei-'olam kivvinu lakh.

Ve-'al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-'olam va-'ed.

U-khtov le-hayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-hayyim yodukha selah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu'ateinu ve-'ezrateinu selah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.



Eloheinu v-eilohei avoteinu  
tavo lefanekha tefillateinu  
ve-al tit'allam mi-tehinnateinu.  
She-ein anu 'azzei fanim u-kshei 'oref  
l-omar lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
tzaddikim anahnu ve-lo hatanu.  
Aval anahnu hatanu.

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu  
dofi.  
He'evinu ve-hirsha'nu  
zadnu hamasnu  
Tafalnu sheker.  
Ya'atznu ra' kizzavnu  
latznu maradnu ni'atznu  
sararnu 'avinu  
pasha'nu tzararnu  
kishinu 'oref.  
Rasha'nu shihatnu  
ti'avnu  
ta'inu ti'ta'nu.

Ve-tov be-'einekha  
le-vareikh et 'ammekha yisra'el  
ve-et kol ha-'ammim  
be-rav 'oz ve-shalom.

Be-seifer hayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-nikkateiv lefanekha  
anahnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-hayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

׳AL HEIT

׳Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ones u-v-ratzon  
ve-׳al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-immutz ha-leiv.

׳Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-vli da׳at  
ve-׳al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-vittu׳i sefatayim.

׳Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-gillu׳i ׳arayot  
ve-׳al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-galu׳i u-va-sater.

׳Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-da׳at u-v-mirmah  
ve-׳al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-dibbur peh.

׳Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-hona׳at rei׳a׳  
ve-׳al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-harhor ha-leiv.

׳Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-v׳idat zenut  
ve-׳al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-viddu׳i peh.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-  
mishpatekha  
ha-tovim ve-lo shavah lanu.  
Ve-attah tzaddik  
׳al kol ha-ba ׳aleinu  
ki emet ׳asita  
va-anaḥnu hirsha׳nu.

Mah nomar lefanekha  
yosheiv marom  
u-mah nesappeir lefanekha  
shokhein sheḥakim  
ha-lo kol ha-nistarot ve-ha-niglot  
attah yodei׳a׳.

Attah yodei׳a׳ razei ׳olam  
ve-ta׳alumot sitrei kol ḥai.  
Attah ḥofeis kol ḥadrei vaten  
u-voḥein kelayot va-leiv.  
Ein davar ne׳lam mi-mekka  
ve-ein nistar mi-neged ׳einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-tislah lanu ׳al kol ḥattoteinu  
ve-timḥal lanu ׳al kol ׳avonoteinu  
u-tkhapper lanu  
׳al kol pasha׳einu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-latzon  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-lashon ha-ra‘.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-massa u-v-mattan  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ma'akhal u-v-mishteh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-nesekh u-v-marbit  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-ntiyyat garon.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-si'ah siftoteinu  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sikkur ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-‘einayim ramot  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-‘azzut meitzah.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-frikat ‘ol

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-zilzul horim u-morim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-zadon u-vi-shgagah.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ḥozek yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-ḥillul ha-shem.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-tum'at sefatayim  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tifshut peh.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-yeitzer ha-ra‘  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-yode‘im u-v-lo yode‘im.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-khaḥash u-v-khazav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-khappat shoḥad.

Ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-flilut.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tzdiyyat rei'a'  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-tzarut ‘ayin.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-kallut rosh  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-kashyut ‘oref.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
be-ritzat raglayim le-hara'  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
bi-rkhilut.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-shvu‘at shav  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-sin'at ḥinnam.

‘Al heit she-ḥatanu lefanekha  
bi-tsumet yad  
ve-‘al heit she-ḥatanu  
lefanekha  
be-timhon leivav.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

Tov ve-sallah mehal u-slah asheimim  
Yah haksheiv ve-gam hasheiv mi-  
meromim  
salahti.

Ke'eiv tahavosh u-v-tzul tikhbosh  
'avoni  
lekha tehillah emor millah lema'ani  
salahti.

Meheih fesha' ve-gam resha' benei  
verit  
nehag hasdekha ken hodekha li-sh'eirit  
salahti.

Sekhot rahashi ve-gam lahashi tirtzeh  
'avon nosei lema'ankha 'aseih ve-  
tiftzeh  
salahti.

Peneih le-'elbon mekom 'avon le-  
hasim  
tzaḥan haseir ve-gam tevasseir le-vakh  
ḥosim  
salahti.

Koli shema` u-r'eih dema' 'eini  
riv rivi she'eih nivi va-hashiveini  
salahti.

Shemetz taheir ke-'av maheir ke-  
ne'emar  
timḥeh fesha' le-'am nosha' ve-tomar  
salahti.

OMNAM KEN  
Eloheinu v-eilohei avoteinu  
omnam ken yetzer sokhein banu  
bakh le-hatzdeik rav tzedek va-'aneinu  
salahti.

Ge'al meraggeil ve-gam paggeil  
sippero  
dod sho'eig be-kol yittein kol devar  
salahti.

Has katteigor ve-kah sanneigor  
mekomo  
vi-hi adonai le-mish'an lo lema'an  
no'omo  
salahti.

Zekhut ezrah gam yifrah le-  
shoshannah  
heit ha'aveir ve-kol hagbeir mi-  
me'onah  
salahti.

SHEMA` KOLEINU

Shema` koleinu adonai eloheinu  
hus ve-raheim `aleinu  
ve-kabeil be-rahamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.

Hashiveinu adonai  
eilekha ve-nashuvah  
haddeish yameinu ke-kedem.

Amareinu ha'azinah adonai  
binah hagigeinu.

Yihyu le-ratzon imrei finu  
ve-hegyon libbeinu lefanekha  
adonai tzureinu ve-go'aleinu.

Al tashlikheinu mi-lefanekha  
ve-ru'ah kodshekha al tikkah  
mimmennu.

Zekhor rahamekha adonai va-  
hasadekha  
ki mei-`olam heimmah.

Zokhreinu adonai bi-rtzon `ammekha  
pokdeinu bi-shu`atekha.  
Zekhor `adatekha kanita kedem  
ga'alta sheivet nahalatekha  
har tziyyon zeh shakhanta bo.  
Zekhor adonai hibbat yerushalayim  
ahavat tziyyon al tishkah la-netzah.

Zekhor lanu berit avot  
ka'asher amarta  
vezakharti et beriti ya'akov  
ve-af et beriti yitzhak  
ve-af et beriti avraham  
ezkor ve-ha-aretz ezkor.

Zekhor lanu berit rishonim  
ka'asher amarta  
vezakharti lahem berit rishonim  
asher hotzeiti otam  
mei-eretz mitzrayim  
le-`einei ha-goyim li-hyot  
lahem l-eilohim ani adonai.

KI ANU `AMMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
selah lanu mehal lanu kapper lanu.

Ki anu `ammekha ve-attah eloheinu.  
Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu `avadekha ve-attah adoneinu.  
Anu kehalekha ve-attah helkeinu.

Anu nahalatekha ve-attah goraleinu.  
Anu tzonekha ve-attah ro'einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.  
Anu fe'ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra'yatekha ve-attah dodeinu.  
Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu `ammekha ve-attah malkeinu.  
Anu ma'amirekha ve-attah  
ma'amireinu.

Al tashlikheinu le-`eit ziknah  
ki-khlot koheinu al ta'azveinu.

Al ta'azveinu adonai eloheinu  
al tirhak mimmennu.

`Aseih `immanu ot le-tovah  
ve-yir'u sone'einu ve-yeivoshu  
ki attah adonai `azartanu ve-  
nihamtanu.

Ki lekha adonai hohalnu  
attah ta'aneh adonai eloheinu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
al ta'azveinu ve-al tittesheinu  
ve-al takhlimeinu  
ve-al tafeir beritekha ittanu.  
Kareveinu le-toratekha  
lammedeinu mitzvotekha horeinu  
derakhekha  
hat libbeinu le-yir'ah et shemekha  
u-mol et levaveinu le-ahavatekha  
ve-nashuv eilekha be-emet  
u-v-leiv shaleim.

U-lma'an shimkha ha-gadol  
timhol ve-tislah la-`avoneinu  
ka-katuv be-divrei kodshekha  
lema'an shimkha adonai  
vesalahta la-`avoni ki rav hu.

## ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu dofi.

He'evinu ve-hirsha'nu  
zadnu ḥamasnu tafalnu sheker.

Ya'atznu ra' kizzavnu  
latznu maradnu ni'atznu

sararnu 'avinu

pasha'nu tzararnu

kishinu 'oref.

Rasha'nu shiḥatnu

ti'avnu

ta'inu ti'ta'nu.

## ANU `AZZEI FANIM

Anu 'azzei fanim ve-attah raḥum ve-ḥannun.

Anu keshei 'oref ve-attah erekh  
appayim.

Anu mele'i ei 'avon  
ve-attah malei raḥamim.

Anu yameinu ke-tzeil 'oveir  
ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu

tavo lefanekha tefillateinu

ve-al tit'allam mi-teḥinnateinu.

She-ein anu 'azzei fanim u-kshei 'oref  
l-omar lefanekha

adonai eloheinu v-eilohei avoteinu

tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.

Aval anaḥnu ḥatanu.



ATTAH YODEI'A` RAZEI `OLAM

Attah yodei'a' razei 'olam  
ve-ta'alumot sitrei kol hai.

Attah hofeis kol hadrei vaten  
u-vohein kelayot va-leiv.

Ein davar ne'lam mimmekka  
ve-ein nistar mi-neged 'einekha.

U-v-khein yehi ratzon mi-lefanekha  
adonai eloheinu v-eilohei avoteinu  
she-tislah lanu 'al kol hattoteinu  
ve-timhal lanu 'al kol 'avonoteinu  
u-tkhapper lanu  
'al kol pasha'einu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-  
mishpatekha  
ha-tovim ve-lo shavah lanu.  
Ve-attah tzaddik  
'al kol ha-ba 'aleinu  
ki emet 'asita  
va-anahnu hirsha'nu.

Hirsha'nu u-fasha'nu  
lakhein lo nosha'nu.  
Ve-tein be-libbeinu la-'azov derekh  
resha'  
ve-hish lanu yesha'.

Ka-katuv 'al yad nevi'ekha  
ya'azov rasha' darko  
ve-ish aven mahshevotav.  
Ve-yashov el adonai  
vi-rahameihu  
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'ah.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

Ve-‘al kullam elo'ah seliḥot selaḥ lanu  
meḥal lanu kapper lanu.

Titkabbeil tzelotehon u-va'utehon  
de-khol beit yisra'el  
kodam avuhon di vi-shmayya.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

'Oseh shalom bi-mromav  
hu ya'aseh shalom 'aleinu  
ve-'al kol yisra'el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH TITKABBEIL

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r'uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra'el  
ba-'agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-'eilla u-l-'eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

|

NE'ILAH

|

ASHREI

Ashrei yoshevei veitekha  
‘od yehalelukha. Selah.  
Ashrei ha-‘am she-kakhah lo  
ashrei ha-‘am she-adonai elohav.

Tehillah le-david.  
Aromimkha elohai ha-melekh  
va-avarekhah shimkha le-‘olam va-  
‘ed.  
Be-khol yom avarekhekka  
va-ahalelah shimkha le-‘olam va-‘ed.  
Gadol adonai u-mhullal me'od  
ve-li-gdullato ein ḥeiker.  
Dor le-dor yeshabbah ma‘asekha  
u-gvurotekha yaggidu.

Hadar kevod hodekha  
ve-divrei nifle'otekha asihah.  
Ve‘ezuz nore'otekha yomeiru  
u-gdullatekha asapperannah.

Zeikher rav tuvekha yabbi‘u  
ve-tzidkatekha yeranneinu.  
Ḥannun ve-rahum adonai  
erekh appayim u-gdol ḥased.

Tehillat adonai yedabber pi  
vi-vareikh kol basar shem kodsho  
le-‘olam va-‘ed.

Va-anahnu nevareikh yah  
mei-‘attah ve-‘ad ‘olam. Haleluyah

U-VA LE-TZIYYON

U-va le-tziyyon go'eil  
u-l-shavei fesha‘ be-ya‘akov  
ne'um adonai.

Va-ani zot beriti otam amar  
adonai. Ruhi asher ‘alekha  
u-dvarai asher samti be-fikha  
lo yamushu mi-pikha  
u-mi-pi zar‘akha  
u-mi-pi zera‘ zar‘akha amar adonai  
mei-‘attah ve-‘ad ‘olam.

Ve-attah kadosh  
yosheiv tehilot yisra’el.  
Vekara zeh el zeh ve‘amar  
kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.  
Vattissa'eini ru'ah  
va'eshma‘ aharai  
kol ra‘ash gadol

Tov adonai la-kol  
ve-rahamav ‘al kol ma‘asav.  
Yodukha adonai kol ma‘asekha  
va-ḥasidekha yevarekhukhah.  
Kevod malkhutekha yomeiru  
u-gvuratekha yedabbeiru.  
Le-hodi'a‘ li-vnei ha-adam gevurotav  
u-khvod hadar malkhuto.

Malkhutekha malkhut kol ‘olamim  
u-memshaltekha be-khol dor va-dor.  
Someikh adonai le-khol ha-nofelim  
ve-zokeif le-khol ha-kefufim.  
‘Einei khol eilekha yesabbeiru  
ve-attah notein lahem  
et okhlam be-‘itto.  
Potei’ah et yadekha  
u-masbi'a‘ le-khol ḥai ratzon.

Tzaddik adonai be-khol derakhav  
ve-ḥasid be-khol ma‘asav.  
Karov adonai le-khol kore'av  
le-khol asher yikra'uhu ve-emet.  
Ritzon yerei'av ya‘aseh  
ve-et shav‘atam yishma‘  
ve-yoshi‘eim.  
Shomeir adonai et kol ohavav  
ve-eit kol ha-resha‘im yashmid.



Se'u she'arim rasheikhem  
ve-hinnase'u pit'hei 'olam.

Kol ha-'olam kullo gesher tzar me'od  
ve-ha-'ikkar lo le-faheid klal

Barukh kevod adonai mi-mekomo.  
Adonai yimlokh le-'olam va-'ed.

Barukh hu eloheinu  
she-bera'anu li-khvodo  
ve-hivdilanu min ha-to'im  
ve-natan lanu torat emet  
ve-ḥayyei 'olam nata' be-tokheinu.  
Hu yiftaḥ libbeinu be-torato  
ve-yaseim be-libbeinu ahavato ve-  
yir'ato  
ve-la-'asot retzono  
u-l-'ovdo be-leivav shaleim.  
Lema'an lo niga' la-rik  
ve-lo neileid la-behalah.

Barukh ha-gever asher yivtaḥ b-adonai  
vehayah adonai mivtaḥo.

Bit'ḥu v-adonai 'adei 'ad  
ki be-yah adonai tzur 'olamim.

Ve-yivteḥu vekha yode'ei shemekha  
ki lo 'azavta  
doreshkha adonai.  
Adonai ḥafeitz lema'an tzidko  
yagdil torah ve-yadir.

BE-TEREM

Be-terem ha-sha'ar yissageir,  
be-terem kol ha-amur yei'ameir,  
be-terem ehyeh aheir.  
Be-terem yakrish dam navon,  
be-terem yissageru ha-devarim ba-  
aron,  
be-terem yitkasheh ha-beiton.  
Be-terem yissatemu kol nikvei ha-  
halilim,  
be-terem yusberu kol ha-kelalim,  
be-terem yishberu et ha-keilim.  
Be-terem ha-hok yikkaneis le-tokpo  
be-terem elohim yisgor et kappo  
be-terem neileikh mi-poh.

Ve-lo ve-ru'ah sefatayim timmatzei.  
Ki im be-shever ru'ah  
u-v-herdat nefesh ve-rokh leivav.

Horeini adonai darkekha  
u-nheini be-orah mishor.  
Ve-haveir maḥshevotai ve-taheir  
ra'yonai  
mei-havlei ha-'olam.

Ve-hatzileini mi-kol tzarot ve-tzukot  
ha-mavdilot beini le-veinekha  
ve-ha-maddiḥot oti mei-'avodatekha.

Ve-ha'aveir seivel enosh mei-'al  
tzavvari.  
Ve-yaḥeid libbi la-'amos 'ol  
mitzvotekha  
ki vam ḥayyei ruḥi.

Ve-ashuv eilekha  
bi-tshuvah sheleimah be-khol libbi.  
Leiv tahor bera li elohim  
ve-ru'ah nakhon ḥaddeish be-kirbi.

ATTAH HA-YODEI'A`  
MAḤSHEVOT

Attah ha-yodei'a' maḥshevot adam  
u-meivin se'ippeit leiv basar va-dam.  
Yada'ta ki ve-khol libbi  
la-'asot retzonekha ḥafatzti.

U-mi-lefanekha esh'al kol yamai.  
Aḥalai yikkonu derakhai li-shmor  
ḥukkekha.

Aval attah yada'ta  
ki sevavuni ḥavlei ha-yeitzer ha-ra'  
asher bo veḥantani.

Va-afafuni havlei ha-'olam  
asher bo tzeraftani.  
'Ad asher libbi seḥarḥar  
ve-khoḥi 'azavani.

Ve-lo yittenuni le-hazkir shimkha  
be-vor leiv u-v-nikyon kaf.  
Li-rdof tzedakah u-mishpat  
ve-la-'asot ḥesed ve-emet.

Ve-shafakhti negdekha teḥinnot ve-  
siḥot  
le-'oreir nafshi ha-yesheinah mi-  
shenatah.

Yada'ti omnam  
ki lo ve-rov devarim titratzeh.

Shofekhim lekha nafsham  
meheih pish'am ve-khaḥasham  
hamtzi'eim mehilah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

Heyeih lahem le-sitrah  
ve-ḥalletzeim mi-me'eirah  
ve-ḥatemeim le-hod u-l-gilah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

Ḥon otam ve-raḥeim  
ve-khol loḥeitz ve-loḥeim  
'aseih vahem pelilah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

Zekhor tzidkat avihem  
ve-ḥaddeish et yemeihem  
ke-kedem u-t'hillah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

Kera na shenat ratzon  
ve-hasheiv she'eirit ha-tzon  
le-oholivah ve-oholah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

EL NORA `ALILAH  
El nora 'alilah  
el nora 'alilah  
hamtzei lanu mehilah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

Metei mispar keru'im  
lekha 'ayin nose'im  
u-msalledim be-ḥilah  
bi-sh'at ha-ne'ilah.

Adonai sefatai tiftah u-fi yaggid  
tehillatekha.

#### AVOT

Barukh attah adonai eloheinu  
v-eilohei avoteinu elohei avraham  
elohei yitzhak v-eilohei ya'akov.  
Elohei sarah elohei rivkah  
v-eilohei raheil ve-lei'ah.  
Ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora  
el 'elyon  
gomeil hasadim tovim ve-koneih ha-  
kol.

Ve-zokheir hasdei avot  
u-meivi ge'ullah  
li-vnei veneihem  
lema'an shemo be-ahavah.

Zokhreinu le-hayyim  
melekh hafeitz ba-hayyim  
ve-hotmeinu be-seifer ha-hayyim  
lema'ankha elohim hayyim.

Melekh 'ozeir u-moshi'a' u-magein.  
Barukh attah adonai  
magein avraham u-fokeid sarah.

#### ḤATZI KADDISH

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba

be-alma di vera khi-r'uteih.

Ve-yamlikh malkhuteih

be-hayyeikhon u-v-yomeikhon

u-v-hayyei de-khol beit yisra'el

ba-'agala u-vi-zman kariv.

Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh

le-'alam u-l-'alemei 'almayya.

Yitbarakh ve-yishtabbah ve-yitpa'ar

ve-yitromam ve-yitnassei

ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal

shemeih de-kudsha

Berikh hu.

Le-'eilla u-l-'eilla

mi-kol birkhata ve-shirata

tushbeḥata ve-neḥemata

da-amiran be-alma. Ve-imru amen.

## KEDUSHAT HA-SHEM

Na'aritzekha ve-nakdishekha  
ke-sod si'ah sarfei kodesh  
ha-makdishim shimkha ba-kodesh.  
Ka-katuv 'al yad nevi'ekha.  
Vekara zeh el zeh ve'amar

Kadosh kadosh kadosh  
adonai tzeva'ot  
melo khol ha-aretz kevodo.

Kevodo malei 'olam  
mesharetav sho'alim zeh la-zeh  
ayyeih mekom kevodo  
le-'ummatam barukh yomeiru

Barukh kevod adonai  
mi-mekomo.

Mi-mekomo hu yifen be-rahamim  
ve-yahon 'am ha-meyahadim shemo  
'erev va-voker be-khol yom tamid  
pa'amayim be-ahavah Shema omerim

Shema yisra'el adonai eloheinu  
adonai ehad.

## GEVUROT

Attah gibbor le-'olam adonai  
mehayyeih meitim attah  
rav le-hoshi'a'.  
Mekhalkeil hayyim be-hesed  
mehayyeih meitim be-rahamim  
rabbim.

Someikh nofelim ve-rofei holim  
u-mattir asurim u-mkayyim emunato  
li-sheinei 'afar.

Mi khamokha ba'al gevurot.  
U-mi domeh lakh  
melekh meimit u-mhayyeh  
u-matzmi'ah yeshu'ah.

Mi khamokha av ha-rahamim  
zokheir yetzurav le-hayyim be-  
rahamim.

Ve-ne'eman attah lehayot meitim.  
Barukh attah adonai  
mehayyeih ha-meitim.

U-v-khein tein paḥdekha adonai  
eloheinu  
‘al kol ma‘asekha  
ve-eimatekha ‘al kol mah she-barata.  
Ve-yira'ukha kol ha-ma‘asim  
ve-yishtaḥavu lefanekha kol ha-  
beru'im.  
Ve-yei‘asu khullam aguddah aḥat  
la-‘asot retzonekha be-leivav shaleim.  
Kemo she-yada‘nu adonai eloheinu  
she-ha-sholtan lefanekha  
‘oz be-yadekha u-gvurah bi-minekha  
ve-shimkha nora ‘al kol mah she-  
barata.

U-v-khein tein kavod  
adonai le-‘ammekha  
tehillah li-rei'ekha  
ve-tikvah tovah le-doreshekha  
u-fit'hon peh la-meyaḥalim lakh.  
Simḥah le-artzekha  
ve-sason le-‘irekha

Hu eloheinu hu avinu  
hu malkeinu hu moshi‘einu  
ve-hu yashmi‘einu be-raḥamav sheinit  
le-‘einei kol ḥai

Li-hyot lakhem l-eilohim.  
Ani adonai eloheikhem.

Addir addireinu adonai adoneinu  
mah addir shimkha be-khol ha-aretz.  
Vehayah adonai le-melekh  
‘al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai eḥad  
u-shmo eḥad.

U-v-divrei kodshekha katuv leimor  
yimlokh adonai le-‘olam.  
Elohayikh tziyyon le-dor va-dor.  
Haleluyah.

Le-dor va-dor naggid godlekha  
u-l-neitzah netzahim kedushatekha  
nakdish.  
Ve-shivḥakha eloheinu  
mi-pinu lo yamush le-‘olam va-‘ed  
ki el melekh gadol ve-kadosh attah.

Kadosh attah ve-nora shemekha  
ve-ein elo'ah mi-bal'adekha  
ka-katuv

Vayyigbah adonai tzeva'ot ba-mishpat  
ve-ha-el ha-kadosh nikdash bi-tzdakah.  
Barukh attah adonai ha-melekh ha-  
kadosh.

#### KEDUSHAT HA-YOM

Attah ahavtanu ve-ratzita banu  
ve-kiddashtanu be-mitzvotekha.  
Ve-keiravtanu malkeinu la-  
'avodatekha  
ve-shimkha ha-gadol ve-ha-kadosh  
'aleinu karata.

Vattitten lanu  
adonai eloheinu be-ahavah et  
(yom ha-shabbat ha-zeh li-kdushah ve-  
li-mnuḥah  
ve-et) yom ha-kippurim ha-zeh  
li-mḥilah ve-li-sliḥah u-l-khapparrah  
ve-li-mḥal bo et kol 'avonoteinu  
(be-ahavah) mikra kodesh  
zeikher li-tzi'at mitzrayim.

U-tzmiḥat keren le-david 'avdekha  
va-'arikhat neir le-ven yishai  
meshiḥekha  
bi-mheirah ve-yameinu.

U-v-khein tzaddikim yir'u ve-yismaḥu  
vi-sharim ya'alozu  
va-ḥasidim be-rinnah yagilu.  
Ve-'olatah tikpotz piha  
ve-khol ha-rish'ah kullah ke-'ashan  
tikhleḥ.  
Ki ta'avir memshelet zadon  
min ha-aretz.

Ve-timlokh attah adonai levaddekha  
'al kol ma'asekha  
be-har tziyyon mishkan kevodekha  
u-vi-rushalayim 'ir kodshekha  
ka-katuv be-divrei kodshekha

Yimlokh adonai le-'olam  
elohayikh tziyyon le-dor va-dor  
haleluyah.



Eloheinu v-eilohei avoteinu  
mehal la-'avonoteinu be-yom  
(ha-shabbat ha-zeh u-v-yom)  
ha-kippurim ha-zeh.  
Meheih ve-ha'aveir fesha'einu  
ve-hattoteinu mi-neged 'einekha.

Ka-amur  
anokhi anokhi hu moheh  
fesha'ekha lema'ani  
ve-hattotekha lo ezkor.

Ve-ne'emar  
mahiti kha-'av peshah'ekha  
ve-khe-'anan hattotekha  
shuvah eilai ki ge'altikha.

Ve-ne'emar  
ki va-yom ha-zeh yekhappeir  
'aleikhem  
le-taheir etkhem mi-kol hattoteikhem  
lifnei adonai tit'haru.

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
(retzeih vi-mnuhateinu)  
kaddesheinu be-mitzvotekha  
ve-tein helkeinu be-toratekha

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
ya'aleh ve-yavo ve-yaggi'a'  
ve-yeira'eh ve-yeiratzeih ve-yishama'  
ve-yippakeid ve-yizzakheir  
zikhronenu u-fikdoneinu  
ve-zikhron avoteinu.  
Ve-zikhron mashi'ah ben david  
'avdekha  
ve-zikhron yerushalayim 'ir kodshekha  
ve-zikhron kol 'ammekha  
beit yisra'el lefanekha.  
Li-fleitah u-l-tovah  
le-hein u-l-hesed u-l-rahamim  
le-hayyim u-l-shalom  
be-yom ha-kippurim ha-zeh.

Zokhreinu adonai eloheinu  
bo le-tovah  
u-fokdeinu vo li-vrakhah  
ve-hoshi'einu vo le-hayyim.  
U-vi-dvar yeshu'ah ve-rahamim  
hus ve-honneinu ve-raheim 'aleinu  
ve-hoshi'einu ki eilekha 'eineinu.  
Ki el melekh  
hannun ve-raham attah.

`AVODAH

Retzeih adonai eloheinu  
be-‘ammekha yisra’el  
ve-lahav tefillatam be-ahavah  
tekabbeil be-ratzon.  
U-t’hi le-ratzon tamid  
‘avodat yisra’el ‘ammekha.  
Ve-tehezenah ‘eineinu be-shuvekha  
le-tziyyon be-rah’amim.  
Barukh attah adonai  
ha-mahazir shekhinato le-tziyyon.

HODA’AH

Modim anahnu lakh  
sha-attah hu adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu  
elohei khol basar.  
Tzur hayyeinu magein yish‘einu  
attah hu. Le-dor va-dor

Sabbe‘einu mi-tuvekha  
ve-sammeheinu bi-shu‘atekha  
(ve-hanpileinu adonai eloheinu  
be-ahavah u-v-ratzon shabbat  
kodshekha  
ve-yanuhu vah yisra’el  
mekaddeshei shemekha)  
ve-taheir libbeinu le-‘ovdekha be-  
emet.

Ki attah solhan le-yisra’el  
u-moholan le-shivtei yeshurun  
be-khol dor va-dor  
u-mi-bal‘adekha ein lanu melek  
moheil ve-solei’ah ella attah.

Barukh attah adonai melek  
moheil ve-solei’ah la-‘avonoteinu  
ve-la-‘avonot ‘ammo  
beit yisra’el  
u-ma‘avir ashmoteinu  
be-khol shanah ve-shanah  
melek ‘al kol ha-arets  
mekaddeish (ha-shabbat ve-)  
yisra’el ve-yom ha-kippurim.

SHALOM

Eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Barekheinu va-berakhah ha-  
meshulleshet  
ha-amurah mi-pi aharon u-vanav

Yevarekh'kha adonai ve-yishmerekha.  
Ken yehi ratzon.

Ya'eir adonai panav eilekha  
vi-ḥunnekka.  
Ken yehi ratzon.

Yissa adonai panav eilekha  
ve-yaseim lekha shalom.  
Amen. Ken yehi ratzon.

Sim shalom tovah u-vrakhah  
ḥein va-ḥesed ve-raḥamim  
‘aleinu ve-‘al kol yir'ei shemekha.  
Barekheinu avinu kullanu ke-eḥad  
be-or panekha.  
Ki ve-or panekha natatta lanu  
adonai eloheinu torat ḥayyim  
ve-ahavat ḥesed u-tzdakah u-vrakhah  
ve-raḥamim ve-ḥayyim ve-shalom.

Nodeh lekha u-nsappeir tehillatekha  
‘al ḥayyeinu ha-mesurim be-yadekha  
ve-‘al nishmoteinu ha-pekudot lakh.  
Ve-‘al nissekha she-be-khol yom  
‘immanu  
ve-‘al nifle'otekha ve-tovotekha  
she-be-khol ‘eit ‘erev va-voker ve-  
tzohorayim.

Ha-tov ki lo khalu raḥamekha  
ve-ha-meraḥeim ki lo tammu  
ḥasadekha  
mei-‘olam kivvinu lakh.

Ve-‘al kullam  
yitbarakh ve-yitromam shimkha  
malkeinu tamid le-‘olam va-‘ed.

Va-ḥatom le-ḥayyim tovim  
kol benei veritekha.

Ve-khol ha-ḥayyim yodukha salah  
vi-halelu et shimkha be-emet  
ha-el yeshu‘ateinu ve-‘ezrateinu salah.  
Barukh attah adonai  
ha-tov shimkha  
u-lkha na'eh le-hodot.

PETAḤ LANU SHA'AR

Petaḥ lanu sha'ar  
be-'eit ne'ilat sha'ar  
ki fanah yom.  
Ha-yom yifneh  
ha-shemesh yavo ve-yifneh  
navo'ah she'arekha.

Anna el na sa na  
selah na meḥal na  
ḥamol na raḥem na kapper na  
kevosh ḥeit ve-'avon.

U-MI YA'AMOD

Eloheinu v-eilohei avoteinu  
u-mi ya'amod  
ḥeit im tishmor

Ve-tov be-'einekha  
le-vareikh et 'ammekha yisra'el  
ve-et kol ha-'ammim  
be-rav 'oz ve-shalom.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-neiḥateim lefanekha  
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

Tishmereini min ha-katnuniyyut ve-ha-  
gei'ut  
u-min ha-ka'as ve-ha-kappedanut ve-  
ha-'atzvut  
ve-ha-rekhilut u-sh'ar middot ra'ot.  
Ve-tatzileini mi-kin'at ish be-rei'eihu  
ve-lo ta'aleh kin'at adam 'al libbi  
ve-lo kin'ati 'al aḥeirim.  
Adderabbah  
tein be-libbi she-er'eh ma'alat ḥaveiri  
ve-lo ḥesrono.

Maḥsoram u-mish'alotam  
bal yukhelu le-sapperah  
na binah hagigeinu  
terem nikra  
ha-el ha-gadol ha-gibbor ve-ha-nora.

Panim ein lanu panekha le-ḥallot  
pasha'nu u-maradnu  
ve-he'evinu mesillot  
tzedakah lekha levad  
nevakkeish be-ma'arkhei  
tehillot  
ha-'omedim be-veit  
adonai ba-leilot.

Shav'ati she'eih  
u-tfillati tehei ne'imah  
Shema` pegi'ati ki-fgi'at tammah  
teḥokekeinu le-ḥayyim  
ve-teitiv lanu ha-ḥatimah  
toleh eretz 'al belimah.

Yadekha peshot  
ve-kabbeil teshuvati be-  
ma'amadi  
selah u-mḥal ro'a' ma'abbadi  
peneih na va-'asok be-tovat  
meshaharekha  
dodi u-m'odedi  
ve-attah adonai magein ba-'adi.

U-mi yakum  
din im tigmor  
ha-seliḥah 'immekha salaḥti leimor  
ha-raḥamim gam lekha  
middatekha li-khmor.

Dikhdukḥ dalluteinu re'eih  
ve-al takhleim  
da'at netiv derakhekha  
ḥeftzeinu hashleim  
gadol ve-katon  
ru'aḥ seikhel haḥaleim  
gibborei kho'aḥ retzonekha  
ḥazzeik ve-ha'aleim.

Be-tzillekha shevet shavim  
kabbeil nedavah  
beitekha yafriḥu  
ve-lo yosifu le-da'avah  
oveid ve-niddaḥ  
tashbit nogeis u-madheivah  
az ya'alu ve-yeira'u  
be-ru'aḥ nedivah.

Merubbim tzorkhei 'ammekha  
ve-da'tam ketzarah

Vayyikra ve-shem adonai.  
Vayya'avor adonai 'al panav  
vayyikra

Adonai, adonai  
El raḥum ve-ḥannun  
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.  
Notzeir ḥesed la-alafim  
nosei 'avon va-fesha' ve-ḥatta'ah  
ve-nakkeih.

Vesalaḥta la-'avoneinu u-l-ḥattateinu  
unḥaltanu.

Selaḥ lanu avinu ki ḥatanu  
meḥal lanu malkeinu ki fasha'enu  
ki attah adonai tov ve-sallaḥ  
ve-rav ḥesed le-khol kore'ekha.

Ki 'immekha ha-seliḥah  
lema'an tivvarei.  
Ki 'immekha mekor ḥayyim  
be-orekha nir'eh or.  
Shema` adonai koleinu  
nikra ve-ḥonneinu va-'aneinu.

EL MELEKH YOSHEIV  
El melekh yosheiv 'al kissei raḥamim  
mitnaheig ba-ḥasidut  
moḥeil 'avonot 'ammo  
ma'avir rishon rishon  
marbeh meḥilah le-ḥatta'im  
u-sliḥah le-foshe'im  
'oseh tzedakot 'im kol basar  
va-ru'aḥ lo khe-ra'atam tigmol.

El horeita lanu  
l-omar shelosh 'esreih  
zekhor lanu ha-yom  
berit shelosh 'esreih  
kemo she-hoda'ta le-'anav mi-kedem  
kemo she-katuv  
vayyeired adonai be-'anan  
vayyityatzeiv 'immo sham

Be-shavve'einu eilekha nora'ot  
be-tzedek ta'aneinu  
adonai হয়েই 'ozeir lanu.

Adonai, adonai  
El raḥum ve-ḥannun  
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet.  
Notzeir ḥesed la-alafim  
nosei 'avon va-fesha' ve-ḥatta'ah  
ve-nakkeih.  
Vesalaḥta la-'avoneinu u-l-ḥattateinu  
unḥaltanu.

#### RAHEIM NA KEHAL

Raḥeim na kehal  
'adat yeshurun  
selah u-mḥal 'avonam  
ve-hoshi'einu elohei yish'einu.

#### SHA'AREI SHAMAYIM PETAḤ

Sha'arei shamayim petaḥ  
ve-otzarekha ha-tov lanu tiftaḥ  
toshi'a' ve-riv al timtaḥ  
ve-hoshi'einu elohei yish'einu.

#### ENKAT MESALLEDEKHA

Enkat mesalledekha  
ta'al lifnei khissei khevodekha  
mallei mish'alot 'am meyaḥadekha  
shomei'a' tefillat ba'ei 'adekha.

Yisra'eil nosha' b-adonai  
teshu'at 'olamim  
gam ha-yom yivvashe'u mi-pikha  
shokhein meromim  
ki attah rav seliḥot  
u-va'al ha-raḥamim.

Yaḥbi'einu tzeil yado  
taḥat kanfei ha-shekhinah  
ḥon yaḥon ki yivḥon  
leiv 'akov la-hakhinah  
kumah na eloheinu  
'uzzah 'uzzi na  
adonai le-shav'ateinu ha'azinah.

Yashmi'einu salaḥti  
yosheiv be-seiter 'elyon  
bi-min yesha' le-hivvasha'  
'am 'ani ve-evyon.

ANU `AZZEI FANIM

Anu 'azzei fanim ve-attah raḥum ve-ḥannun.

Anu keshei 'oref ve-attah erekh appayim.

Anu melei'ei 'avon ve-attah malei raḥamim.

Anu yameinu ke-tzeil 'oveir ve-attah hu u-shnotekha lo yittammu.

Eloheinu v-eilohei avoteinu tavo lefanekha tefillateinu

ve-al tit'allam mi-teḥinnateinu.

She-ein anu 'azzei fanim u-kshei 'oref l-omar lefanekha

adonai eloheinu v-eilohei avoteinu

tzaddikim anaḥnu ve-lo ḥatanu.

Aval anaḥnu ḥatanu.

KI ANU `AMMEKHA

Eloheinu v-eilohei avoteinu selah lanu meḥal lanu kapper lanu.

Ki anu 'ammekha ve-attah eloheinu.

Anu vanekha ve-attah avinu.

Anu 'avadekha ve-attah adoneinu.

Anu kehalekha ve-attah ḥelkeinu.

Anu naḥalatekha ve-attah goraleinu.

Anu tzonekha ve-attah ro'einu.

Anu kharmekha ve-attah notereinu.

Anu fe'ullatekha ve-attah yotzereinu.

Anu ra'yatekha ve-attah dodeinu.

Anu segullatekha ve-attah keroveinu.

Anu 'ammekha ve-attah malkeinu.

Anu ma'amirekha ve-attah

ma'amireinu.



Ribbon kol ha-‘olamim  
lo ‘al tzidkoteinu anaḥnu  
mappilim taḥanuneinu lefanekha  
ki ‘al raḥamekha ha-rabbim.

Mah anaḥnu.

Meh ḥayyeinu.

Meh ḥasdeinu.

Mah tzidkeinu.

Mah yeshu‘ateinu.

## ASHAMNU

Ashamnu bagadnu gazalnu dibbarnu  
dofi.

He‘evinu ve-hirsha‘nu  
zadnu ḥamasnu tafalnu  
sheker.

Ya‘atznu ra‘ kizzavnu  
latznu maradnu ni'atznu  
sararnu ‘avinu

pasha‘nu tzararnu  
kishinu ‘oref.

Rasha‘nu shiḥatnu  
ti‘avnu

ta‘inu ti‘ta‘nu.

Sarnu mi-mitzvotekha u-mi-  
mishpatekha

ha-tovim ve-lo shavah lanu.

Ve-attah tzaddik

‘al kol ha-ba ‘aleinu

ki emet ‘asita

va-anaḥnu hirsha‘nu.

ATTAH NOTEIN YAD

Attah notein yad le-foshe'im  
vi-minekha feshutah le-kabbeil  
shavim.  
Vattellammedeinu adonai eloheinu  
le-hitvaddot lefanekha  
'al kol 'avonoteinu  
lema'an neḥdal mei-'oshek yadeinu  
u-tkabbeleinu  
bi-tshuvah sheleimah lefanekha.

ATTAH HIVDALTA ENOSH

Attah hivdalta enosh mei-rosh  
vattakkireihu la-'amod lefanekha  
ki mi yomar lekha mah tif'al  
ve-im yitzdak mah yitten lakh.

Vattitten lanu adonai eloheinu  
be-ahavah et yom  
(ha-shabbat ha-zeh ve-et yom)  
ha-kippurim ha-zeh  
keitz u-mḥilah u-sliḥah  
'al kol 'avonoteinu  
lema'an neḥdal mei-'oshek yadeinu  
ve-nashuv eilekha  
la-'asot ḥukkei retzonekha be-leivav  
shaleim.

Mah koḥeinu.

Mah gevurateinu.

Mah nomar lefanekha adonai  
eloheinu v-eilohei avoteinu.  
Ha-lo kol ha-gibborim ke-ayin  
lefanekha  
ve-anshei ha-shem ke-lo hayu  
va-ḥakhamim ki-vli madda'  
u-nvonim ki-vli haskeil.  
Ki rov ma'aseihem tohu  
vi-mei ḥayyeihem hevel lefanekha  
u-motar ha-adam min ha-beheimah  
ayin  
ki ha-kol havel.

Ki ha-kol ḥoleif  
milvad la-neshamah ha-tehorah  
asher birvot ha-yamim  
ta'amod le-din ve-ḥeshbon  
bifnei bore'ah

Ve-ne'emar  
heḥafotz eḥpotz mot rasha'  
ne'um adonai elohim  
ha-lo be-shuvo mi-derakhav veḥayah.  
Ve-ne'emar  
ki lo eḥpotz be-mot ha-meit  
ne'um adonai elohim  
vehashivu viḥyu.

Ki attah solḥan le-yisra'el  
u-moḥolan le-shivtei yeshurun  
be-khol dor va-dor  
u-mi-bal'adekha ein lanu melek  
moḥeil ve-solei'aḥ ella attah.

Be-seifer ḥayyim berakhah ve-shalom  
u-farnasah tovah  
nizzakheir ve-neiḥateim lefanekha  
anaḥnu ve-khol 'ammekha beit yisra'el  
le-ḥayyim tovim u-l-shalom.

Barukh attah adonai  
'oseih ha-shalom.

Ve-attah be-raḥamekha ha-rabbim  
raḥeim 'aleinu  
ki lo taḥpotz be-hash'ḥatat 'olam.  
She-ne'emar  
dirshu adonai be-himmatze'o  
kera'uhu bi-hyoto karov.

Ya'azov rasha' darko  
ve-ish aven maḥshevotav  
ve-yashov el adonai vi-raḥameihu  
ve-el eloheinu ki yarbeh li-slo'aḥ.

Ve-attah elo'ah seliḥot  
ḥannun ve-raḥum  
erekh appayim ve-rav ḥesed ve-emet  
u-marbeh le-heitiv.  
Ve-rotzeh attah bi-tshuvat resha'im  
ve-ein attah ḥafeitz be-mitatam.

She-ne'emar  
emor aleihem ḥai ani  
ne'um adonai elohim  
im eḥpotz be-mot ha-rasha'  
ki im be-shuv rasha' mi-darko  
veḥayah.  
Shuvu shuvu mi-darkheikhem ha-ra'im  
ve-lammah tamutu beit yisra'el.

Avinu malkeinu  
haḥazireinu bi-tshuvah sheleimah  
lefanekha.  
Avinu malkeinu       shelaḥ refu'ah  
sheleimah le-ḥolei 'ammekha.  
Avinu malkeinu  
ḥotmeinu be-seifer ḥayyim tovim.  
Avinu malkeinu       ḥotmeinu be-  
seifer ge'ullah vi-shu'ah.  
Avinu malkeinu  
ḥotmeinu be-seifer parnasah ve-  
khalkalah.  
      Avinu malkeinu  
      ḥotmeinu be-seifer zekhuyyot.  
Avinu malkeinu  
ḥotmeinu be-seifer seliḥah u-mḥilah.  
      Avinu malkeinu  
      hatzmaḥ lanu yeshu'ah be-  
karov.  
Avinu malkeinu  
hareim keren yisra'el 'ammekha.  
      Avinu malkeinu  
      mallei yadeinu mi-birkhotekha.  
Avinu malkeinu  
kabbeil be-rahamim u-v-ratzon  
et tefillateinu.  
      Avinu malkeinu  
      na al teshiveinu reikam mi-  
lefanekha.

AVINU MALKEINU  
Avinu malkeinu  
ḥatanu lefanekha.  
      Avinu malkeinu  
ein lanu melekh ella attah.  
Avinu malkeinu  
'aseih 'immanu lema'an shemekha.  
Avinu malkeinu  
ḥaddeish 'aleinu shanah tovah.  
Avinu malkeinu  
hafeir 'atzat oyeveinu.  
Avinu malkeinu       setom piyyot  
mastineinu    u-mkatregeinu.  
Avinu malkeinu  
kalleih dever ve-ḥerev ve-ra'av  
u-shvi u-mash'hit mi-benei veritekha.  
      Avinu malkeinu  
      selah u-mḥal le-khol  
'avonoteinu.

Shema yisra'el  
adonai eloheinu  
adonai ehad.

Barukh shem  
kevod malkhuto  
le-'olam va-'ed.

Adonai hu ha-elohim.

Le-shanah ha-ba'ah bi-rushalayim!

Avinu malkeinu  
zakhor ki 'afar anahenu.  
Avinu malkeinu  
hamol 'aleinu ve-'al 'olaleinu  
ve-tappeinu.

Avinu malkeinu  
'aseih lema'an harugim 'al shem  
kodshekha.  
Avinu malkeinu  
'aseih lema'an shimkha ha-  
gadol ha-gibbor  
ve-ha-nora she-nikra 'aleinu.

Avinu malkeinu  
honneinu va-'aneinu  
ki ein banu ma'asim.  
'Aseih 'immanu tzedakah va-hesed  
ve-hoshi'einu.

Le-ha'avir gillulim min ha-aretz  
ve-ha-elilim karot yikkareitun.  
Le-takkein 'olam  
be-malkhut shaddai  
ve-khol benei vasar yikre'u vi-shmekha  
le-hafnot eilekha  
kol rish'ei aretz.  
Yakkiru ve-yeide'u kol yoshevei  
teiveil  
ki lekha tikhra' kol berekh  
tishava' kol lashon.  
Lefanekha adonai eloheinu  
yikhre'u ve-yippolu  
ve-li-khvod shimkha yekar yitteinu.  
Vi-kabbelu khullam et 'ol  
malkhutekha  
ve-timlokh 'aleihem meheirah  
le-'olam va-'ed.  
Ki ha-malkhut shellekha hi  
u-l-'olemei 'ad timlokh be-khavod.  
Ka-katuv be-toratekha  
adonai yimlokh le-'olam va-'ed.  
Ve-ne'emar  
vehayah adonai le-melekh  
'al kol ha-aretz  
ba-yom ha-hu yihyeh adonai ehad  
u-shmo ehad.

`ALEINU

'Aleinu le-shabbei'ah la-adon ha-kol  
la-teit gedullah le-yotzeir bereishit  
she-natan lanu torat emet  
ve-hayyei 'olam nata' be-tokheinu.

Va-anahnu kore'im u-mishta'avim  
u-modim  
lifnei melekh malkhei ha-melakhim  
ha-kadosh barukh hu.  
She-hu noteh shamayim  
ve-yoseid aretz  
u-moshav yekaro ba-shamayim mi-  
ma'al  
u-shkhinat 'uzzo be-govhei meromim.  
Hu eloheinu ein 'od  
emet malkeinu efes zulato.  
Ka-katuv be-torato  
veyada'ta ha-yom vahashevota el  
levavekha  
ki adonai hu ha-elohim  
ba-shamayim mi-ma'al  
ve-'al ha-aretz mi-taht ein 'od.

'Al ken nekavveh lekha  
adonai eloheinu  
li-r'ot meheirah be-tiferet 'uzzekha

Yitbarakh ve-yishtabbaḥ ve-yitpa'ar  
ve-yitromam ve-yitnassei  
ve-yit'haddar ve-yit'alleh ve-yit'hallal  
shemeih de-kudsha

Berikh hu

Le-‘eilla u-l-‘eilla  
mi-kol birkhata ve-shirata  
tushbeḥata ve-neḥemata  
da-amiran be-alma.  
Ve-imru amen.

Yehei shelama rabba min shemayya  
ve-ḥayyim tovim ‘aleinu  
ve-‘al kol yisra’el.  
Ve-imru amen.

‘Oseh shalom bi-mromav  
hu ya‘aseh shalom ‘aleinu  
ve-‘al kol yisra’el.  
Ve-imru amen.

## KADDISH YATOM

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeih  
rabba  
be-alma di vera khi-r‘uteih.  
Ve-yamlikh malkhuteih  
be-ḥayyeikhon u-v-yomeikhon  
u-v-ḥayyei de-khol beit yisra’el  
ba-‘agala u-vi-zman kariv.  
Ve-imru amen.

Yehei shemeih rabba mevarakh  
le-‘alam u-l-‘alemei ‘almayya.

Eiliyyahu ha-navi. Eiliyyahu ha-tishbi.  
Eiliyyahu ha-gil'adi.  
Bi-mheirah ve-yameinu yavo eileinu  
'im mashi'ah ben david.

#### HA-TIKVAH

Kol 'od ba-leivav penimah  
nefesh yehudi homiyyah  
u-l-fa'atei mizrah kadimah  
'ayin le-tziyyon tzofiyyah  
'od lo avedah tikvateinu  
ha-tikvah bat shenot alpayim  
li-hyot 'am hofshi be-artzeinu  
eretz tziyyon vi-rushalayim.

#### HAVDALAH

Barukh atta adonai  
eloheinu melek ha-'olam  
borei peri ha-gafen.

Barukh atta adonai  
eloheinu melek ha-'olam  
borei minei ve-samim.

Barukh atta adonai  
eloheinu melek ha-'olam  
borei me'orei ha-eish.

Barukh atta adonai  
eloheinu melek ha-'olam  
ha-mavdil bein kodesh le-hol  
bein or le-hoshekh  
bein yisra'el la-'ammim  
bein yom ha-shevi'i  
le-sheishet yemei ha-ma'aseh.  
Barukh atta adonai  
ha-mavdil bein kodesh le-hol.